叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 反对四帝共治(against Tetrarch) 000001

2. 反对四帝共治(against Tetrarch) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

反对四帝共治(Against Tetrarch)
第1/2页

[ə'genst] ['tetrɑ:k]
AGAINST **TETRARCH**
反对 四元组

反对四帝共治

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [əʊ] . ['gɪlmɔ:r]
By **A** **.** **A** **.** **O** **.** **Gilmour**
经过 一个 . 一个 . 哦 . 吉尔摩

作者：AAO 吉尔摩

[ɒn] [ðæt] ['i:v(ə)l] ['plænɪt] , ['brəʊkən] [men] [hu:] [hæd; həd] [wʌns] [trɒd] [ɜ:θ]
On **that** **evil** **planet** **,** **broken** **men** **who** **had** **once** **trod** **Earth**
在 那 邪恶的 行星 , 破碎的 男人 WHO 有 一次 践踏 地球

在那颗邪恶的星球上，居住着那些曾经踏足地球的破碎之人

[nju:] ['əʊnli] [tu:] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] .
knew **only** **two** **things** **for** **sure** **.**
知道 仅有的 二 事物 为了 当然 .

我只确定了两件事。

[wʌn] , [ðeɪ] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [æt; ət]
One **,** **they** **all** **were** **dying** **at**
一 , 他们 全部 是 垂死 在

第一，他们都快死了

['twenti] - [faɪv] .
twenty **-** **five** **.**
二十 - 五 .

二十五。

[tu:] , ['lʌvli] ['məʊnə] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɜ:ti] ['treɪtə(r)] .
Two **,** **lovely** **Mona** **Darlanan** **was** **a** **dirty** **traitor** **.**
二 , 迷人的 莫娜 - 曾是 一个 肮脏的 叛徒 .

第二，可爱的莫娜·达拉南是个肮脏的叛徒。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [fɔ:l] - .
Planet **Stories** **Fall** **1947** **.**
行星 故事 落下 - .

星球故事 1947 年秋季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[rɒd] ['hærəʊ] [pɔː] ['fjuːtaɪli] [æt; ət][ðə; ði] [hwɜːrl] [sændz][ɪn][ðə; ði] - [maɪnz][ɒn] ['tetrɑːk] [ˌaɪ 'viː]

Rod	Harrow	pawed	futilely	at	the	whirling	sands	in	the	gryxon	mines	on	Tetrarch	IV
杆	耙	爪子	徒劳地	在	这	旋转	沙子	在	这	-	矿井	在	四元组	第四

.

:

·

罗德·哈罗徒劳地在 Tetrarch IV 的格里克森矿井中翻腾的沙砾中刨挖。

['dɪmli] , [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːk] [mɪst] ,

Dimly	,	as	through	a	dark	mist	,
依稀	,	作为	通过	一个	黑暗的	薄雾	,

隐约可见，如同透过一层黑雾，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['bɒbɪŋ] [læmps] [ðæt] [etʃt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['aʊtlaɪnz] .

he	could	see	the	line	of	bobbing	lamps	that	etched	the	tunnel	outlines	.
他	可以	看	这	线	的	上下摆动	灯	那	蚀刻	这	隧道	概述	.

他可以看到一排摇曳的路灯勾勒出隧道的轮廓。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [pɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['wɪəri] [strəʊk] , [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [sleɪv] [nekst]

He	raised	his	pick	for	another	weary	stroke	,	when	he	noticed	the	slave	next
他	提高	他的	挑选	为了	其他	厌倦	中风	,	什么时候	他	注意到	这	奴隶	下一个

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

他举起镐，准备再挥一镐，这时他注意到身边的奴隶。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['dɛvəlz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['gɑːstli] ['ʌndə(r)][ɪts][kləʊz] - ['fɪtɪŋ] ['helmɪt] .

The	poor	devil's	face	was	ghastly	under	its	close	-	fitting	helmet	.
这	贫穷的	魔鬼的	脸	曾是	阴森	在下面	它是	关闭	-	配件	头盔	.

可怜的家伙戴着紧身头盔，脸色惨不忍睹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['diːpli] [laɪnd] , [wɔːn] — [ænd; ənd][əʊld] .

It	was	deeply	lined	,	worn	—	and	old	.
它	曾是	深	衬里	,	磨损	—	和	老的	.

它内衬很深，磨损严重，而且很旧。

[rɒd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] [grɪn] [wen] [ðə; ði][mæn] ['krʌmpld] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɒki] [ə'bʌtmənt] .

Rod	saw	his	twisted	grin	when	the	man	crumpled	against	the	rocky	abutment	.
杆	锯	他的	扭曲	咧嘴笑	什么时候	这	男人	皱巴巴的	反对	这	岩石	邻接	.

当那人瘫倒在岩石岸边时，罗德看到了他扭曲的笑容。

[ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] ['kækl] [pɪəst] [hɪz; ɪz] :

A	despairing	cackle	pierced	his	audiphones	:
一个	绝望	咯咯笑	穿孔	他的	助听器	:

一声绝望的笑声穿透了他的耳机：

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['twentɪ] - [faɪv] ['jestədeɪ] .

“	I	was	twenty	-	five	yesterday	.
“	我	曾是	二十	-	五	昨天	.

“我昨天刚满二十五岁。”

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][daɪ] !

I'll	be	glad	to	die	!
患病的	是	高兴的	到	死	!

我乐意赴死！

” [rɒd] [iːzd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [flɔː(r)] .

”	Rod	eased	him	as	he	slid	to	the	tunnel	floor	.
”	杆	缓解	他	作为	他	滑行	到	这	隧道	地面	.

罗德轻轻地扶着他，让他滑到隧道地面上。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ɪn]['bɪtə(r)] ['helpləsnəs] [waɪl] [ðə; ði] ['strɪkən] ['fɪŋgəz] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːd]

He	watched	in	bitter	helplessness	while	the	stricken	fingers	worked	their	way	toward
他	观看	在	苦的	无助	尽管	这	受打击的	手指	工作	他们的	方式	朝向

['gleɪzɪŋ] [aɪz] .

glazing	eyes	.
玻璃	眼睛	.

他痛苦而无助地看着那双受伤的手指慢慢地伸向茫然的双眼。

['dribl] [ɒv; əv] [fəʊm] ['spætə] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] ['helmɪt] .

Dribbles	of	foam	spattered	the	inside	of	the	man's	helmet	.
运球	的	泡沫	溅射	这	里面	的	这	男人的	头盔	.

泡沫溅到了男子头盔的内侧。

['pɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['draɪvɪŋ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] ['strʌg(ə)ld] [ɪn] [rɑːdz] [maɪnd] [wen] [ðə; ði]

Pity	and	a	driving	desire	for	vengeance	struggled	in	Rod's	mind	when	the
遗憾	和	一个	驾驶	欲望	为了	复仇	挣扎	在	杆的	头脑	什么时候	这

[sleɪvz] ['fiːb(ə)l] [ʃaʊt] [daɪd] [ə'weɪ] .

slave's	feeble	shout	died	away	.
奴隶的	微弱	喊	死亡	离开	.

当奴隶微弱的呼喊声渐渐消失时，罗德心中充满了怜悯和强烈的复仇欲望。

[ðə; ði] [duːmd] [mænz] [fiːt] [biːt] [ə; eɪ] [wiːk] [tə'tuː] [ɒn][ðə; ði]['sændi][flɔː(r)] .

The	doomed	man's	feet	beat	a	weak	tattoo	on	the	sandy	floor	.
这	注定失败	男人的	脚	打	一个	虚弱的	纹身	在	这	沙	地面	.

那个注定要死的人的双脚无力地敲击着沙地。

[ðə; ði] [biːt] ['kwikən] [spæz'mɒdɪkli] — [ænd; ənd] [stɒpt] .

The	beat	quickened	spasmodically	—	and	stopped	.
这	打	加速	间歇性地	—	和	停止	.

心跳断断续续地加快——然后停止了。

[sməʊk] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɜːt]['nɒstrəlz] .

Smoke	issued	from	the	inert	nostrils	.
抽烟	发布	从	这	惰性	鼻孔	.

烟雾从僵硬的鼻孔中冒出。

[ˌaɪ 'tiː] ['klaʊdɪd] [ðə; ði] [frɒθ] - [fɪld] ['helmɪt] .

It	clouded	the	froth	-	filled	helmet	.
它	阴天	这	泡沫	-	已填	头盔	.

它使充满泡沫的头盔变得模糊不清。

['heɪzɪli] , [ðə; ði] [ded] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [gləʊ] .

Hazily	,	the	dead	face	took	on	a	greenish	glow	.
朦胧地	,	这	死的	脸	采取	在	一个	绿绿色	辉光	.

死者的脸庞朦胧地泛起了一层绿色的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] ['glimə] [laɪk][ə; eɪ] ['kruːsɪfaɪd] ['seɪtn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ə'weɪ]

It	glimmered	like	a	crucified	Satan	for	a	moment	,	and	then	fell	away
它	闪烁	喜欢	一个	被钉在十字架上	撒但	为了	一个	片刻	,	和	然后	跌倒	离开

[tuː; tə][draɪ] ['embəz] .

to	dry	embers	.
到	干燥	余烬	.

它像被钉在十字架上的撒旦一样闪闪发光片刻，然后化作干涸的余烬消散了。

[æn; ən] ['ɪəri] [gləʊ] [flæʃt] .

An	eerie	glow	flashed	.
一个	怪异	辉光	闪光灯	.

一道诡异的光芒闪过。

[rɒd] [njuː] , ['ɑːftə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,

Rod	knew	,	after	only	a	day	in	the	mines	,
杆	知道	,	后	仅有的	一个	天	在	这	矿井	,

罗德在矿井里待了一天之后就知道了，

[ðæt] [ðə; ði] - [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .

that	the	tetrarchian	guards	were	now	on	their	way	.
那	这	-	守卫	是	现在	在	他们的	方式	.

四帝共治的卫兵们正在赶来的路上。

[blæk] - [braʊd] [ænd; ənd][hjuːdʒ] — [wɪð] [ðeə(r)] ['kjʊəriəsli] ['sɪmələ(r)] ['fiːtʃəz] — [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

Black	-	browed	and	huge	—	with	their	curiously	similar	features	—	they	came	to
黑色的	-	眉毛	和	巨大的	—	和	他们的	奇怪的是	相似的	特征	—	他们	来了	到

[dræg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɔːps] .

drag	away	the	corpse	.
拖	离开	这	尸体	.

黑眉大眼，体型庞大，五官却出奇地相似，他们前来拖走尸体。

[ə; eɪ] ['snivəl] [sleɪv] [ɒn] [rɑːdz] [left] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .

A	sniveling	slave	on	Rod's	left	stopped	to	watch	them	.
一个	哭泣	奴隶	在	杆的	左边	停止	到	手表	他们	.

罗德左边一个啜泣的奴隶停下来看着他们。

[ə; eɪ] [gɑːd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [sə'dʒestɪvli] .

A	guard	turned	and	raised	his	weapon	suggestively	.
一个	警卫	转向	和	提高	他的	武器	暗示性地	.

一名卫兵转身，意味深长地举起了武器。

[ðə; ði] ['snivələ] [bent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪgɪŋ] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] .

The	sniveler	bent	to	his	digging	with	renewed	vigor	.
这	哭哭啼啼的人	弯曲	到	他的	挖掘	和	更新	活力	.

那个爱哭鬼又重新振作起来，继续挖土。

[wen] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [hæd; həd] [gɒn] [ə'nʌðə(r)] [sleɪv] [slɪpt] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [left]

When	the	tetrarchs	had	gone	another	slave	slipped	in	to	take	the	place	left
什么时候	这	四元组	有	已消失	其他	奴隶	滑倒了	在	到	拿	这	地方	左边

['veɪkənt][baɪ][ðə; ði] [ded] [mæn] .

vacant	by	the	dead	man	.
空缺	经过	这	死的	男人	.

分封王离开后，另一个奴隶溜进去填补了死者留下的空缺。

[rɒd] [wins] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪk] .

Rod	winced	in	the	act	of	lifting	his	pick	.
杆	畏缩	在	这	行为	的	举重	他的	挑选	.

罗德在举起镐头时疼得龇牙咧嘴。

[ðə; ði] [gæʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz]

The	gash	he	had	taken	in	his	arm	before	he	was	captured	on	Earth	was
这	伤口	他	有	已采取	在	他的	手臂	前	他	曾是	捕获	在	地球	曾是

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [hiːld] .

far	from	healed	.
远的	从	已治愈	.

他在被俘虏到地球之前手臂上的那道伤口远未愈合。

[hiː; hi] [sɔː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [sleɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

He	saw	then	that	the	new	slave	was	a	woman	.
他	锯	然后	那	这	新的	奴隶	曾是	一个	女士	.

他这才发现，新来的奴隶是个女人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] .

She	was	young	and	slender	.
她	曾是	年轻的	和	苗条	.

她年轻苗条。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] [gəʊld][ɪn][ðə; ði][dɪm] [lɪt] ['tʌn(ə)l] .

Her	hair	was	glowing	gold	in	the	dim	lit	tunnel	.
她	头发	曾是	发光	金子	在	这	暗淡	点燃	隧道	.

在昏暗的隧道里，她的头发闪耀着金光。

['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [brɔ:d] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] [ʌn'fæðəməbl] [greɪ] .

Under	**her**	**broad**	**forehead**	**her**	**eyes**	**were**	**an**	**unfathomable**	**grey**	**.**
在下面	她	广阔	前额	她	眼睛	是	一个	深不可测	灰色的	.

她宽阔的额头下，是一双深不可测的灰色眼睛。

“ ['məʊnə] - !

“	**Mona**	**Darlanan**	**!**
“	莫娜	-	!

“莫娜·达拉南！

” [hi:; hi] [bri:ðd] [ɪn] ['wʌndəmənt] .

”	**he**	**breathed**	**in**	**wonderment**	**.**
”	他	呼吸	在	惊奇	.

他惊叹地吸了一口气。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] — [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:fdəm] [ɒv; əv] ['tetrɑ:k] — [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [kɔ:t] [hɪm] .

Even	**in**	**the**	**mines**	**—**	**in**	**the**	**serfdom**	**of**	**Tetrarch**	**—**	**her**	**beauty**	**caught**	**him**	**.**
甚至	在	这	矿井	—	在	这	农奴制	的	四元组	—	她	美丽	捕捉	他	.

即使在矿井里——在四分五裂的农奴制下——她的美貌也吸引了他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [hɪm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . . . [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

This	**was**	**the**	**girl**	**who**	**would**	**always**	**make**	**him**	**uncomfortable**	**.**	**.**	**.**	**as**	**it**	**had**
这	曾是	这	女孩	WHO	会	总是	制作	他	不舒服	.	.	.	作为	它	有

[bæk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] — [wen] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [fri:] .

back	**in**	**the**	**old**	**days**	**—**	**when**	**Earth**	**was**	**free**	**.**
后退	在	这	老的	天	—	什么时候	地球	曾是	自由的	.

这个女孩总是让他感到不自在……就像很久以前那样——那时地球还是自由的。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

She	**had**	**gone**	**on**	**the**	**stage**	**.**
她	有	已消失	在	这	阶段	.

她走上了舞台。

[hi:; hi][hæd; həd] ['berid] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] ['saɪəns] [lə'bɒrətri] .

He	**had**	**buried**	**himself**	**in**	**a**	**science**	**laboratory**	**.**
他	有	埋葬	他自己	在	一个	科学	实验室	.

他把自己埋在了科学实验室里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [tʌtʃ] .

They	**had**	**lost**	**touch**	**.**
他们	有	丢失的	触碰	.

他们失去了联系。

[wen] [ðə; ði] ['ti:ˌtrɑ:rks] [ˌəʊvə'ræn] [ɜ:θ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

When	**the**	**tetrarchs**	**overran**	**Earth**	**he**	**had**	**lost**	**all**	**knowledge**	**of**	**her**	**.**
什么时候	这	四元组	超出范围	地球	他	有	丢失的	全部	知识	的	她	.

当四帝共治者占领地球时，他已经完全失去了对地球的了解。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['bɪzi] . . . ['bɪzi] [ɒn][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv]

Besides	**,**	**he**	**had**	**been**	**busy**	**.**	**.**	**.**	**busy**	**on**	**the**	**most**	**important**	**project**	**of**
除了	,	他	有	到过	忙碌的	.	.	.	忙碌的	在	这	最多	重要的	项目	的

['ɜ:rθs] ['θɜ:tiəθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [di:] .

Earth's	**Thirtieth**	**Century**	**A**	**.**	**D**	**.**
地球的	第三十	世纪	一个	.	D	.

此外，他一直忙于……忙于公元30世纪地球上最重要的项目。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [hɪə(r)] ?

“	**How**	**long**	**have**	**you**	**been**	**here**	**?**
“	如何	长的	有	你	到过	这里	?

你在这里待了多久了？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

[hiː; hi] [felt] ['ɔːkwəd] .
He **felt** **awkward** **.**
他 毛毡 尴尬的 .

他感到很尴尬。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] ['piktʃəd] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] .
This **was** **not** **the** **way** **he** **had** **pictured** **their** **meeting** **.**
这 曾是 不是 这 方式 他 有 如图所示 他们的 会议 .

这并非他想象中的会面方式。

" [aɪv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
" **I've** **been** **in** **the** **mines** **longer** **than** **you** **have** **.**
" 我已经 到过 在 这 矿井 更长 比 你 有 .

"我在矿上待的时间比你长。"

" [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] , ['ɔːlməʊst] [səb'mɪsɪv] .
" **Her** **face** **was** **quiet** **,** **almost** **submissive** **.**
" 她 脸 曾是 安静的 , 几乎 顺从者 .

她的表情平静，近乎顺从。

" [doʊnt] [tɔːk] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [bæk] .
" **Don't** **talk** **,** **or** **the** **guards** **will** **be** **back** **.**
" 不 讲话 , 或者 这 守卫 将要 是 后退 .

"别说话，否则卫兵还会回来。"

[bɪ'saɪdz] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [juː; jʊ] . "
Besides **,** **I** **want** **to** **change** **places** **with** **you** **.** **"**
除了 , 我 想 到 改变 地方 和 你 . "

此外，我想和你交换位置。

" [waɪ] ?
" **Why** **?**
" 为什么 ?

"为什么?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ? "
Does **it** **make** **any** **difference** **?** **"**
做 它 制作 任何 不同之处 ? "

这有区别吗?

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

"是的。

" [ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [hɪm] [ə'saɪd] [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['snivəl] [juːθ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
" **She** **brushed** **him** **aside** **impatiently** **and** **turned** **to** **the** **sniveling** **youth** **at** **his**
" 她 刷过 他 旁边 不耐烦地 和 转向 到 这 哭泣 青年 在 他的
[saɪd] .
side **.**
边 .

她不耐烦地把他推到一边，转身看向他身边那个哭泣的年轻人。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ?
" **Are** **you** **all** **right** **?**
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" she asked anxiously .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

" [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [kɪld] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['wɪmpərɪŋ] [sleɪv] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] .
" They almost killed me , " the whimpering slave was trembling .
" 他们 几乎 被杀 我 , " 这 呜咽 奴隶 曾是 发抖 .

"他们差点杀了我，"呜咽的奴隶颤抖着说。

" [əʊ] , ['dʒeri] ! "
" Oh , Jerry ! "
" 哦 , 杰瑞 ! "

"哦，杰瑞！"

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [wɪn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] . "
" I hope we win them over . "
" 我 希望 我们 赢 他们 超过 . "

"我希望我们能赢得他们的支持。"

" [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] .
" I know now that's the only way .
" 我 知道 现在 那就是 这 仅有的 方式 .

"我现在知道这是唯一的办法。"

" [ðə; ði] [gɜːl] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːtɪvli] , " [aɪv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['leɪθəm] [koʊlɚ] . . . .
" The girl looked about her furtively , " I've been talking to Latham Koler . . . .
" 这 女孩 看起来 关于 她 偷偷摸摸 , " 我已经 到过 说 到 拉瑟姆 科勒 . . . .

女孩偷偷地环顾四周，"我一直在和莱瑟姆·科勒说话……"

" [rɒd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [pɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [twɪst] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθ] [ə; eɪ] [red] [klaʊd] [ɒv; əv]
" Rod swung his pick with a vicious twist and unearthed a red cloud of
" 杆 摇摆 他的 挑选 和 一个 恶毒 捻 和 出土 一个 红色的 云 的
['mɜːkjəri] ['ɒksaɪd] .
Mercury oxide .
汞 氧化物 .

罗德猛地挥动镐头，挖出一团红色的氧化汞云。

[hɪz; ɪz] [riˈækʃn] [bɔɪld] [laɪk] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [dʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] [sænd] [ɪn]
His reaction boiled like the crimson dust as it mingled with the swirling sand in
他的 反应 煮沸 喜欢 这 赤红 灰尘 作为 它 混合 和 这 旋转 沙 在
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
the tunnel .
这 隧道 .

他的反应如同隧道中翻腾的沙尘与鲜红尘埃混合时沸腾的火焰。

[wen] [id] ['gɒtn] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪm'self] [hiː; hi] [spəʊk] ['flætli] .
When he'd gotten control of himself he spoke flatly .
什么时候 他会 获得 控制 的 他自己 他 辐 断然 .

他平复了一下情绪后，说话的语气很平静。

" [ə; eɪ] [mæn] [dʒʌst] [daɪd] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" A man just died here , " he said .
" 一个 男人 只是 死亡 这里 , " 他 说 .

"这里刚刚有人去世了，"他说。

" [doʊnt] [teɪnt] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['treɪtərz] [neɪm] . "
" Don't taint his death with a traitor's name . "
" 不 污点 他的 死亡 和 一个 叛徒的 姓名 . "

"不要让叛徒的名字玷污他的死。"

“ ['leɪθəm] [koʊlɝz] [nɒt][ə; eɪ]['treɪtə(r)] !
“ Latham Koler's not a traitor !
” 拉瑟姆 科勒的 不是 一个 叛徒 !

“拉瑟姆·科勒不是叛徒！”

” [ðə; ði][gɜ:l] [flæʃt] .
” the girl flashed .
” 这 女孩 闪光灯 .

女孩闪了一下。

“ [æt; ət] [li:st] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ju: 'es][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
“ At least he has enough influence to get some of us out of the
” 在 至少 他 有 足够的 影响 到 得到 一些 的 我们 出去 的 这
[maɪnz] .
mines .
矿井 .

“至少他有足够的影响力把我们中的一些人从矿井里弄出来。”

” [rɒd] [aɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['æŋgrəli] .
” Rod eyed her angrily .
” 杆 眼睛 她 愤怒地 .

罗德怒视着她。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [tɔ:tʃ] [rɪpt] [wɜ:dz] [frɒm; frəm][hɪm] .
The memory of the human torch ripped words from him .
这 记忆 的 这 人类 火炬 撕裂 字 从 他 .

那个“人体火炬”的记忆让他无法开口说话。

“ [wɪr] ['hju:mənz] !
“ We're humans !
” 是 人类 !

“我们是人类！”

[rɪ'membə(r)] ?
Remember ?
记住 ?

记住?

[frɒm; frəm] [ɜ:θ] !
From Earth !
从 地球 !

来自地球!

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ]['hju:mən][frɒm; frəm] [ɜ:θ] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)]['daɪɪŋ][tu:; tə] ['lɪkɪŋ]
There was a time when a human from Earth would prefer dying to licking
那里 曾是 一个 时间 什么时候 一个 人类 从 地球 会 更喜欢 垂死 到 舔舐
[ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərərz] [bu:ts] !
a conqueror's boots !
一个 征服者的 靴子 !

曾几何时，地球上的人类宁愿死去也不愿舔舐征服者的靴子!

” ['məʊnə] [ʃrʌg] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .
” Mona shrugged her shoulders .
” 莫娜 耸了耸肩 她 肩膀 .

莫娜耸了耸肩。

[ʃi:; ʃi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [pɪk] [ɒn][ə; eɪ] - ['aʊtˌkrɒpɪŋ] .
She swung a pick on a gryxon outcropping .
她 摇摆 一个 挑选 在 一个 - 露头 .

她用镐头敲击着一块尖石状的岩石。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['briːfli] , “ [bʌt; bət] [wɪr] [sleɪvz] [naʊ] .
“ **That may be , ” she said briefly , “ but we're slaves now .**
“ 那 可能 是 , ” 她 说 简要地 , “ 但 是 奴隶 现在 .

“也许是这样，”她简短地说，“但我们现在是奴隶了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][daɪ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['twenti] - [fɪfθ] ['bɜːθdeɪ] .
And we die within a day or so of our twenty - fifth birthday .
和 我们 死 之内 一个 天 或者 所以 的 我们的 二十 - 第五 生日 .

我们往往在二十五岁生日后的一两天内死去。

[ɪf] ['leɪθəm] [koʊlɚ][kæn; kən][get]['dʒeri][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnz] ,
If Latham Koler can get Jerry out of the mines ,
如果 拉瑟姆 科勒 能 得到 杰瑞 出去 的 这 矿井 ,

如果拉瑟姆·科勒能把杰瑞从矿井里救出来，

” ['məʊnə]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [juːθ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
” Mona indicated the youth by her side ,
” 莫娜 表明的 这 青年 经过 她 边 ,

莫娜指了指身边的年轻人，

“ [aɪl] ['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] — [aɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] — [ɪf] ['dʒeri][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] .
“ I'll mention his name — I'll do anything — if Jerry can be saved .
“ 患病的 提到 他的 姓名 — 患病的 做 任何事物 — 如果 杰瑞 能 是 已保存 .

“如果能救杰瑞，我愿意说出他的名字——我愿意做任何事。”

” ['dʒeri] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
” Jerry patted her shoulder .
” 杰瑞 轻拍 她 肩膀 .

杰瑞拍了拍她的肩膀。

“ [hiːl] [help] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [suːðd] .
“ He'll help us , I know , ” he soothed .
“ 地狱 帮助 我们 , 我 知道 , ” 他 舒缓 .

“我知道他会帮助我们的，”他安慰道。

[rɒd] ['hærəʊ] [bent] [tuː; tə] [wɪsp] ['sændi] [aɪs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [blɒb] [ɒv; əv] [red] ['ɒksaɪd] .
Rod Harrow bent to wisp sandy ice from a blob of red oxide .
杆 耙 弯曲 到 烟雾 沙 冰 从 一个 斑点 的 红色的 氧化物 .

罗德·哈罗弯下腰，从一团红色氧化物中拂去沙状冰晶。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [dʌst] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He put the crimson dust into his pocket .
他 放 这 赤红 灰尘 进入 他的 口袋 .

他把那团猩红色的粉末放进口袋里。

“ [jʊl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːtmənt] [tə'naɪt] ?
“ You'll be in the slave compartment tonight ?
“ 你会 是 在 这 奴隶 隔间 今晚 ?

“你今晚要待在奴隶车厢里吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[ðə; ði][gɜːl] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
The girl turned to her work .
这 女孩 转向 到 她 工作 .

女孩转过身继续工作。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [els] [ɪkˈsept] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kjuːbɪkəlz] .
“ There's no place else except the sleeping cubicles .
“ 有 不 地方 别的 除了 这 睡眠 隔间 .

除了睡觉的小隔间，没有其他地方可去。

[ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] .
I **suppose** **I'll** **be** **there** **.**
我 认为 患病的 是 那里 .

我想我会去的。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['twenti] - [faɪv] ?
When **will** **you** **be** **twenty** **-** **five** **?**
什么时候 将要 你 是 二十 - 五 ?

你什么时候满二十五岁?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'brʌptli] .
" **she** **asked** **abruptly** **.**
" 她 问 突然 .

她突然问道。

“ [wʌn] [mʌnθ] [frɒm; frəm] [tə'deɪ] . ”
“ **One** **month** **from** **today** **.** **”**
“ 一 月 从 今天 . ”

“从今天算起一个月后。”

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] . . .
“ **I** **don't** **see** **why** **.** **.** **.**
“ 我 不 看 为什么 . . .

我不明白为什么.....

" ['moʊnəz] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [gɑːdz] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
" **Mona's** **voice** **died** **away** **as** **the** **guards** **worked** **their** **way** **down** **the** **tunnel** **.**
" 莫娜的 嗓音 死亡 离开 作为 这 守卫 工作 他们的 方式 向下 这 隧道 .

随着卫兵们沿着隧道向下走，莫娜的声音渐渐消失了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːrdɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmənz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
They **were** **herding** **the** **humans** **back** **to** **the** **slave** **compartment** **for** **the**
他们 是 放牧 这 人类 后退 到 这 奴隶 隔间 为了 这
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

他们正把这些人赶回奴隶舱过夜。

[rɒd] ['hærəʊ] ['entəd] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
Rod **Harrow** **entered** **the** **compartment** **for** **the** **first** **time** **.**
杆 耙 进入 这 隔间 为了 这 第一的 时间 .

罗德·哈罗第一次进入了车厢。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][sent][ɒn][ðə; ði] [sleɪv]
He **was** **one** **of** **the** **last** **on** **Earth** **to** **be** **captured** **and** **sent** **on** **the** **slave**
他 曾是 一 的 这 最后的 在 地球 到 是 捕获 和 发送 在 这 奴隶
[ʃɪp] [tuː; tə] ['tetrɑːk] [ˌaɪ 'viː] .
ship **to** **Tetrarch** **IV** **.**
船 到 四元组 第四 .

他是地球上最后几个被俘虏并被送上奴隶船前往四号星的人之一。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] .
His **eyes** **were** **narrow** **,** **waiting** **for** **the** **first** **sign** **of** **inevitable** **recognition** **.**
他的 眼睛 是 狭窄的 , 等待 为了 这 第一的 符号 的 不可避免的 认出 .

他眯起眼睛，等待着对方认出他的那一刻。

[hiː; hi][hæd; həd][daɪ'vestɪd][hɪm'self][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪt] , [træns'pærənt] [speɪs] [suːt] .
He **had** **divested** **himself** **of** **his** **tight** **,** **transparent** **space** **suit** **.**
他 有 剥离 他自己 的 他的 紧的 , 透明的 空间 套装 .

他脱掉了那件紧身的透明宇航服。

['hiːtɪd] [speɪs] [suːts] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [ɒn] ['tetrɑːk] [ˌaɪ 'viː] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts]

Heated	**space**	**suits**	**were**	**necessary**	**on**	**Tetrarch**	**IV**	**,**	**except**	**in**	**the**	**compartments**
加热	空间	西装	是	必要的	在	四元组	第四	,	除了	在	这	隔间

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['hjuːmən] [sleɪvz] .

assigned	**to**	**human**	**slaves**	**.**
分配	到	人类	奴隶	.

在 Tetrarch IV 号上，除了分配给人类奴隶的舱室外，其他舱室都需要穿着加热太空服。

[ɪn][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][eə(r)][ænd; ənd] [hiːt] .

In	**them**	**there**	**was**	**air**	**and**	**heat**	**.**
在	他们	那里	曾是	空气	和	热	.

它们里面有空气和热量。

[ðə; ði]['plænɪt][ɪt'self][wɒz; wəz] ['bɪtəli] [kəʊld] .

The	**planet**	**itself**	**was**	**bitterly**	**cold**	**.**
这	行星	本身	曾是	苦涩地	寒冷的	.

这颗星球本身极其寒冷。

[ɪts]['əʊnli] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz][ɪ'nɜːt] ['krɪptɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [briːð] .

Its	**only**	**atmosphere**	**was**	**inert**	**Krypton**	**which**	**the**	**tetrarchians**	**breathe**	**.**
它是	仅有的	气氛	曾是	惰性	氪	哪个	这	-	呼吸	.

它唯一的大气层是惰性氪气，四元族人就呼吸这种气体。

[θruː] [ðɪs] [ded] [gæs]['æktɪveɪtɪd][sænd] [kɔːst] [ɪn][ɪ'tɜːn(ə)l] [swɜːlz] .

Through	**this**	**dead**	**gas**	**activated**	**sand**	**coursed**	**in**	**eternal**	**swirls**	**.**
通过	这	死的	气体	活性	沙	课程	在	永恒	漩涡	.

死气沉沉的沙子在永恒的漩涡中翻滚。

[sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] [drəʊvz] .

Slaves	**were**	**pouring**	**through**	**the**	**door**	**in**	**droves**	**.**
奴隶	是	浇注	通过	这	门	在	成群	.

奴隶们成群结队地涌进门来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['əuldstə][ɪn] [ðɪs] [kraʊd] .

There	**were**	**no**	**oldsters**	**in**	**this**	**crowd**	**.**
那里	是	不	老年人	在	这	人群	.

人群中没有老年人。

[nʌn] ['əʊvə(r)] ['twenti] - [faɪv] .

None	**over**	**twenty**	**-**	**five**	**.**
没有任何	超过	二十	-	五	.

没有超过二十五岁的。

['ɜːrθs] [tuː] ['hʌndrəd] [jɪə(r)][laɪf][spæn][hæd; həd] [biːn] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'djuːst] .

Earth's	**two**	**hundred**	**year**	**life**	**span**	**had**	**been**	**considerably**	**reduced**	**.**
地球的	二	百	年	生活	跨度	有	到过	相当	减少	.

地球两百年的寿命已经大大缩短。

[ə; eɪ][hɑːd] - [θjuːd] , [aɪs] - [aɪd] ['jʌŋstə(r)] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][fɜːst] .

A	**hard**	**-**	**thewed**	**,**	**ice**	**-**	**eyed**	**youngster**	**recognized**	**him**	**first**	**.**
一个	难的	-	婚礼	,	冰	-	眼睛	青少年	认可	他	第一的	.

一个面容冷峻、眼神冰冷的年轻人最先认出了他。

[stiːl] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [ɒn] [rɑːdz] [rɪst] .

Steel	**fingers**	**closed**	**on**	**Rod's**	**wrist**	**.**
钢	手指	关闭	在	杆的	手腕	.

钢铁般的手指紧紧地扣住了罗德的手腕。

“ [rɒd] ['hærəʊ] !

“	**Rod**	**Harrow**	**!**
”	杆	耙	!

“罗德·哈罗！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" **he** **whispered** **.**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [aɪm] [dɒn] [rɪktɝ] .
“ **I'm** **Don** **Rickter** **.**
“ 我是 大学教师 里克特 .

“我是唐·里克特。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['həʊldɪŋ] [aʊt][ɒn] [ɜːθ] .
I **thought** **you** **were** **holding** **out** **on** **Earth** **.**
我 想法 你 是 保持 出去 在 地球 .

我以为你还在地球上。

" [rɒd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ə; eɪ][kɑːd] [geɪm] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .
" **Rod** **kept** **his** **eyes** **on** **a** **card** **game** **that** **had** **started** **.**
" 杆 保留 他的 眼睛 在 一个 卡片 游戏 那 有 开始 .

罗德的目光一直停留在已经开始的一场纸牌游戏中。

“ [aɪ] [left] ['aʊə(r)] ['haɪdəweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ʌp] [hɪə(r)] .
“ **I** **left** **our** **hideaway** **in** **the** **Rockies** **when** **I** **found** **out** **how** **I** **could** **help** **up** **here** **.**
“ 我 左边 我们的 隐蔽处 在 这 落基山脉 什么时候 我 成立 出去 如何 我 可以 帮助 向上 这里 .

“当我发现我可以在这里提供帮助时，我就离开了我们在落基山脉的隐居处。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪə(r)] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] [ruːt] .
There **was** **no** **way** **of** **getting** **here** **except** **by** **the** **slave** **route** **.**
那里 曾是 不 方式 的 获得 这里 除了 经过 这 奴隶 路线 .

除了奴隶贸易路线，没有其他办法到达这里。

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['θɔːtfəli] .
" **He** **paused** **thoughtfully** **.**
" 他 暂停 深思熟虑 .

他若有所思地停顿了一下。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['aɪd(ə)l][ɒn] [ɜːθ] — [ðə; ði] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] . ”
“ **We** **haven't** **been** **idle** **on** **Earth** **—** **the** **few** **of** **us** **that** **are** **left** **.** **”**
“ 我们 还没有 到过 闲置的 在 地球 — 这 很少 的 我们 那 是 左边 . ”

“我们这些幸存者并没有在地球上虚度光阴。”

“ [bʌt; bət] , [mæn] !
“ **But** **,** **man** **!**
“ 但 , 男人 !

“但是，伙计！

" [rɪktɝ] [wɒz; wəz] ['djuːbiəs] .
" **Rickter** **was** **dubious** **.**
" 里克特 曾是 可疑 .

里克特对此表示怀疑。

“ [wɪr] [træpt] [hɪə(r)] .
“ **We're** **trapped** **here** **.**
“ 是 被困 这里 .

“我们被困在这里了。”

[raɪt] [naʊ] [ðəʊz] [d'ɛvəlz][ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .
Right **now** **those** **devils** **are** **watching** **us** **.**
正确的 现在 那些 魔鬼 是 观看 我们 .

现在那些魔鬼正在监视我们。

[wiː; wi][kænt]['iːv(ə)n][tɔːk] , [bʌt; bət][ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
We **can't** **even** **talk** **,** **but** **that** **they** **know** **about** **it** **.**
我们 不能 甚至 讲话 , 但 那 他们 知道 关于 它 .

我们甚至都不能谈论这件事，但他们却知道这件事。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Sometimes even before we say anything .
有时 甚至 前 我们 说 任何事物 .

有时甚至在我们开口之前。

[ai] [sweə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] ['aʊə(r)] [θɔːts] . ”
I swear they can read our thoughts . ”
我 发誓 他们 能 读 我们的 想法 . ”

我发誓他们能读懂我们的心思。

“ [ɪts] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] .
“ It's not quite as bad as that .
“ 它是 不是 相当 作为 坏的 作为 那 .

“情况并没有那么糟糕。”

[haʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] [gæŋ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [kɑːdz] ?
How about getting some of our old gang together for a game of cards ?
如何 关于 获得 一些 的 我们的 老的 帮派 一起 为了 一个 游戏 的 牌 ?
”
”
”

不如把我们以前的朋友聚在一起玩牌吧?

“ [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [rɒd] .
“ Just as you say , Rod .
“ 只是 作为 你 说 , 杆 .

正如你所说，罗德。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs] .
But it won't do any good to talk business .
但 它 惯于 做 任何 好的 到 讲话 商业 .

但谈论生意并没有什么用。

” [rɒd] [grɪnd] .
” Rod grinned .
” 杆 咧嘴一笑 .

罗德咧嘴一笑。

“ [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [wiː; wi] [ɔːl] [pleɪd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kidz] ?
“ Remember the game we all played when we were kids ?
“ 记住 这 游戏 我们 全部 玩 什么时候 我们 是 孩子们 ?

“还记得我们小时候一起玩过的游戏吗？”

” [hiː; hi] ['emfəsaɪzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['dʒestʃə(r)] .
” He emphasized his remark with a quick gesture .
” 他 强调 他的 评论 和 一个 快的 手势 .

他用一个快速的手势强调了自己的观点。

- ['ɑːnsərɪŋ] [grɪn] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'spɒns] .
Rickter's answering grin was sufficient response .
- 回答 咧嘴笑 曾是 充足的 回复 .

里克特的微笑回应就足够了。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I remember , ” he said .
“ 我 记住 , ” 他 说 .

“我记得，”他说。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [greɪ] - [aɪd] [gɜːl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
“ There's a grey - eyed girl around here .
“ 有 一个 灰色的 - 眼睛 女孩 大约 这里 .

“这附近有个灰眼睛的女孩。”

[neɪmz] ['məʊnə] . ”
Name's Mona . ”
名字 莫娜 . ”

我叫莫娜。

“ [əʊ] , ['məʊnə] - .
“ Oh , Mona Darlanan .
“ 哦 , 莫娜 - .

“哦，莫娜·达拉南。”

[ʃiːz] [hɪpt] [ɒn] ['getɪŋ] [ðæt] [ə'dɒptɪd] ['brʌðə(r)][ɒv; əv] [hɜːz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnz] .
She's hipped on getting that adopted brother of hers out of the mines .
她是 臀部 在 获得 那 已采用 兄弟 的 她的 出去 的 这 矿井 .

她一心想把她的养弟从矿井里救出来。

[ðə; ði] [lɔːd] [nəʊz] [waɪ] !
The Lord knows why !
这 主 知道 为什么 !

上帝才知道为什么!

[hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊədli] ['lɪt(ə)l] [retʃ] . ”
He's a cowardly little wretch . ”
他是 一个 胆小 小的 可怜虫 . ”

他是个胆小鬼。

“ ['betə(r)] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['kibits] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
“ Better keep her from kibitzing if you can .
“ 更好的 保持 她 从 旁观者 如果 你 能 .

“尽量别让她多管闲事。”

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] . . . [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi]
She might have played the same game . . . and I don't think she can be
['trʌstɪd] .
trusted .
可信 .

她可能也玩过同样的把戏……而且我认为她不可信。

” [ðə; ði][fɜːst][hænd][hæd; həd] ['hɑːdli] [biːn] [delt] [wen] [rɒd] [θruː] [hɪz; ɪz][kɑːdz] [daʊn] [ænd; ənd]
” The first hand had hardly been dealt when Rod threw his cards down and
[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [dek] .
called for a new deck .
称为 为了 一个 新的 甲板 .

“第一局牌还没发完，罗德就把牌扔到地上，叫人换了一副新牌。”

[hiː; hi] ['emfəsaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] ['ɪndeks]['fɪŋgə(r)]
He emphasized his dissatisfaction by shaking his hand with index finger
[ˌaʊt'stretʃt] , ['mɪd(ə)l]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] [kən'dʒɔɪnd] .
outstretched , middle finger and thumb conjoined .
伸展 , 中间 手指 和 拇指 连体 .

他伸出食指，中指和拇指并拢，挥动手臂以示不满。

[ðen] [hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][ɪn'tent] ['pleər] [fɜːst] [wɪð] [ðə; ði]
Then he clenched his fist and shook it at the intent players first with the
[θʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ʌp] .
thumb down and then with the thumb up .
拇指 向下 和 然后 和 这 拇指 向上 .

然后他握紧拳头，先是拇指向下，然后拇指向上，向着那些意图进攻的球员们挥舞。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [stretʃt] ['hev(ə)n] - [wɔːd] ,

His	fingers	stretched	heaven	-	ward	,
他的	手指	拉伸	天堂	-	病房	,

他的手指伸向天空，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgə(r)] [wen] [hiː; hi][swɔː(r)][ðə; ði] [dek] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ]

except	for	the	index	finger	when	he	swore	the	deck	they	were	using
除了	为了	这	指数	手指	什么时候	他	发誓	这	甲板	他们	是	使用

[wɒz; wəz] [tuː] ['dɜːti] .

was	too	dirty	.
曾是	也	肮脏的	.

除了他用食指咒骂他们用的牌太脏之外。

[dɒn] [rɪktɚ] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [mɒk] [dɪs'gʌst] .

Don	Rickter	looked	up	in	mock	disgust	.
大学教师	里克特	看起来	向上	在	嘲笑	厌恶	.

唐·里克特抬起头，装出一副厌恶的样子。

[ðə; ði] ['aɪsi] [glɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['diːpənd] .

The	icy	glint	in	his	eyes	deepened	.
这	冰冷的	闪烁	在	他的	眼睛	加深	.

他眼中冰冷的光芒更加深邃了。

[rɒd] ['sentəd] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒn][hɪm] .

Rod	centered	his	displeasure	on	him	.
杆	居中	他的	不满	在	他	.

罗德将不满全部发泄在他身上。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [pɔːz] , [rɪktɚ] ['ɑːgjuːd] [bæk] .

After	a	slight	pause	,	Rickter	argued	back	.
后	一个	轻微	暂停	,	里克特	争论	后退	.

短暂的沉默后，里克特反驳道。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒestʃəz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ə'gresɪv] .

His	own	gestures	were	just	as	aggressive	.
他的	自己的	手势	是	只是	作为	挑衅的	.

他自己的举动也同样具有攻击性。

[suːn] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒɔɪnd][ɪn] .

Soon	all	of	them	joined	in	.
很快	全部	的	他们	加入	在	.

很快，他们都加入了进来。

[ðə; ði] ['tʃætə(r)] [kən'tɪnjuːd] , [hænd]['ɑːftə(r)][hænd] ,

The	chatter	continued	,	hand	after	hand	,
这	喋喋不休	持续	,	手	后	手	,

交谈声继续，一手接一手地响起。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] — [ðə; ði]

but	the	real	discussion	remained	in	the	deaf	and	dumb	sign	language	—	the
但	这	真实的	讨论	剩余	在	这	聋	和	哑的	符号	语言	—	这

[geɪm] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pleɪd] [ɒn] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ɜːθ] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

game	all	of	them	had	played	on	Earth	before	Earth	succumbed	to	the
游戏	全部	的	他们	有	玩	在	地球	前	地球	屈服了	到	这

['tiːˌtrɑːrks] .

tetrarchs	.
四元组	.

但真正的讨论仍然用聋哑人的手语进行——这是他们在地球沦陷于四帝共治之前在地球上玩过的游戏。

“ [aɪ][let][maɪ'self][get] [kɔːt] , ” [rɒd] [kə'menst] ,

“	I	let	myself	get	caught	,	”	Rod	commenced	,
“	我	让	我	得到	捕捉	,	”	杆	开始	,

“我让自己被抓住了，”罗德开口说道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊt] [ˈsmʌgld] [θruː] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɒn][ə; eɪ] - [speɪs] [ʃɪp] . ”
“ because of a note smuggled through to me on a tetrarchian space ship . ”
“ 因为 的 一个 笔记 走私 通过 到 我 在 一个 - 空间 船 . ”

“因为有人通过一艘四元宇宙飞船偷偷给我送来了一张纸条。”

“ [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][træp] .
“ Sounds like a trap .
“ 声音 喜欢 一个 陷阱 .

听起来像个陷阱。

” [rɪktɝ] [wɒz; wəz][səkˈsɪŋkt] .
” Rickter was succinct .
” 里克特 曾是 简洁 .

里克特言简意赅。

“ [wiː; wi][ˈkʊd(ə)nt][get][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [aʊt][frɒm; frəm][hɪə(r)] . ”
“ We couldn't get a message out from here . ”
“ 我们 不能 得到 一个 信息 出去 从 这里 . ”

“我们无法从这里发出信息。”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
“ I don't think it came from here .
“ 我 不 思考 它 来了 从 这里 .

“我不认为它来自这里。”

” [rɒd] [wɒz; wəz] [ˈiːkwəli] [tɜːs] .
” Rod was equally terse .
” 杆 曾是 同样地 简洁 .

罗德的回答同样简洁明了。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səˈvaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] . ”
“ I think it came from the survivors of the Hunt . ”
“ 我 思考 它 来了 从 这 幸存者 的 这 打猎 . ”

“我认为这是从猎杀事件的幸存者那里传下来的。”

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

” [rɪktɝ] [ˈɔːlməʊst] [fəˈgɒt] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][hændz] .
” Rickter almost forgot to use his hands .
” 里克特 几乎 忘了 到 使用 他的 双手 .

“里克特差点忘了用手。”

“ [ðeə(r)] [kænt][biː; bi]['eni] [səˈvaɪvər] . ”
“ There can't be any survivors . ”
“ 那里 不能 是 任何 幸存者 . ”

“不可能有幸存者。”

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , ” [rɒd] [ɪnˈsɪstɪd] .
“ But there are , ” Rod insisted .
“ 但 那里 是 , ” 杆 坚持 .

“但确实有，”罗德坚持道。

“ [ðev] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [ˈtetrɑːk] [ˌaɪ ˈviː]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˈɒksɪdʒən][ɪn][ðeə(r)]
“ They've learned how to live on Tetrarch IV even when the oxygen in their
“ 他们有 学习 如何 到 居住 在 四元组 第四 甚至 什么时候 这 氧 在 他们的
[speɪs] [suːts][ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] .
space suits is exhausted .
空间 西装 是 筋疲力尽的 .

“即使宇航服里的氧气耗尽，他们也学会了如何在 Tetrarch IV 上生存。”

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['kɪbɪtsə(r)] .

"	At	this	point	a	rustling	was	heard	among	the	gathering	kibitzers	.
"	在	这	观点	一个	沙沙声	曾是	听到	之中	这	采集	旁观者	.

这时，围观者中传来一阵窸窣声。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ɪn] ['sʌlən] ['æŋgə(r)] [waɪl] [ə; eɪ] [tɔːl] , [blæk] - [rəʊbd] ,

The	crowd	was	drawing	back	in	sullen	anger	while	a	tall	,	black	-	robed	,
这	人群	曾是	绘画	后退	在	忧郁	愤怒	尽管	一个	高的	,	黑色的	-	身着长袍	,

人群带着阴沉的愤怒向后退去，这时，一个身材高大、身穿黑袍的人出现了。

[kə'dævərəs] ['pɜːsənɪdʒ] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] .

cadaverous	personage	forced	his	way	through	.
尸体的	人士	强制	他的	方式	通过	.

面容憔悴的男子强行闯了进去。

" [aɪm] ['leɪθəm] [koʊlɚ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , " [ai] [ˌʌndə'stænd] [rɒd] ['hærəʊ] [ɪz][hɪə(r)] .

"	I'm	Latham	Koler	,	"	he	announced	,	"	I	understand	Rod	Harrow	is	here	.
"	我是	拉瑟姆	科勒	,	"	他	宣布	,	"	我	理解	杆	耙	是	这里	.

"我是莱瑟姆·科勒，"他宣布道，"我听说罗德·哈罗也在这里。"

" [rɒd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [bæk] .

"	Rod	pushed	his	chair	back	.
"	杆	推动	他的	椅子	后退	.

罗德向后推了推椅子。

['saɪləns] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊd] .

Silence	settled	over	the	crowd	.
沉默	定居	超过	这	人群	.

人群中一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən] ['sʌd(ə)nli] [baɪ][ə; eɪ]['skʌf(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt]

It	was	broken	suddenly	by	a	scuffle	in	the	far	corner	of	the	compartment
它	曾是	破碎的	突然	经过	一个	扭打	在	这	远的	角落	的	这	隔间

.

:

.

车厢角落里突然传来一阵扭打声，打破了平静。

[ə; eɪ]['gəʊldən] - [heəd] [gɜːl] ['strʌg(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [huː] [traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə]

A	golden	-	haired	girl	struggled	in	the	arms	of	a	slave	who	tried	vainly	to
一个	金的	-	头发	女孩	挣扎	在	这	武器	的	一个	奴隶	WHO	尝试	徒劳地	到

[klæmp][hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

clamp	his	hand	over	her	mouth	.
夹钳	他的	手	超过	她	嘴	.

一个金发女孩在奴隶的怀里挣扎，奴隶徒劳地试图用手捂住她的嘴。

" [hiːz] [hɪə(r)][ɔːl] [raɪt] .

"	He's	here	all	right	.
"	他是	这里	全部	正确的	.

"他确实在这里。"

" ['məʊnə] - [dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)] [fel] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

"	Mona	Darlanan's	disheveled	hair	fell	over	her	shoulders	.
"	莫娜	-	蓬头垢面	头发	跌倒	超过	她	肩膀	.

莫娜·达拉南蓬乱的头发披散在肩上。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] [sleɪv] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] ['ʃɑːpli] .

She	pushed	the	slave	from	her	and	struck	him	sharply	.
她	推动	这	奴隶	从	她	和	击	他	尖锐地	.

她一把推开奴隶，狠狠地打了他一拳。

[hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] [vɔɪs] ['ʃætəd] [ðə; ði]['kwaɪət] .
Her **clear** **voice** **shattered** **the** **quiet** **.**
她 清除 嗓音 破碎 这 安静的 .

她清澈的声音打破了寂静。

“ [hiːz] [hɪə(r)] .
“ **He's** **here** **.**
“ 他是 这里 .

“他在这里。”

[ænd; ənd] [hiːz] ['plɒtɪŋ] [rɪ'beljən] .
And **he's** **plotting** **rebellion** **.**
和 他是 绘制 叛乱 .

他正在密谋叛乱。

[ai][dʒʌst]['riːəlaɪzd] [ðev] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][saɪn]['læŋgwɪdʒ] !
I **just** **realized** **they've** **been** **talking** **to** **each** **other** **in** **sign** **language** **!**
我 只是 已实现 他们有 到过 说 到 每个 其他 在 符号 语言 !

我刚刚意识到他们一直在用手语交流!

” [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [kəm'paːtmənt] [siːmd] [tuː; tə] [gləʊ] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst]
” **The** **walls** **of** **the** **slave** **compartment** **seemed** **to** **glow** **with** **thousands** **of** **almost**
” 这 墙壁 的 这 奴隶 隔间 似乎 到 辉光 和 数千 的 几乎
[ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [speks] [ɒv; əv]['vaɪələt] [laɪt] .
microscopic **specks** **of** **violet** **light** **.**
显微镜 斑点 的 紫色 光 .

“奴隶隔间的墙壁上似乎闪烁着成千上万个几乎肉眼看不见的紫色光点。”

[ə; eɪ][skænt]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'paːtmənt] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]
A **scant** **moment** **later** **the** **door** **to** **the** **compartment** **burst** **open** **and** **the**
一个 稀少 片刻 之后 这 门 到 这 隔间 爆裂 打开 和 这
[gɑːdz] ['entəd] .
guards **entered** **.**
守卫 进入 .

片刻之后，车厢门猛地打开，卫兵们走了进去。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , ['kɑːmli] , [ɪm'pæsɪvli] .
They **marched** **with** **beautiful** **precision** **,** **calmly** **,** **impassively** **.**
他们 行军 和 美丽的 精确 , 平静地 , 面无表情地 .

他们步伐整齐划一，神态沉稳冷静。

[rɒd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
Rod **watched** **them** **as** **he** **rose** **from** **his** **chair** **.**
杆 观看 他们 作为 他 玫瑰 从 他的 椅子 .

罗德一边看着他们，一边从椅子上站了起来。

[hiː; hi] [tʊk] [kwɪk] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːsks] [ðeɪ] [wɔː(r)][tuː; tə][prə'tekt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He **took** **quick** **note** **of** **the** **masks** **they** **wore** **to** **protect** **themselves** **from** **the**
他 采取 快的 笔记 的 这 面具 他们 穿着 到 保护 他们自己 从 这
[eə(r)][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [hed] [fɜːst] .
air **and** **then** **he** **launched** **himself** **head** **first** **.**
空气 和 然后 他 发射 他自己 头 第一的 .

他迅速注意到他们戴着口罩保护自己免受空气污染，然后一头扎了进去。

[hɪz; ɪz] [skʌl] ['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪɪŋ] [plʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [gɑːrdz] ['stʌmək]
His **skull** **landed** **with** **a** **satisfying** **plunk** **in** **the** **middle** **of** **the** **first** **guard's** **stomach**
他的 颅骨 登陆 和 一个 令人满意 噗通 在 这 中间 的 这 第一的 警卫的 胃
.
.
.

他的头骨“啪嗒”一声落在了第一个守卫的肚子上。

[hɪz; ɪz] ['riːtʃɪŋ] [ɑːmz] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] - [legz][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd]

His	reaching	arms	clasped	the	tetrarchian's	legs	just	below	the	knees	and
他的	到达	武器	紧握	这	-	腿	只是	以下	这	膝盖	和

[ðə; ði] - ['lændɪd][pn][ðə; ði][flɔː(r)] — [hɑːd] .

the	tetrarchian	landed	on	the	floor	—	hard	.
这	-	登陆	在	这	地面	—	难的	.

他伸出的双臂抓住了四足兽的双腿，位置在膝盖下方，四足兽重重地摔在了地上。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [gɑːrdz] ['blɑːstə(r)][frɒm; frəm][ɪts]['həʊlstə(r)][pn][ðə; ði] [wei] [daʊn] ,

He	slipped	the	guard's	blaster	from	its	holster	on	the	way	down	,
他	滑倒了	这	警卫的	爆能枪	从	它是	枪套	在	这	方式	向下	,

下山途中，他从枪套里掏出了守卫的爆能枪。

[nɒkt] [ðə; ði] - [mɑːsk] [luːs] [ænd; ənd] [rəʊld] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][nekst] [ə'tækə(r)] .

knocked	the	tetrarchian	mask	loose	and	rolled	to	meet	the	next	attacker	.
敲门	这	-	面具	松动的	和	滚动	到	见面	这	下一个	攻击者	.

击落了四面体面具，滚向下一个攻击者。

[hɪz; ɪz] [tɜːn] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] — [liːd] - [hiːld] — [ðæt]

His	turn	was	just	in	time	to	miss	a	pair	of	boots	—	lead	-	heeled	—	that
他的	转动	曾是	只是	在	时间	到	错过	一个	一对	的	靴子	—	带领	-	高跟鞋	—	那

[wɜː(r); wə(r)] ['dʒæmɪŋ] [daʊn] [pn][hɪz; ɪz] [hed] .

were	jamming	down	on	his	head	.
是	干扰	向下	在	他的	头	.

他及时躲过一双正要砸在他头上的铅跟靴。

[æz; əz][hiː; hi] ['twɪstɪd] , [rɒd] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [buːt] .

As	he	twisted	,	Rod	saw	another	boot	.
作为	他	扭曲	,	杆	锯	其他	启动	.

罗德扭动身体时，又看到了一只靴子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɑːk][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑːst] [kɪk] .

It	was	coming	toward	him	in	the	full	arc	of	a	fast	kick	.
它	曾是	未来	朝向	他	在	这	满的	弧	的	一个	快速地	踢	.

那一记快速踢击以完整的弧线朝他袭来。

[rɒd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['twɪstɪd] .

Rod	caught	it	and	twisted	.
杆	捕捉	它	和	扭曲	.

鱼竿钩住了鱼线，然后扭动了一下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] [tɜːnd] [ə; eɪ] [fʊl] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

He	was	slightly	surprised	when	the	ankle	turned	a	full	three	hundred	and
他	曾是	轻微地	惊讶	什么时候	这	踝	转向	一个	满的	三	百	和

['sɪksti] [dɪ'griːz] .

sixty	degrees	.
六十	学位	.

他的脚踝旋转了整整三百六十度，这让他略感意外。

[ðə; ði] [gɑːd] [fel] ['hevɪli] .

The	guard	fell	heavily	.
这	警卫	跌倒	重度	.

守卫重重地摔倒了。

[id] ['gɒtn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['blɑːstə(r)][ɪn][hænd] , [wen] [ðeɪ] [rʌʃt] [hɪm] .

He'd	gotten	to	his	feet	,	blaster	in	hand	,	when	they	rushed	him	.
他会	获得	到	他的	脚	,	爆能枪	在	手	,	什么时候	他们	匆忙	他	.

他刚站起身，手里拿着爆能枪，他们就冲了过来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [grɪn] , [rɒd] [let] [gəʊ] .

With	a	savage	grin	,	Rod	let	go	.
和	一个	野蛮的	咧嘴笑	,	杆	让	去	.

罗德咧嘴一笑，露出狰狞的笑容，松开了手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][pʊt] [ɪˌlek'trɒnɪk] [slʌgz] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [gɑːdz] .

It	was	good	to	put	electronic	slugs	in	the	advancing	guards	.
它	曾是	好的	到	放	电子的	蛞蝓	在	这	前进	守卫	.

在前进部队中安装电子弹丸是个好主意。

[ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'tɜːn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] [huː] [hæd; həd] [gləu] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] !

A	small	return	payment	for	the	slave	who	had	glowed	to	his	death	!
一个	小的	返回	支付	为了	这	奴隶	WHO	有	发光	到	他的	死亡	!

这是对那个因发光而死的奴隶的一点补偿!

[rɒd] ['wʌznt] [ʃʊə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [hɪm] [trɪks] .

Rod	wasn't	sure	but	what	his	eyes	were	playing	him	tricks	.
杆	不是	当然	但	什么	他的	眼睛	是	玩耍	他	技巧	.

罗德不太确定，但他的眼睛似乎在欺骗他。

[hiː; hi][swɔː(r)][ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

He	swore	the	guard	was	still	coming	at	him	.
他	发誓	这	警卫	曾是	仍然	未来	在	他	.

他发誓说，那个守卫还在朝他走过来。

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði][həʊl][ɪn][hɪm] !

The	one	with	the	hole	in	him	!
这	一	和	这	洞	在	他	!

就是那个身上有洞的家伙!

['əʊnli][ðə; ði][ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] ['tetrɑːk] [wɒz; wəz][ɪ'nɜːt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Only	the	unmasked	tetrarch	was	inert	on	the	floor	.
仅有的	这	揭开面纱	四元组	曾是	惰性	在	这	地面	.

只有未戴面具的四元组成员静静地躺在地板上。

[hiː; hi] [eɪmd] ['keəfəli] [ænd; ənd][let][gəʊ] [ə'gen] .

He	aimed	carefully	and	let	go	again	.
他	旨在	小心	和	让	去	再次	.

他仔细瞄准，然后再次松手。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kʌmɪŋ] .

The	guard	was	still	coming	.
这	警卫	曾是	仍然	未来	.

卫兵还在赶来。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] [ɪn'taɪəli] .

The	lights	went	out	entirely	.
这	灯	去	出去	完全	.

灯完全灭了。

[rɒd] ['blɑːstɪd][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [ðen] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['saɪdˌwaɪz][tuː; tə]

Rod	blasted	four	times	in	quick	succession	,	then	jumped	and	twisted	sidewise	to
杆	炸毁	四	时代	在	快的	演替	,	然后	跳了起来	和	扭曲	横向	到

[ðə; ði][flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

罗德迅速连续发射了四次炮弹，然后跳起来侧身倒在地上。

[æz; əz][ə; eɪ][feɪnt][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm]['lɪt(ə)l] [gʊd] .

As	a	feint	it	did	him	little	good	.
作为	一个	佯攻	它	做过	他	小的	好的	.

作为佯攻，这对他几乎没有任何作用。

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] , [ɒn][hɪm] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [faɪv] [həʊlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːkəs] .

The	guards	were	up	,	on	him	—	including	the	one	with	five	holes	in	his	carcass	.
这	守卫	是	向上	,	在	他	—	包括	这	一	和	五	孔	在	他的	尸体	.

卫兵们都围住了他——其中一人身上有五个洞。

[rɒd] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] [waɪl] [ðeɪ] [kɪkt] [ðə; ðɪ] ['blɑːstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Rod	was	held	in	a	vise	-	like	grip	while	they	kicked	the	blaster	out	of	his
杆	曾是	握住	在	一个	钳住	-	喜欢	紧握	尽管	他们	踢	这	爆能枪	出去	的	他的

[hænd] [ænd; ənd] [zɪpt] [ə; eɪ] [speɪs] [suːt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [freɪm] .

hand	and	zipped	a	space	suit	over	his	frame	.
手	和	压缩	一个	空间	套装	超过	他的	框架	.

罗德被像钳子一样钳制着，他们踢掉了他手里的爆能枪，然后给他套上了宇航服。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈhʌsl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [hiː; hi] [hɜːd] - [vɔɪs] .

As	he	was	hustled	out	of	the	compartment	he	heard	Rickter's	voice	.
作为	他	曾是	匆忙	出去	的	这	隔间	他	听到	-	嗓音	.

他被匆匆带出车厢时，听到了里克特的声音。

“ [aɪm] ['sɒri] , [rɒd] .

“	I'm	sorry	,	Rod	.
“	我是	对不起	,	杆	.

“对不起，罗德。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ɪts] ['juːsləs] — [ænd; ənd] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] .

But	I	guess	it's	useless	—	and	I	couldn't	have	helped	you	.
但	我	猜测	它是	无用	—	和	我	不能	有	帮助	你	.

但我想这也没用——我也帮不了你。

[aɪl] [biː; bi] ['twenti] - [faɪv] [nekst] [mʌnθ] ! ”

I'll	be	twenty	-	five	next	month	!	”
患病的	是	二十	-	五	下一个	月	!	”

我下个月就25岁了！

“ [aɪl] [biː; bi] ['twenti] - [faɪv] [maɪ'self] , ” [rɒd] [jeld] [bæk] .

“	I'll	be	twenty	-	five	myself	,	”	Rod	yelled	back	.
“	患病的	是	二十	-	五	我	,	”	杆	大喊	后退	.

“我当时也二十五岁了，”罗德大声回应道。

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swel] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] .

“	We'll	have	a	swell	birthday	party	.
“	出色地	有	一个	膨胀	生日	派对	.

“我们会举办一场盛大的生日派对。”

” [ðə; ði] [lɑːst] [saʊnd] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['moʊnəz] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['lɑːftə(r)] .

”	The	last	sound	he	heard	was	Mona's	hysterical	laughter	.
”	这	最后的	声音	他	听到	曾是	莫娜的	歇斯底里的	笑声	.

“他听到的最后一个声音是莫娜歇斯底里的笑声。”

[ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] [kləʊzd] ['sɒftli] [ænd; ənd] [rɒd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [sænd] [ɒv; əv]

The	heavy	door	closed	softly	and	Rod	found	himself	in	the	stinging	sand	of
这	重的	门	关闭	轻轻	和	杆	成立	他自己	在	这	刺痛	沙	的

[ˌaʊt'saɪd] ['tetrɑːk] .

outside	Tetrarch	.
外部	四元组	.

沉重的门轻轻地关上了，罗德发现自己身处特特拉克城外刺骨的沙地上。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

But	only	for	a	moment	.
但	仅有的	为了	一个	片刻	.

但只是一瞬间。

[ðə; ði] [gɑːdz] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [mɑːsks] [wɪð] ['ɒbviəs] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl]

The	guards	took	off	their	masks	with	obvious	relief	and	guided	him	to	a	small
这	守卫	采取	离开	他们的	面具	和	明显的	宽慰	和	引导	他	到	一个	小的

['bɪldɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪfti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːtmənt] .

building	some	fifty	yards	from	the	slave	compartment	.
建筑	一些	五十	码	从	这	奴隶	隔间	.

卫兵们明显松了口气，摘下了面具，把他带到离奴隶牢房大约五十码远的一栋小房子里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrʌst] [θruː] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['æpətʃə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [hɪm'self] [vjuː]

He	was	thrust	through	a	circular	aperture	and	turned	to	see	himself	viewed
他	曾是	推力	通过	一个	圆	光圈	和	转向	到	看	他自己	已查看

[baɪ][æn; ən] ['eldəli] ['tetrɑːk] .

by	an	elderly	tetrarch	.
经过	一个	老年	四元组	.

他被推进一个圆形孔洞中，转过身来，看到一位年长的四帝共治者正在注视着他。

[ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɪbɪləns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['hændld] ['hjuːmən]

It	spoke	with	the	peculiar	sibilance	with	which	the	tetrarchians	handled	human
它	辐	和	这	奇特	齿音	和	哪个	这	-	处理	人类

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

它说话时带着四帝共治时期人类说话时特有的咝音。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - [jɒndʒ] - , [rɒs] - .

“	You	are	a	rassh	yonge	manss	,	Ross	Harros	.
“	你	是	一个	-	央街	-	,	罗斯	-	.

“你真是个粗鲁的年轻人，罗斯·哈罗斯。”

- , [ðeə(r)]['ɪzɪz] - [aɪ] [mʌst] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Howefser	,	there	iss	ssomething	I	musst	ssay	to	you	.
-	,	那里	问题	-	我	必须	散文	到	你	.

然而，我必须告诉你一件事。

[wɪð] [nəʊ][wʌn] - [ɒv; əv][maɪ] - [prɛsənt] .

With	no	one	elsse	of	my	rasce	pressent	.
和	不	一	-	的	我的	-	当前	.

我的种族中没有其他人在场。

” [ə; eɪ][dɔː(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tetrɑːk] ['əʊpənd]['saɪləntli] .

”	A	door	back	of	the	tetrarch	opened	silently	.
”	一个	门	后退	的	这	四元组	打开	默默	.

“四帝共治后的一扇门悄无声息地打开了。”

['leɪθəm] [koʊlɚ][slɪd] ['nɔɪzləsli] [θruː] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] .

Latham	Koler	slid	noiselessly	through	the	opening	.
拉瑟姆	科勒	滑行	无声	通过	这	开幕	.

拉瑟姆·科勒悄无声息地滑进了洞口。

[rɒd] [skaul] ['ɪntuː][ðə; ði] [kwɪzlɪŋz] ['pɪərɪŋ] [aʊl] - [aɪz] .

Rod	scowled	into	the	quisling's	peering	owl	-	eyes	.
杆	皱着眉头	进入	这	吉斯林的	窥视	猫头鹰	-	眼睛	.

罗德怒视着那个卖国贼瞪大的猫头鹰般的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]['kʌvə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð]

It	was	an	effort	to	resist	the	impulse	to	cover	both	of	them	with
它	曾是	一个	努力	到	抵抗	这	冲动	到	覆盖	两个都	的	他们	和

[ə; eɪ][left][dʒæb][bɪ'fɔː(r)] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði]['bəʊni] [tʃɪn] .

a	left	jab	before	crossing	his	right	on	the	bony	chin	.
一个	左边	戳	前	过境	他的	正确的	在	这	骨质	下巴	.

他努力克制住想要先用左直拳同时击倒对方，然后再用右直拳重击对方骨瘦如柴的下巴的冲动。

“ [aɪm] ['sɒri] ['aʊə(r)] ['helmits] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['spɪtɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

“	I'm	sorry	our	helmets	keep	me	from	spitting	in	your	face	,	”	he	remarked	.
“	我是	对不起	我们的	头盔	保持	我	从	吐痰	在	你的	脸	,	”	他	评论	.

“很抱歉，头盔让我没法朝你脸上吐口水，”他说道。

[ðə; ði] ['tetrɑːk] [m'əʊʃənd] [koʊlɚ] ['fɔːwəd] .

The	tetrarch	motioned	Koler	forward	.
这	四元组	示意	科勒	向前	.

四元首示意科勒上前。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz][məˈtʃʊə(r)][æz; əz][aɪ][ɪkˈspektɪd] .
“ You are not as mature as I expected .
“ 你 是 不是 作为 成熟 作为 我 预期的 .

你没有我想象中那么成熟。

” [koʊlɚz] [vɔɪs] [ˈrʌsl] [laɪk][hɪz; ɪz][dɑːk] [ˈgɑːmənts] , “ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][wɪts] [niːd] [mɔː(r)][ˈeksəsaɪz]
” Koler's voice rustled like his dark garments , “ And your wits need more exercise
” 科勒的 嗓音 沙沙作响 喜欢 他的 黑暗的 服装 , “ 和 你的 智慧 需要 更多的 锻炼
.
:
.

科勒的声音像他深色的衣服一样沙沙作响，“你的脑子还需要多加锻炼。”

[jʊd] [biː; bi] [ˈkwɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌnt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ɪf] [aɪ][ˈhædnt] [ˌintəˈsiːd] [ɒn]
You'd be quarry for the Hunt at this moment , if I hadn't interceded on
你会 是 采石场 为了 这 打猎 在 这 片刻 , 如果 我 之前没有 介入 在
[jɔː(r); jə(r)] [bɪˈhɑːf] . ”
your behalf . ”
你的 代表 . ”

如果不是我为你求情，你现在就已经是猎杀的对象了。

“ [ˈkwɒri] ?
“ Quarry ?
“ 采石场 ?

“采石场?

” [rɑːdz] [ˈaɪbraʊz] [reɪzd] .
” Rod's eyebrows raised .
” 杆的 眉毛 提高 .

罗德挑了挑眉。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ˈevri] [səʊ][ˈɒf(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] - [hedz] [di'said] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
Every so often one of the hot - heads decides to escape .
每一个 所以 经常 一 的 这 热的 - 头部 决定 到 逃脱 .

偶尔会有几个性子急躁的人决定逃跑。

[ðə; ði] [ˈtiːˌtrɑːrks] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .
The tetrarchs love it .
这 四元组 爱 它 .

四帝共治者们很喜欢它。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ðeɪ] [dɪˈlɪbərətli] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃɑːns] .
Sometimes , they deliberately give them the chance .
有时 , 他们 故意地 给 他们 这 机会 .

有时，他们会故意给他们机会。

” [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɒksɪdʒən] [ˈkænɪstə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [rɑːdz] [speɪs]
” He pointed to the oxygen cannisters attached to the back of Rod's space
” 他 尖 到 这 氧 罐子 随附的 到 这 后退 的 杆的 空间
[suːt] .
suit .
套装 .

他指着罗德宇航服背后的氧气罐。

“ [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɪn]['aʊə(r)]['hjuːmən] [speɪs] [suːts] [sə'plaɪ] [ɪ'nʌf] [eə(r)][tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [eɪt]
“ The cylinders in our human space suits supply enough air to last for eight
“ 这 气缸 在 我们的 人类 空间 西装 供应 足够的 空气 到 最后的 为了 八
['aʊəz] .
hours .
小时 .

“我们宇航服中的气瓶可以提供足够的空气，持续八个小时。”

[wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ri'ækʃn] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː]
When the air is exhausted it seems to be a natural reaction to rip
什么时候 这 空气 是 筋疲力尽的 它 似乎 到 是 一个 自然的 反应 到 撕裂
[ðə; ði][suːt]['əʊpən] .
the suit open .
这 套装 打开 .

当空气耗尽时，撕开防护服似乎是一种自然反应。

“ [ɪ'mædʒɪn] ['briːðɪŋ] [ðɪs] [stʌf] !
“ Imagine breathing this stuff !
“ 想象 呼吸 这 东西 !

“想象一下吸入这些东西！”

” [koʊlɝ][grɑːsp, græsp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] ['swɜːrlɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
” Koler grasped a handful of the sand swirling about them .
” 科勒 抓住 一个 少数 的 这 沙 旋转 关于 他们 .

科勒抓起一把在他们周围飞舞的沙子。

“ [ðæts] [ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .
“ That's the climax of the Hunt .
“ 那就是 这 高潮 的 这 打猎 .

“那是狩猎的高潮。”

[wiː; wi] — [ʌ; ɜː] — [ðeɪ] [ə'laʊ] [ə'baʊt][æn; ən] ['aʊərz] [hed] [stɑːt] [ænd; ənd] [ðen] [stɔːk] [ðə; ði] ['kwɒri] .
We — uh — they allow about an hour's head start and then stalk the quarry .
我们 — 呃 — 他们 允许 关于 一个 小时 头 开始 和 然后 茎 这 采石场 .

我们——呃——他们允许我们提前大约一个小时出发，然后跟踪猎物。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][rɪps][hɪz; ɪz][suːt] .
The idea is to catch him just as he rips his suit .
这 主意 是 到 抓住 他 只是 作为 他 撕裂 他的 套装 .

我的想法是，在他撕破西装的那一刻抓住他。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪz] .
And to get him to the operating chamber just before he dies .
和 到 得到 他 到 这 操作 房间 只是 前 他 死亡 .

在他临终前把他送到手术室。

“ [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪliənt] [tek'nɪʃnz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [ɒn] ['θɪəri] .
“ The tetrarchs are brilliant technicians , even if they are weak on theory .
“ 这 四元组 是 杰出的 技术人员 , 甚至 如果 他们 是 虚弱的 在 理论 .

“四帝共治者们技术精湛，即使他们的理论能力较弱。”

[səʊ] [aɪv] [helpt] [ðem; ðəm] .
So I've helped them .
所以 我已经 帮助 他们 .

所以我帮助他们了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] ['hjuːmənz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] - [daɪ][ɒn][ðeə(r)]
We are anxious to find out why humans exposed to gryxon die on their
我们 是 焦虑的 到 寻找 出去 为什么 人类 裸露 到 - 死 在 他们的
['twenti] - [fɪfθ] ['bɜːθdeɪ] .
twenty - fifth birthday .
二十 - 第五 生日 .

我们迫切想知道为什么接触过格里森病毒的人会在25岁生日当天死亡。

[ðeɪ] [θɪŋk] [rɪˈsɜːtʃ] [ɒn] [stɪl] - [ˈlɪvɪŋ] [ˈhjuːmənz] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .

They	think	research	on	still	-	living	humans	will	give	them	the	answer	.
他们	思考	研究	在	仍然	-	活的	人类	将要	给	他们	这	回答	.

他们认为对仍然在世的人类进行研究会给他们答案。

" [ðə; ði] [ˈtetrɑːk] [weɪvd] [æn; ən][ɑːm] .

"	The	tetrarch	waved	an	arm	.
"	这	四元组	挥手	一个	手臂	.

"四帝共治者挥了挥手臂。"

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] .

"	He	is	a	good	sscientisst	,	"	he	commented	.
"	他	是	一个	好的	-	,	"	他	评论	.

"他是一位优秀的科学家，"他评论道。

[koʊlɜːz] [ˈrʌslɪŋ] [vɔɪs] [pɔːzd] [waɪl] [ðə; ði] [aʊl] - [aɪz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][pɪə(r)] .

Koler's	rustling	voice	paused	while	the	owl	-	eyes	continued	to	peer	.
科勒的	沙沙声	嗓音	暂停	尽管	这	猫头鹰	-	眼睛	持续	到	同伴	.

科勒沙沙作响的声音停了下来，而猫头鹰般的眼睛继续凝视着。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɒv; əv][ˈmaɪnə(r)] [ˈɪntrəst] .

"	But	that's	of	minor	interest	.
"	但	那就是	的	次要的	兴趣	.

但这无关紧要。

[aɪv] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] . "

I've	persuaded	them	to	save	you	.	"
我已经	被说服	他们	到	节省	你	.	"

我已经说服他们救你了。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

"为什么？ "

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɪnfluəns] .

"	You	have	influence	.
"	你	有	影响	.

你拥有影响力。

" [ˈleɪθəm] [koʊlɜːz] [vɔɪs] [ˈrʌsl] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtetrɑːk] [nˈɒdɪd] [əˈpruːvɪŋli] .

"	Latham	Koler's	voice	rustled	while	the	tetrarch	nodded	approvingly	.
"	拉瑟姆	科勒的	嗓音	沙沙作响	尽管	这	四元组	点头	赞许地	.

"拉瑟姆·科勒的声音沙沙作响，而四帝共治者则赞许地点了点头。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [əˈweə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterən] [ˈsaɪəns]

"	We	are	well	aware	you	were	President	of	the	Terran	Science
"	我们	是	出色地	意识到的	你	是	总统	的	这	泰伦	科学

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Association	.
协会	.

"我们很清楚您曾担任地球科学协会主席。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈterən] [ˈɑːmi] [wɪð] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfruːtləs] [faɪt]

And	that	you	served	in	the	terran	army	with	distinction	in	the	fruitless	fight
和	那	你	服务	在	这	地球	军队	和	区别	在	这	徒劳无功	斗争

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtiːˌtrɑːrks] .

against	the	tetrarchs	.
反对	这	四元组	.

你曾在地球军队中服役，在与四帝共治的徒劳战斗中表现出色。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][dɪˈvəʊtɪd] [ˈfɑːloʊərz] .

And	we	know	that	you	have	thousands	of	devoted	followers	.
和	我们	知道	那	你	有	数千	的	奉献	追随者	.

我们知道你拥有成千上万的忠实粉丝。

” [koʊlɝ] [pɔːzd] .

”	Koler	paused	.
”	科勒	暂停	.

科勒停顿了一下。

[hiː; hi] [piə] [wɪð] [ˈblʌdʃɒt] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz][rɪˈmɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ɪˈfekt] .

He	peered	with	bloodshot	eyes	to	see	if	his	remarks	were	taking	effect	.
他	窥视	和	充血	眼睛	到	看	如果	他的	评论	是	采取	影响	.

他睁大布满血丝的眼睛，仔细观察自己的话语是否产生了效果。

“ [ðə; ðɪ] [ˈtiːˌtrɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][ɪkˈspænd][ðeə(r)] [ˈkɔŋkwests] .

“	The	tetrarchs	are	anxious	to	expand	their	conquests	.
”	这	四元组	是	焦虑的	到	扩张	他们的	征服	.

“四帝共治者渴望扩大他们的征服范围。”

[ðeɪ] [niːd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈspendɪŋ] [ðeə(r)][taɪm] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ðɪ][ˈhjuːmənz] [naʊ] .

They	need	those	that	are	spending	their	time	guarding	the	humans	now	.
他们	需要	那些	那	是	开支	他们的	时间	守护	这	人类	现在	.

他们需要那些现在花时间守护人类的人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [θrəʊ] [ɪn] [wɪð] [ˌjuː ˈes] — [ðə; ðɪ][rest] [wɪl] [ˈfɒləʊ] . . . . ”

If	you	will	throw	in	with	us	—	the	rest	will	follow	.	.	.	.	”
如果	你	将要	扔	在	和	我们	—	这	休息	将要	跟随	.	.	.	.	”

如果你愿意和我们一起努力，其他的一切都会随之而来……

“ [æz; əz] [sleɪvz] !

“	As	slaves	!
”	作为	奴隶	!

“像奴隶一样！”

[wɪð] [taɪm] [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgləʊɪŋ] [tɔːtʃ] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [hedz] !

With	time	hanging	a	glowing	torch	over	our	heads	!
和	时间	绞刑	一个	发光	火炬	超过	我们的	头部	!

时间就像一盏明灯，高悬在我们头顶！

[traɪ][əˈnʌðə(r)] [tæk] , [koʊlɝ] .

Try	another	tack	,	Koler	.
尝试	其他	钉	,	科勒	.

科勒，换个方法试试。

” [ðə; ðɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈæŋgwɪʃ] [ɪn] [rɑːdz] [vɔɪs] [ˈtaɪt(ə)nd] [ðə; ðɪ][skɪn][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈtreɪtərz] [kəˈdævərəs] [skʌl] .

”	The	bitter	anguish	in	Rod's	voice	tightened	the	skin	on	the	traitor's	cadaverous	skull	.
”	这	苦的	痛苦	在	杆的	嗓音	收紧	这	皮肤	在	这	叛徒的	尸体的	颅骨	.

罗德声音中流露出的痛苦让叛徒那具骷髅般的头骨上的皮肤都绷紧了。

[ʌnˈkɒnʃəsli] , [hiː; hi] [stept] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [rɑːdz] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [ˈfjʊəri] .

Unconsciously	,	he	stepped	back	before	Rod's	overwhelming	fury	.
不知不觉	,	他	步	后退	前	杆的	压倒	愤怒	.

他下意识地后退了一步，抵挡不住罗德汹涌而来的怒火。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl; wil][rɪd] [ɑːˈselvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtiːˌtrɑːrks] .

“	Some	day	we'll	rid	ourselves	of	the	tetrarchs	.
”	一些	天	出色地	摆脱	我们自己	的	这	四元组	.

“总有一天我们会摆脱四帝共治的统治者。”

[ðə; ðɪ][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ɜːθ] [əˈgen] [wɪl] [biː; bi] [friː] .

The	time	will	come	when	Earth	again	will	be	free	.
这	时间	将要	来	什么时候	地球	再次	将要	是	自由的	.

地球终将重获自由。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [koʊlɝ] , [kɪl] [jɔː'self] .

When	it	comes	,	Koler	,	kill	yourself	.
什么时候	它	来	,	科勒	,	杀	你自己	.

科勒，到时候你就自杀吧。

[æt; ət] [liːst] [jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [deθ] .

At	least	you'll	have	your	choice	of	the	various	kinds	of	death	.
在	至少	你会	有	你的	选择	的	这	各种各样的	种类	的	死亡	.

至少你可以选择不同的死法。

" [koʊlɝ] [piə] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['tetrɑːk] [huː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Koler	peered	doubtfully	at	the	tetrarch	who	nodded	and	walked	to	the
"	科勒	窥视	怀疑地	在	这	四元组	WHO	点头	和	步行	到	这

['æpətʃə(r)] .

aperture	.
光圈	.

科勒疑惑地打量着四帝王，四帝王点了点头，走向了洞口。

[ə; eɪ] [gɑːd] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	guard	stood	at	attention	.
一个	警卫	站立	在	注意力	.

一名卫兵立正站好。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] - , ['məʊnə] - , " [ðə; ði] ['tetrɑːk] [kə'mɑːnd] .

“	Bring	the	sslave	,	Mona	Darlanan	,	"	the	tetrarch	commanded	.
“	带来	这	-	,	莫娜	-	,	"	这	四元组	命令	.

“把奴隶莫娜·达拉南带来，”四帝王命令道。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] , ['məʊnə] - !

“	Bring	the	slave	,	Mona	Darlanan	!
“	带来	这	奴隶	,	莫娜	-	!

“把奴隶带过来，莫娜·达拉南！”

" [wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [rɒd] [feɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pæsɪvli] .

"	When	she	entered	Rod	faced	her	impassively	.
"	什么时候	她	进入	杆	面对	她	面无表情地	.

“她进来时，罗德面无表情地看着她。”

“ [juːv] [tɜːnd] ['treɪtə(r)] [tuː] , [aɪ] [siː] .

“	You've	turned	traitor	too	,	I	see	.
“	你已经	转向	叛徒	也	,	我	看	.

“看来你也叛变了。”

" [ðə; ði][gɜːl] [feɪst] [hɪm] .

"	The	girl	faced	him	.
"	这	女孩	面对	他	.

女孩面对着他。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ʌn'tʌtʃt] .

She	looked	remote	and	submissive	,	but	somehow	untouched	.
她	看起来	偏僻的	和	顺从者	,	但	不知何故	未受触碰	.

她看起来冷漠顺从，却又仿佛未曾动容。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [sɔːt] [ʌn'kɒnʃəsli] [tuː; tə] [brʌʃ] [bæk] [ðə; ði] ['hevi] ['gəʊldən][heə(r)]['ʌndə(r)]

Her	hand	sought	unconsciously	to	brush	back	the	heavy	golden	hair	under
她	手	寻求	不知不觉	到	刷子	后退	这	重的	金的	头发	在下面

[ðə; ði] ['kɒnfaɪnz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['helmɪt] .

the	confines	of	her	helmet	.
这	限制	的	她	头盔	.

她的手不自觉地想要拨开头盔下厚重的金色头发。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɪmpli] , “ [ðə; ði]['beɪbi][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] .

“	I	have	a	brother	,	”	she	said	simply	,	“	the	baby	of	our	family	.
“	我	有	一个	兄弟	,	”	她	说	简单地	,	“	这	婴儿	的	我们的	家庭	.

“我有个弟弟，”她简单地说，“他是我们家最小的孩子。”

[wɪr] [ɔ:l] [ðæts] [left] .

We're	all	that's	left	.
是	全部	那就是	左边	.

只剩下我们了。

[maɪ]['peərənts] [ə'dɒptɪd] [hɪm][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

My	parents	adopted	him	to	look	after	him	.
我的	父母	已采用	他	到	看	后	他	.

我的父母收养了他，照顾他。

[aɪv] ['teɪkən]['əʊvə(r)] . ”

I've	taken	over	.	”
我已经	已采取	超过	.	”

我已经接管了。

“ - - , ” [ðə; ði] ['tetrɑ:k] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

“	Sslave	Darlanan	,	”	the	tetrarch	interrupted	,
“	-	-	,	”	这	四元组	中断	,

“奴隶达拉南，”四帝王打断道。

“ [wi:; wi] - [ju:; jʊ][tu:; tə] - [rɒs] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['fɜ:ðə(r)]

“	we	wissh	you	to	convinsce	Ross	Harros	of	the	sstupidity	of	further
“	我们	-	你	到	-	罗斯	-	的	这	-	的	更远

- . ”

resisstansce	.	”
-	.	”

“我们希望你能说服罗斯·哈罗斯，让他认识到继续抵抗的愚蠢之处。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , ” [koʊlɝz] [vɔɪs] ['rʌsl] ,

“	If	you	do	,	”	Koler's	voice	rustled	,
“	如果	你	做	,	”	科勒的	嗓音	沙沙作响	,

“如果你那样做，”科勒的声音沙哑地说，

“ [pə'hæps] ['dʒeri] — [jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] — [kæn; kən][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pɑ:tmənt]

“	perhaps	Jerry	—	your	brother	—	can	be	put	to	work	in	the	compartment
“	也许	杰瑞	—	你的	兄弟	—	能	是	放	到	工作	在	这	隔间

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnz] .

instead	of	the	mines	.
反而	的	这	矿井	.

“或许可以安排杰瑞——你的兄弟——在车厢里工作，而不是去矿井里。”

” ['məʊnə] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] - ['teɪkɪŋ] ['bju:ti] [ɒn] [rɒd] .

”	Mona	turned	her	breath	-	taking	beauty	on	Rod	.
”	莫娜	转向	她	气息	-	采取	美丽	在	杆	.

莫娜将她惊艳的美貌转向了罗德。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [gləu] [wɪð] ['pæʃənət] [kən'vɪkʃn] .

Her	eyes	glowed	with	passionate	conviction	.
她	眼睛	发光	和	热情的	定罪	.

她的眼中闪烁着炽热的信念。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɒftli] , “ [wi:; wi]['ənli] [meɪk] [θɪŋz] [wɜ:s] [baɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] ?

“	Don't	you	see	,	”	she	said	softly	,	“	we	only	make	things	worse	by	resisting	?
“	不	你	看	,	”	她	说	轻轻	,	“	我们	仅有的	制作	事物	更糟	经过	抵抗	?

“难道你看不出来吗？”她轻声说道，“我们反抗只会让事情变得更糟？”

[ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [wɒnt] [mɔː(r)] [sleɪvz] .
The tetrarchs want more slaves .
这 四元组 想 更多的 奴隶 .

四帝共治者想要更多奴隶。

[let] [ðem; ðəm] [get] [ðem; ðəm] — [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] — ['ʌðə(r)] ['gæləksiz] .
Let them get them — from other planets — other galaxies .
让 他们 得到 他们 — 从 其他 行星 — 其他 星系 .

让他们去获取——从其他星球——其他星系。

[ɪf] [wiː; wi] [help] [ðem; ðəm] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [send] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .
If we help them perhaps they will send us back to Earth .
如果 我们 帮助 他们 也许 他们 将要 发送 我们 后退 到 地球 .

如果我们帮助他们，或许他们会送我们返回地球。

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
You've got to understand .
你已经 得到 到 理解 .

你必须明白。

" [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] ['paʊələs] .
" Before her his reason was powerless .
" 前 她 他的 原因 曾是 无力 .

在她面前，他的理智毫无作用。

[ʌn'kɒnʃəsli] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn'sɜːrkld] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
Unconsciously , his arms encircled her waist .
不知不觉 , 他的 武器 包围 她 腰部 .

他不自觉地用双臂环住了她的腰。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [faɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
He couldn't bring himself to fight her .
他 不能 带来 他自己 到 斗争 她 .

他下不了手和她打架。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
She dropped her head on his chest .
她 掉落 她 头 在 他的 胸部 .

她把头埋在他的胸膛上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Then she raised her eyes ,
然后 她 提高 她 眼睛 ,

然后她抬起头来，

" [juː; jʊ] [wɪl] [help] — [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['leɪθəm] [koʊlɜˇ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks]
" You will help — with you and Latham Koler in the confidence of the tetrarchs
" 你 将要 帮助 — 和 你 和 拉瑟姆 科勒 在 这 信心 的 这 四元组
. . . .
: : : :
. . . .

"你将提供帮助——你和莱瑟姆·科勒将得到四帝王的信任……"

" [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
" The spell was destroyed .
" 这 拼写 曾是 损毁 .

"咒语被破坏了。"

[rɒd] ['stɪfənd] .
Rod stiffened .
杆 僵硬 .

杆身变硬。

“ [nɒt] [koʊlɚ] !
“ Not Koler !
“ 不是 科勒 !

“不是科勒！”

” [hiː; hi][grɑːsp, græsp][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [rɪsts] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] .
” He grasped her by the wrists and thrust her away .
” 他 抓住 她 经过 这 手腕 和 推力 她 离开 .

他抓住她的手腕，把她推开。

“ [koʊlɚ] !
“ Koler !
“ 科勒 !

“Koler!

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈdiːpənd] [ɪn] [kənˈtempt] .
” His voice deepened in contempt .
” 他的 嗓音 加深 在 鄙视 .

他的声音因轻蔑而变得更加低沉。

“ [wiː; wi] [njuː] [hɪm][ɒn] [ɜːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiːz] [sleɪv] - [mˈeɪkəz] [lʌl] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː][ə; eɪ] [fɔːls] [sens]
“ We knew him on Earth before these slave - makers lulled us into a false sense
“ 我们 知道 他 在 地球 前 这些 奴隶 - 制造商 昏昏欲睡 我们 进入 一个 错误的 感觉
[ɒv; əv][sɪˈkjʊərəti] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈgædʒɪts] .
of security with their friendship and their gadgets .
的 安全 和 他们的 友谊 和 他们的 小工具 .

“在这些奴隶制造者用他们的友谊和诡计让我们放松警惕之前，我们在地球上就认识他了。”

[koʊlɚ][ˈnevə(r)] [əˈmaunt] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ðen] .
Koler never amounted to anything then .
科勒 绝不 金额 到 任何事物 然后 .

科勒当时并没有取得什么成就。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz][ɒn][ðə; ði][frɪndʒ][ɒv; əv] [θɪŋz] .
He was always on the fringe of things .
他 曾是 总是 在 这 边缘 的 事物 .

他总是游离于事物边缘。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[hiːz] [ˈventɪŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪt] [ɒn][ðə; ði][fjuː][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][left] — [ænd; ənd][hiːz] [ˈgɒtn]
he's venting his spite on the few of us that are left — and he's gotten
他是 通风 他的 尽管如此 在 这 很少 的 我们 那 是 左边 — 和 他是 获得
[ðæt] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [baɪ] [ˈtəʊdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈlaʊzi] ,
that opportunity by toadying to these lousy ,
那 机会 经过 谄媚 到 这些 糟糕 ,

他把怨恨发泄在我们这些剩下的人身上——而他之所以能获得这个机会，是因为他谄媚了这些卑鄙无耻之徒。

[səʊ] - [kɔːld] [pˈaʊəz] . ”
so - called powers . ”
所以 - 称为 权力 . ”

所谓的权力。”

“ [nəʊ][ˌɛsˌɛsˈoʊ][ˌɛfˌeɪˈɛsˌtiː] , ” [ðə; ði] [ˈtetrɑːk] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ɑːm] .
“ No sso fasst , ” the tetrarch put out a restraining arm .
“ 不 单点 快速 , ” 这 四元组 放 出去 一个 限制 手臂 .

“别这么快，”四帝共治者伸出一只手臂制止。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] - [baɪ] - [juː; jʊ] .

“	We	are	simply	following	the	desstiny	by	ensslaving	you	.
”	我们	是	简单地	下列的	这	-	经过	-	你	.

“我们奴役你们只是在顺应命运。”

['aʊə(r)] - ['ɪzɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['əʊvəlɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - .

Our	rasce	iss	to	be	the	overlords	of	all	the	galassies	.
我们的	-	问题	到	是	这	统治者	的	全部	这	-	.

我们的种族注定要成为所有星系的统治者。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] - [ɪf] [juː; jʊ] - . ”

You	can	have	a	sshare	if	you	wissh	.	”
你	能	有	一个	-	如果	你	-	.	”

如果你愿意，你可以分一杯羹。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] [ðəʊ] , ” [rɒd] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['tetrɑːk] [tuː; tə] [feɪs] ['məʊnə] ,

“	I	can	see	your	point	though	,	”	Rod	ignored	the	tetrarch	to	face	Mona	,
”	我	能	看	你的	观点	尽管	,	”	杆	忽略	这	四元组	到	脸	莫娜	,

“不过我明白你的意思，”罗德没有理会四帝王，而是转向莫娜。

“ [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]

“	but	don't	you	see	there	are	some	things	more	important	than	your
”	但	不	你	看	那里	是	一些	事物	更多的	重要的	比	你的

['brʌðə(r)] — [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm] — [juː; jʊ][kænt] [tɜːn] ['treɪtə(r)] ?

brother	—	that	in	spite	of	him	—	you	can't	turn	traitor	?
兄弟	—	那	在	尽管如此	的	他	—	你	不能	转动	叛徒	?

“但是你难道看不出有些事情比你哥哥更重要吗？——即便有他，你也不能背叛他？”

“ [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , ['məʊnə] ,

“	Do	you	remember	,	Mona	,
”	做	你	记住	,	莫娜	,

“你还记得吗，莫娜？”

[haʊ] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] — [haʊ] ['frendli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]

how	the	tetrarchs	first	came	to	Earth	—	how	friendly	they	were	and	how	they
如何	这	四元组	第一的	来了	到	地球	—	如何	友好的	他们	是	和	如何	他们

['ləʊdɪd] [juː 'es] [wɪð] [ðəʊz] [ə'meɪzɪŋ] ['leɪbə(r)] - [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['gædʒɪts] ?

loaded	us	with	those	amazing	labor	-	eliminating	gadgets	?
已加载	我们	和	那些	惊人的	劳动	-	消除	小工具	?

四帝王最初是如何来到地球的——他们有多么友好，以及他们是如何给我们配备那些神奇的、可以减轻劳动强度的装置？

[pres] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] — ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['dʒaɪˌroʊz] , [hiːt]

Press	a	button	and	everything	was	done	—	power	for	our	gyros	,	heat
按	一个	按钮	和	一切	曾是	完毕	—	力量	为了	我们的	陀螺	,	热

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bɪldɪŋz] ,

for	our	buildings	,
为了	我们的	建筑物	,

按下一个按钮，一切就都搞定了——陀螺仪的电力、建筑物的供暖，

[fɔːs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] — ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

force	for	our	machines	—	anything	and	everything	.
力量	为了	我们的	机器	—	任何事物	和	一切	.

我们的机器需要动力——任何动力。

[wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] ['wɒtʃflnəs] .

With	all	our	work	eliminated	we	lost	our	watchfulness	.
和	全部	我们的	工作	已淘汰	我们	丢失的	我们的	警惕	.

工作全部取消后，我们也失去了警惕性。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [wɒt] ['paʊəd] [ðə; ði] ['gædʒɪts] — [wiː; wi] ['nevə(r)] [njuː] [ə'baʊt] -
They never let us know what powered the gadgets — we never knew about gryxon
他们 绝不 让 我们 知道 什么 动力 这 小工具 — 我们 绝不 知道 关于 -
['paʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [tʊk] ['əʊvə(r)] .
power until the tetrarchs took over .
力量 直到 这 四元组 采取 超过 .

他们从未告诉我们这些装置是由什么驱动的——直到四帝共治时期，我们才知道格里克森能量的存在。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] - [ðen] — [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] .
“ We found out about gryxon then — in the mines .
“ 我们 成立 出去 关于 - 然后 — 在 这 矿井 .

“我们当时在矿井里发现了灰熊。”

[wʌns] [ɪts] [ʃiːðd] [baɪ] ['reɪdiəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdiəm] [ʃiːðd] [wɪð] [liːd] — [ɪts] ['hɑːmləs] .
Once it's sheathed by radium and the radium sheathed with lead — it's harmless .
一次 它是 鞘 经过 镭 和 这 镭 鞘 和 带领 — 它是 无害 .

一旦它被镭包裹，镭又被铅包裹——它就无害了。

[bʌt; bət] — [wen] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [rɔː] [ɔː(r)] — !
But — when human life is used to handle the raw ore — !
但 — 什么时候 人类 生活 是 用过的 到 处理 这 生的 矿石 — !

但是——当人类的生命被用来处理原矿时——!

” [ðə; ði] ['vaɪbrənt] ['tæmbə(r)] [ɒv; əv] [rɑːdz] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [daɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [dɛθs] ['wɪspə(r)] ,
” The vibrant timbre of Rod's voice seemed to die away to death's whisper ,
” 这 充满活力 音色 的 杆的 嗓音 似乎 到 死 离开 到 死亡人数 耳语 ,

“罗德原本充满活力的嗓音似乎渐渐消逝，只剩下死神的低语。”

“ [wel] , [wiː; wi] [ɔːl] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [daɪ] [wen] [wɪr] ['twenti] - [faɪv] . . . [ænd; ənd] [taɪmz] ['pɑːsɪŋ] .
“ Well , we all expect to die when we're twenty - five . . . and time's passing .
“ 出色地 , 我们 全部 预计 到 死 什么时候 是 二十 - 五 . . . 和 时间 通过 .

“嗯，我们都预料到自己会在二十五岁时死去……而时间正在流逝。”

[traɪ] [weɪɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] ['luːsli] [kɔːl] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ə'genst] [wʌn] ['brʌðə(r)] !
Try weighing what you might loosely call the human race against one brother !
尝试 称重 什么 你 可能 松散地 称呼 这 人类 种族 反对 一 兄弟 !

试着把你们姑且称之为“人类”的群体和一个兄弟相提并论！

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] — ” [rɒd] [stept] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst]
“ And as for you — ” Rod stepped forward quickly and slammed his fist
“ 和 作为 为了 你 — ” 杆 步 向前 迅速地 和 猛烈抨击 他的 拳头
[ə'genst] [ðə; ði] [eə(r)] [tæŋk] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [koʊlɔːz] [speɪs] [suːt] .
against the air tank attached to Koler's space suit .
反对 这 空气 坦克 随附的 到 科勒的 空间 套装 .

“至于你——”罗德迅速上前一步，一拳砸在科勒宇航服上的氧气罐上。

[hiː; hi] [rentʃ] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He wrenched it loose and threw it away .
他 扭动 它 松动的 和 扔 它 离开 .

他把它拧下来扔掉了。

[nɒt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
Not waiting to see the result ,
不是 等待 到 看 这 结果 ,

不等结果出来，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [gɑːd] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] .
he stepped out of the aperture and gave the guard the same treatment .
他 步 出去 的 这 光圈 和 给予 这 警卫 这 相同的 治疗 .

他从洞口走出来，对守卫也采取了同样的做法。

[hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'sjuːd] .

He	raced	through	the	city	,	wondering	why	he	was	not	pursued	.
他	比赛	通过	这	城市	,	好奇	为什么	他	曾是	不是	追击	.

他飞奔穿过城市，纳闷为什么没有人追赶他。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

Then	it	came	to	him	.
然后	它	来了	到	他	.

然后他突然明白了。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [hʌnt] .

There	would	be	a	Hunt	.
那里	会	是	一个	打猎	.

将会有一场狩猎。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'krɒs] ['rɒki] [graʊnd] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [koʊlɝ][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

As	he	ran	across	rocky	ground	he	wondered	how	Koler	was	taking	to	a
作为	他	跑	穿过	岩石	地面	他	想知道	如何	科勒	曾是	采取	到	一个

['sɪlɪkə] ['daɪət] .

silica	diet	.
二氧化硅	饮食	.

他奔跑在岩石地上，心想科勒对二氧化硅饮食的适应情况如何。

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɒz; wəz]['heɪzɪli] [sketʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

His	course	was	hazily	sketched	in	his	mind	.
他的	课程	曾是	朦胧地	草图	在	他的	头脑	.

他的计划在他脑海中只有模糊的轮廓。

[ðə; ði] ['smʌgld] [nəʊt] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ɜːθ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː] [spə'sɪfɪk]

The	smuggled	note	that	had	started	him	from	Earth	had	not	been	too	specific
这	走私	笔记	那	有	开始	他	从	地球	有	不是	到过	也	具体的

.

:

.

让他离开地球的那张走私纸条内容并不十分具体。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] .

It	couldn't	have	been	.
它	不能	有	到过	.

不可能。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'septid] .

There	was	too	much	chance	of	its	being	intercepted	.
那里	曾是	也	很多	机会	的	它是	存在	截获	.

被拦截的几率太高了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] - ['sɜːfɪs] .

But	he	had	a	good	working	knowledge	of	Tetrarch's	surface	.
但	他	有	一个	好的	在职的	知识	的	-	表面	.

但他对四重奏的表面情况有相当深入的了解。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [sər'vaɪvər] — [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ]

The	problem	was	to	get	to	the	Survivors	—	those	who	had	somehow
这	问题	曾是	到	得到	到	这	幸存者	—	那些	WHO	有	不知何故

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] - [maɪnz] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - — [ænd; ənd][ɪn]

escaped	the	gryxon	mines	and	escaped	the	hunting	tetrarchians	—	and	in
逃脱	这	-	矿井	和	逃脱	这	打猎	-	—	和	在

['getɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [ɒf] [ðə; ði][treɪl] .

getting	to	them	he	had	to	throw	his	pursuers	off	the	trail	.
获得	到	他们	他	有	到	扔	他的	追击者	离开	这	踪迹	.

问题在于如何找到幸存者——那些设法逃离了格里克斯矿井并躲过了四帝王猎杀的人——而在找到他们的过程中，他必须甩掉追兵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [test] [ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .

There	**was**	**a**	**test**	**in**	**this**	**,**	**he**	**was**	**sure**	**.**
那里	曾是	一个	测试	在	这	,	他	曾是	当然	.

他确信，这其中必有考验。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['sɜːt(ə)n] [kluːz] [tuː; tə] [ðæt] .

He	**thought**	**he**	**had**	**certain**	**clues**	**to**	**that**	**.**
他	想法	他	有	肯定	线索	到	那	.

他认为自己掌握了一些线索。

[waɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [dɪd][ə; eɪ] ['tetrɑːk] [wɪð] [ə; eɪ][slʌg][ɪn][hɪm] [kiːp] [ɒn] ['faɪtɪŋ] ?

Why	**,**	**for**	**instance**	**,**	**did**	**a**	**tetrarch**	**with**	**a**	**slug**	**in**	**him**	**keep**	**on**	**fighting**	**?**
为什么	,	为了	实例	,	做过	一个	四元组	和	一个	蛞蝓	在	他	保持	在	斗争	?

例如，一个体内有蛞蝓的四帝王为什么还要继续战斗?

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] [gləʊ] [prɪ'siːd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ?

Why	**did**	**the**	**unearthly**	**glow**	**precede**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**guards**	**?**
为什么	做过	这	超凡脱俗的	辉光	先于	这	未来	的	这	守卫	?

为什么那诡异的光芒先于卫兵的到来出现?

[hiː; hi][felt][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ə'baʊt] [ðæt] ['ɪəri] [flæʃ] .

He	**felt**	**he**	**ought**	**to**	**be**	**glad**	**about**	**that**	**eerie**	**flash**	**.**
他	毛毡	他	应该	到	是	高兴的	关于	那	怪异	闪光	.

他觉得自己应该为那道诡异的闪光感到高兴才对。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['rætəlˌsneɪks] .

It	**was**	**a**	**warning**	**—**	**something**	**like**	**a**	**rattlesnake's**	**.**
它	曾是	一个	警告	—	某物	喜欢	一个	响尾蛇的	.

那是一种警告——就像响尾蛇的警告一样。

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [led][hɪm][tuː; tə] ['rɒki] ['fʊtˌhɪlz] .

His	**course**	**led**	**him**	**to**	**rocky**	**foothills**	**.**
他的	课程	引领	他	到	岩石	山麓	.

他的路线把他带到了岩石嶙峋的山麓。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skɜːtɪd] [ðem; ðəm] [wen] [ə'nʌðə(r)] ['nɔːɪŋ] [θɔːt] [keɪm] .

He	**had**	**skirted**	**them**	**when**	**another**	**gnawing**	**thought**	**came**	**.**
他	有	裙摆	他们	什么时候	其他	啃咬	想法	来了	.

他绕过他们时，另一个挥之不去的念头涌上心头。

[wen] [dɪd]['məʊnə][ə'dɒpt][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ?

When	**did**	**Mona**	**adopt**	**a**	**brother**	**?**
什么时候	做过	莫娜	采纳	一个	兄弟	?

莫娜是什么时候收养弟弟的?

[id] ['nevə(r)] [nəʊn] [ɒv; əv][wʌn] .

He'd	**never**	**known**	**of**	**one**	**.**
他会	绝不	已知	的	一	.

他以前从未听说过这种东西。

[hiː; hi] [ʃrʌg] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'saɪd] .

He	**shrugged**	**the**	**thought**	**aside**	**.**
他	耸了耸肩	这	想法	旁边	.

他耸耸肩，把这个念头抛到脑后。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] [pɑːs] .

He	**was**	**coming**	**to**	**a**	**broad**	**pass**	**.**
他	曾是	未来	到	一个	广阔	经过	.

他正走向一个宽阔的通道。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [streɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] .

He	**kept**	**his**	**course**	**straight**	**,**	**for**	**it**	**was**	**still**	**dark**	**.**
他	保留	他的	课程	直的	,	为了	它	曾是	仍然	黑暗的	.

他径直往前走，因为天还黑着。

[wen] [dɔːn] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [siːk] ['kʌvə(r)] — [ɔː(r)][dɪd] ['dɑːknəs] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

When	dawn	came	he	would	seek	cover	—	or	did	darkness	mean	anything	to	the
什么时候	黎明	来了	他	会	寻找	覆盖	—	或者	做过	黑暗	意思是	任何事物	到	这

-

?

tetrarchians	?
-	?

黎明到来时，他会寻找掩护——或者说，黑暗对四帝共治者来说有什么意义吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] ['dɪd(ə)nt] .

It	probably	didn't	.
它	大概	没有	.

可能并没有。

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [fɑː(r)] [raɪt] [ɒv; əv] [θriː] ['taʊərɪŋ]

He	covered	the	pass	and	worked	his	way	up	the	far	right	of	three	towering
他	涵盖	这	经过	和	工作	他的	方式	向上	这	远的	正确的	的	三	参天

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

他封锁了山口，并沿着三座巍峨山峰的最右侧向上攀登。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəʊld] — ['kəʊldə(r)] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] ['kiːnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [lændz] .

It	was	cold	—	colder	even	than	the	bitter	keenness	of	the	level	lands	.
它	曾是	寒冷的	—	更冷	甚至	比	这	苦的	敏锐	的	这	等级	土地	.

天气很冷——甚至比平原上凛冽的寒风还要冷。

[hiː; hi] [nɒtʃt] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [suːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]

He	notched	the	heating	element	in	his	suit	to	the	top	position	and	continued
他	缺口	这	加热	元素	在	他的	套装	到	这	顶部	位置	和	持续

[hɪz; ɪz] [klaɪm] .

his	climb	.
他的	爬	.

他将宇航服上的加热元件调到最高位置，然后继续攀登。

[ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['dɑːknəs] [ðæt] [pri:'si:d, pri-] [dɔːn] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

In	the	deep	darkness	that	preceded	dawn	he	felt	his	way	along	the	edge	of
在	这	深的	黑暗	那	之前	黎明	他	毛毡	他的	方式	沿着	这	边缘	的

['nærəʊ] ,

narrow	,
狭窄的	,

在黎明前的漆黑中，他摸索着沿着狭窄的边缘前进，

['dʒægɪd] [rə'viːnz] .

jagged	ravines	.
锯齿状	峡谷	.

崎岖不平的沟壑。

[ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] [sændz] [meɪd] [saɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

The	swirling	sands	made	sight	impossible	.
这	旋转	沙子	制成	视线	不可能的	.

漫天飞舞的沙尘遮天蔽日，视线模糊不清。

[hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [bɪ'keɪm] ['sləʊə] .

His	progress	became	slower	.
他的	进步	成为	慢点	.

他的进展速度变慢了。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [wen] [dɔːn] ['glimə] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]

He	had	reached	almost	to	the	top	when	dawn	glimmered	over	the	horizon
他	有	达到	几乎	到	这	顶部	什么时候	黎明	闪烁	超过	这	地平线

.

:

.

他几乎爬到了山顶，这时黎明的曙光从地平线上升起。

[fɑː(r)] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒki] [krægz] [ˌɪntə'mɪtənt] ['flæʃɪz] [gləu] .

Far	down	over	the	rocky	crags	intermittent	flashes	glowed	.
远的	向下	超过	这	岩石	峭壁	间歇性的	闪光灯	发光	.

远处嶙峋的岩石上，不时闪过一道道闪光。

[rɒd] [sæt] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

Rod	sat	back	on	his	haunches	and	watched	their	approach	.
杆	卫星	后退	在	他的	臀部	和	观看	他们的	方法	.

罗德向后蹲下，看着他们走近。

[ɪn][ðə; ði] [dɔːnz] [hɑːf] - [lait] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [laɪts] [dɪmd] [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

In	the	dawn's	half	-	light	the	glowing	lights	dimmed	but	he	was	able	to
在	这	黎明	一半	-	光	这	发光	灯	调暗	但	他	曾是	有能力的	到

[mɑːk] [ðeə(r)]['prəʊgres] .

mark	their	progress	.
标记	他们的	进步	.

在黎明微光中，闪烁的灯光渐渐暗了下来，但他仍然能够判断出他们的行进路线。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌrənt] [spiːd] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [treɪlz] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɒf] [kɔːs]

Assuming	their	current	speed	and	allowing	for	lost	trails	and	going	off	course
假设	他们的	当前的	速度	和	允许	为了	丢失的	小径	和	去	离开	课程

,

,

,

假设他们以目前的速度行驶，并考虑到迷路和偏离路线的情况，

[ðeɪ] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm][ɪn][ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] — [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pɑːst] [spiːd] .

they	would	overtake	him	in	about	two	hours	—	if	he	continued	at	his	past	speed	.
他们	会	超过	他	在	关于	二	小时	—	如果	他	持续	在	他的	过去的	速度	.

如果他继续保持之前的速度，大约两个小时后他们就会超过他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][naɪs][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] — [prɪ'saɪsli] ['bælənst] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][æt; ət]

They	had	established	a	nice	calculation	—	precisely	balanced	to	catch	him	at
他们	有	已确立的	一个	好的	计算	—	恰恰	均衡	到	抓住	他	在

[ðə; ði]['məʊmənt][hɪz; ɪz][eə(r)] [sə'plaɪ] [hɪt]['zɪərəʊ] .

the	moment	his	air	supply	hit	zero	.
这	片刻	他的	空气	供应	打	零	.

他们制定了一个精妙的计划——精确地平衡，以便在他氧气供应耗尽的那一刻抓住他。

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][feə(r)][beɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ruːm] .

He	would	soon	be	fair	bait	for	the	operating	room	.
他	会	很快	是	公平的	饵	为了	这	操作	房间	.

他很快就会成为手术室里的“活饵”。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['fleərɪŋ] [laɪts] [mɔː(r)] [ɪn'tentli] .

He	watched	the	flaring	lights	more	intently	.
他	观看	这	燃烧	灯	更多的	专注地	.

他更加专注地注视着闪烁的灯光。

[æz; əz] [ðeɪ] [swɔ:m] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [lu:z] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]

As	they	swarmed	over	the	foothills	they	seemed	to	lose	some	of	their
作为	他们	蜂拥而至	超过	这	山麓	他们	似乎	到	失去	一些	的	他们的

[kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] ['glɪmərɪŋ] .

capacity	for	glimmering	.
容量	为了	微光	.

当它们涌过山麓时，似乎失去了部分闪耀的能力。

[rɒd] [n'ɒdɪd] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə]['klæmbə(r)][ʌp][ðə; ði]['ɔ:lməʊst]['vɜ:tɪk(ə)l][sləʊp] .

Rod	nodded	comprehension	and	turned	to	clamber	up	the	almost	vertical	slope	.
杆	点头	理解	和	转向	到	攀	向上	这	几乎	垂直的	坡	.

罗德点头表示理解，然后转身攀爬上几乎垂直的斜坡。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d]['gəʊɪŋ][ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][pleɪn] [vju:] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [ri:tʃt]

It	was	hard	going	and	he	was	in	plain	view	by	the	time	he	reached
它	曾是	难的	去	和	他	曾是	在	清楚的	看法	经过	这	时间	他	达到

[ðə; ði][tɒp] .

the	top	.
这	顶部	.

过程十分艰辛，当他到达顶峰时，他已经完全暴露在众目睽睽之下。

[ʌp][hɪə(r)][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sænd][wɒz; wəz][faɪnə] .

Up	here	the	shifting	sand	was	finer	.
向上	这里	这	转变	沙	曾是	更精细	.

这里的流沙更细。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [hʌgd] [ðə; ði] [graʊnd] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [ðæn; ðən][ɪn]

There	was	less	of	it	,	and	it	hugged	the	ground	more	closely	than	in
那里	曾是	较少的	的	它	,	和	它	拥抱	这	地面	更多的	密切	比	在

[ðə; ði] ['ləʊləndz] .

the	lowlands	.
这	低地	.

那里的植被较少，而且比低地地区的植被更贴近地面生长。

[ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [fleɪmz] [senst] [hɪm] .

Another	hour	passed	before	the	flames	sensed	him	.
其他	小时	通过了	前	这	火焰	感觉到的	他	.

又过了一个小时，火焰才察觉到他的存在。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm][bʌt; bət][mɔ:(r)] ['sləʊli] .

They	were	working	toward	him	but	more	slowly	.
他们	是	在职的	朝向	他	但	更多的	缓慢地	.

他们也在向他靠近，但速度比较慢。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l] ['sembləns] [ɒv; əv] ['glɪmə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ɒn][ðə; ði]['æspekts]

They	had	lost	all	semblance	of	glimmer	and	had	taken	on	the	aspects
他们	有	丢失的全部		外表	的	微光	和	有	已采取	在	这	方面

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɒlɪd] [ʃi:t] ,

of	a	solid	sheet	,
的	一个	坚硬的	床单	,

它们失去了所有光泽，变得像一张实心的纸片一样。

[ɒv; əv] [fleɪm] .

of	flame	.
的	火焰	.

火焰。

[rɒd] [glɑ:ns, glæns] [bæk] [ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['eni] ['fɪgəz] ['fɒləʊɪŋ]

Rod	**glanced**	**back**	**and**	**noted**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**any**	**figures**	**following**
杆	瞥了一眼	后退	和	著名的	那里	曾是	不	符号	的	任何	数据	下列的

[ðə; ði] ['flæʃɪz] .

the	**flashes**	**.**
这	闪光灯	.

罗德回头看了一眼，发现闪光过后并没有看到任何人影。

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] [dɪ'saɪsɪvli] .

He	**nodded**	**decisively**	**.**
他	点头	果断地	.

他果断地点了点头。

[ðə; ði][fækts][hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pæt(ə)n] !

The	**facts**	**had**	**fallen**	**into**	**a**	**definite**	**pattern**	**!**
这	事实	有	倒下	进入	一个	定	图案	!

事实已经呈现出明确的规律!

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [stretʃt] [ə; eɪ] ['plætəʊ] , [rɒk] - [stru:n] [ænd; ənd][sænd] - [swept] .

Before	**him**	**stretched**	**a**	**plateau**	**,**	**rock**	**-**	**strewn**	**and**	**sand**	**-**	**swept**	**.**
前	他	拉伸	一个	高原	,	岩石	-	散落的	和	沙	-	扫荡	.

他面前是一片高原，遍布岩石和沙砾。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði]['tɒpməʊst] [pi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ['taʊəd] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [peɪl]

Beyond	**it**	**,**	**the**	**topmost**	**peak**	**of**	**the**	**range**	**towered**	**to**	**challenge**	**the**	**pale**
超过	它	,	这	最顶层	顶峰	的	这	范围	高耸	到	挑战	这	苍白

- [sʌn] .

tetrarchian	**sun**	**.**
-	太阳	.

在其远处，山脉的最高峰巍峨耸立，挑战着苍白的四极太阳。

[rɒd] [tʃekt] [hɪz; ɪz][eə(r)] [sə'plaɪ] .

Rod	**checked**	**his**	**air**	**supply**	**.**
杆	已检查	他的	空气	供应	.

罗德检查了他的氧气供应。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætəʊ] .

There	**was**	**just**	**enough**	**to**	**get**	**him**	**across**	**the**	**plateau**	**.**
那里	曾是	只是	足够的	到	得到	他	穿过	这	高原	.

他这点钱只够让他翻过高原。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['hi:tɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][su:t][mɔ:(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] [prəʊbd] [æn; ən]

He	**examined**	**the**	**heating**	**element**	**in**	**his**	**suit**	**more**	**carefully**	**and**	**probed**	**an**
他	检查	这	加热	元素	在	他的	套装	更多的	小心	和	探测	一个

[ɪk'splɒrət(ə)ri]['fɪŋgə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɒkɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [rɪbz] .

exploratory	**finger**	**across**	**the**	**pocket**	**over**	**his**	**short**	**ribs**	**.**
探索性的	手指	穿过	这	口袋	超过	他的	短的	肋骨	.

他仔细检查了西装里的加热元件，然后用手指探查了一下口袋，摸索着肋骨下方的位置。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .

The	**package**	**was**	**still**	**there**	**.**
这	包裹	曾是	仍然	那里	.

包裹还在那里。

[ðə; ði] [gæʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m][wɒz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [hɪm] [ə'gen] .

The	**gash**	**under**	**his**	**arm**	**was**	**bothering**	**him**	**again**	**.**
这	伤口	在下面	他的	手臂	曾是	烦人	他	再次	.

他腋下的伤口又开始隐隐作痛了。

[wel] [ænd; ənd] [gʊd] !

Well	**and**	**good**	**!**
出色地	和	好的	!

很好!

['meɪbi] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hiːl] ['prɒpəli] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [wʌn] [θruː] .

Maybe	there	would	be	a	chance	for	it	to	heal	properly	if	he	ever	won	through	.
或许	那里	会	是	一个	机会	为了	它	到	愈合	适当地	如果	他	曾经	韩元	通过	.

如果他最终获胜，或许伤口还有机会彻底愈合。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætəʊ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst][trɒt] .

He	started	across	the	plateau	at	a	fast	trot	.
他	开始	穿过	这	高原	在	一个	快速地	小跑	.

他开始快速小跑着穿过高原。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] [æt; ət][fɜːst] .

He	glanced	back	at	first	.
他	瞥了一眼	后退	在	第一的	.

他先回头看了一眼。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] ['stedi] ['prəʊgres][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] .

But	after	an	hour's	steady	progress	there	was	no	need	to	.
但	后	一个	小时	稳定的	进步	那里	曾是	不	需要	到	.

但经过一个小时的稳步推进，已经没有必要了。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɒn][hɪm] .

He	knew	the	flames	were	gaining	on	him	.
他	知道	这	火焰	是	获得	在	他	.

他知道火焰正在逼近。

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['leɪbəd] .

His	breathing	was	thick	and	labored	.
他的	呼吸	曾是	厚的	和	辛勤劳作	.

他呼吸粗重而困难。

[ðə; ði][eə(r)] [geɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][suːt][wɒz; wəz] ['ɒsɪleɪtɪŋ] [æt; ət]['zɪərəʊ] .

The	air	gauge	in	his	suit	was	oscillating	at	zero	.
这	空气	测量	在	他的	套装	曾是	振荡	在	零	.

他宇航服上的气压表指针在零附近摆动。

[æz; əz][hiː; hi] [sləu] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [fleɪmz] ['spiːdɪd] ['fɔːwəd] .

As	he	slowed	the	pursuing	flames	speeded	forward	.
作为	他	减速	这	追求	火焰	加速	向前	.

他放慢速度的同时，追击的火焰却加速向前。

[wʌn] [ʃɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ænd; ənd] ['sɜːkld] ['əʊvə(r)][hɪm][laɪk][ə; eɪ] [gliːm] - ['bʌzəd] .

One	shot	ahead	of	the	rest	and	circled	over	him	like	a	gleam	-	buzzard	.
一	射击	前方	的	这	休息	和	圈起来	超过	他	喜欢	一个	闪耀	-	秃鹰	.

领先其他人一枪，像一只闪着寒光的秃鹰一样在他头顶盘旋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒtʃt] [hɪm]['stægə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪzd] ['məʊʃnləs] .

It	watched	him	stagger	while	it	poised	motionless	.
它	观看	他	错开	尽管	它	准备	静止不动	.

它静静地站着，看着他踉跄前行。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [swuːp] .

Then	it	swooped	.
然后	它	俯冲	.

然后它俯冲而下。

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɪm] .

It	darted	toward	him	.
它	飞镖	朝向	他	.

它朝他猛扑过来。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['drʌŋkən] [pʌntʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	paused	and	swung	an	almost	drunken	punch	at	it	.
他	暂停	和	摇摆	一个	几乎	醉	冲床	在	它	.

他停顿了一下，然后几乎是醉醺醺地挥拳打向它。

[hɪz; ɪz][fɪst] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][riˈkɔil, 'riːkɔil] ,

His	fist	went	through	it	and	he	recoiled	,
他的	拳头	去	通过	它	和	他	反冲	,

他的拳头穿过了它，他向后退缩了。

['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ʃɒk] [ðæt] ['træv(ə)ld] [əˈlɒŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm] .

stricken	at	the	terrific	shock	that	traveled	along	his	arm	.
受打击的	在	这	了不起	震惊	那	旅行	沿着	他的	手臂	.

一股强烈的冲击力沿着他的手臂传来，让他感到一阵剧痛。

[ðə; ði] [fleɪm] [rɪˈtriːtɪd] ['sʌlənli] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ['sɜːklɪŋ] .

The	flame	retreated	sullenly	to	continue	circling	.
这	火焰	撤退	闷闷不乐地	到	继续	盘旋	.

火焰黯然退去，继续盘旋。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] .

He	drew	a	deep	breath	and	held	it	.
他	画	一个	深的	气息	和	握住	它	.

他深吸一口气，屏住了呼吸。

[ðə; ði] [piːk] ['weivə] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

The	peak	wavered	before	him	.
这	顶峰	犹豫不决	前	他	.

山峰在他面前摇晃起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊz] [naʊ] .

It	was	close	now	.
它	曾是	关闭	现在	.

现在很接近了。

[hɪz; ɪz] [hed] [θrɔb] [ænd; ənd][ðə; ði] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːm] [hæd; həd] ['əʊpənd] .

His	head	throbbed	and	the	gash	in	his	arm	had	opened	.
他的	头	悸动	和	这	伤口	在	他的	手臂	有	打开	.

他头痛欲裂，手臂上的伤口也裂开了。

[wɔːm] [blʌd] [wɒz; wəz] ['siːpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

Warm	blood	was	seeping	through	his	sleeve	.
温暖的	血	曾是	渗漏	通过	他的	袖子	.

温热的血液从他的袖子里渗了出来。

[hɪz; ɪz] ['ledn] [fiːt] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] .

His	leaden	feet	refused	to	go	further	.
他的	铅灰色	脚	拒绝	到	去	更远	.

他沉重的双脚再也走不动了。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [krɔːl] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] .

He	fell	to	his	knees	and	crawled	toward	the	base	of	the	peak	.
他	跌倒	到	他的	膝盖	和	爬行	朝向	这	根据	的	这	顶峰	.

他跪倒在地，爬向山峰脚下。

['sɒbɪŋ] , [iːtʃ] [breθ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [hel] , [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [jɑːrdz] .

Sobbing	,	each	breath	a	burning	hell	,	he	worked	his	way	over	the	last	few	yards
啜泣	,	每个	气息	一个	燃烧	地狱	,	他	工作	他的	方式	超过	这	最后的	很少	码

.

:

.

他一边抽泣，一边艰难地走完了最后几码路。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɒki] [sləʊp] [ænd; ənd] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] ['kræbwaɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kə'læpst] .

He	reached	the	rocky	slope	and	scrambled	up	crabwise	until	he	collapsed	.
他	达到	这	岩石	坡	和	打乱	向上	螃蟹式	直到	他	倒塌	.

他爬到岩石斜坡上，像螃蟹一样横着往上爬，直到筋疲力尽倒下。

[ðə; ði] ['hɒvərɪŋ] [fleɪmz] [pɔːzd] .

The	hovering	flames	paused	.
这	悬停	火焰	暂停	.

悬停的火焰停止了燃烧。

[ðeɪ] [riːtʃt] ['gləʊɪŋ] ['tentək(ə)lz] [tə'wɔːd] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [rɪpt] ['fræntɪkli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['klɔɪɪŋ]

They	reached	glowing	tentacles	toward	him	while	he	ripped	frantically	at	his	cloying
他们	达到	发光	触手	朝向	他	尽管	他	撕裂	疯狂地	在	他的	甜腻

, [kən'faɪnɪŋ] [speɪs] [suːt] .

,	confining	space	suit	.
,	限制	空间	套装	.

他们伸出发光的触手向他袭来，而他则疯狂地撕扯着那件闷热、束缚的太空服。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [geɪv] [weɪ] .

He	rolled	over	on	his	back	when	the	fastenings	gave	way	.
他	滚动	超过	在	他的	后退	什么时候	这	紧固件	给予	方式	.

扣子松开后，他翻身仰面躺倒。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['hʌdld] ['kləʊzə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [sləʊp] [wen] [rɒd]

The	flames	huddled	closer	in	the	intense	cold	of	the	upper	slope	when	Rod
这	火焰	蜷缩着	更近	在	这	激烈的	寒冷的	的	这	上	坡	什么时候	杆

['ʃɔːtɪd] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['elɪmənt] .

shorted	the	heating	element	.
短线	这	加热	元素	.

在山顶山坡的严寒中，罗德使加热元件短路，火焰聚集得更近了。

[ˌaɪ 'tiː] [gləu] [waɪt] [waɪl] [hiː; hi] [rɪpt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [red]

It	glowed	white	while	he	ripped	his	pocket	in	a	desperate	search	for	red
它	发光	白色的	尽管	他	撕裂	他的	口袋	在	一个	绝望的	搜索	为了	红色的

[dʌst] — [red] ['ɒksaɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [maɪnz] .

dust	—	red	oxide	from	the	gryxon	mines	.
灰尘	—	红色的	氧化物	从	这	-	矿井	.

当他拼命地掏出口袋寻找红色粉末——来自格里克森矿山的红色氧化物时，它发出白光。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [bluː] [wen] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [dʌst] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [hɒt] [hiːt] [kɔɪl] .

His	face	was	blue	when	he	dropped	the	dust	on	the	white	hot	heat	coil	.
他的	脸	曾是	蓝色的	什么时候	他	掉落	这	灰尘	在	这	白色的	热的	热	线圈	.

他把灰尘掉在滚烫的加热线圈上时，脸色都发青了。

[ðə; ði] [red] [dʌst] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['gliːmɪŋ] [d'rɒplets] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .

The	red	dust	changed	to	gleaming	droplets	of	mercury	.
这	红色的	灰尘	已更改	到	闪闪发光	飞沫	的	汞	.

红色尘埃变成了闪闪发光的水银滴。

['ɒksɪdʒən] — [rɪtʃ] [pjʊə(r)] ['ɒksɪdʒən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Oxygen	—	rich	pure	oxygen	was	released	in	the	change	.
氧	—	富有的	纯的	氧	曾是	发布	在	这	改变	.

变化过程中释放出富含氧气的纯氧。

[hiː; hi] [briːðd] [ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [fjuːmz] [θruː] [pɪntʃt] ['nɒstrəlz] .

He	breathed	the	life	-	giving	fumes	through	pinched	nostrils	.
他	呼吸	这	生活	-	给予	烟雾	通过	捏	鼻孔	.

他捏着鼻孔，吸入了维持生命的烟雾。

[wen] [streŋθ] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][eə(r)] - [stɑːvd] ['sɪstəm] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ɒn][ðə; ði]

When	strength	came	pouring	back	into	his	air	-	starved	system	he	advanced	on	the
什么时候	力量	来了	浇注	后退	进入	他的	空气	-	饥饿	系统	他	先进的	在	这

['wiːkənd] [fleɪmz] .

weakened	flames	.
减弱	火焰	.

当他恢复了呼吸的体力，重新回到了缺氧的体内时，他便向减弱的火焰发起了进攻。

[ðeɪ] [hʌgd] [ðə; ði] [rɒks] — [ɪ'nɜːt][ɪn][ðə; ði]['sævɪdʒ][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

They	hugged	the	rocks	—	inert	in	the	savage	cold	of	the	mountain	.
他们	拥抱	这	岩石	—	惰性	在	这	野蛮的	寒冷的	的	这	山	.

它们紧紧地贴着岩石——在山里凛冽的寒风中，岩石纹丝不动。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['gləʊɪŋ] ['lɪkwɪd] .

Some	of	them	had	changed	to	glowing	liquid	.
一些	的	他们	有	已更改	到	发光	液体	.

它们中的一些变成了发光的液体。

[wʌn] , ['haɪə(r)][ɒn][ðə; ði][sləʊp][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [hæd; həd]['frəʊz(ə)n][tuː; tə][æn; ən][ˌəʊpə'les(ə)nt]

One	,	higher	on	the	slope	than	the	rest	,	had	frozen	to	an	opalescent
一	,	更高	在	这	坡	比	这	休息	,	有	冷冻	到	一个	乳白色

['sɒlɪd] .

solid	.
坚硬的	.

其中一块位于山坡较高处，已经冻成了乳白色的固体。

[wen] [ðə; ði] ['njuːli] ['dʒenəˌreɪtɪd]['ɒksɪdʒən] [fləʊd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɪk'spləʊdɪd] ['hɑːmləsli]

When	the	newly	generated	oxygen	flowed	over	them	they	exploded	harmlessly
什么时候	这	新	生成的	氧	流动	超过	他们	他们	爆炸了	无害地

[tuː; tə] [greɪ] ['paʊdə(r)] .

to	grey	powder	.
到	灰色的	粉末	.

当新产生的氧气流过它们时，它们无害地爆炸成灰色粉末。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst][wʌn] [dɪsə'pɪəd] [rɒd] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] , [speɪs] - [klæd]['fɪgə(r)] .

As	the	last	one	disappeared	Rod	turned	to	face	a	grinning	,	space	-	clad	figure	.
作为	这	最后的	一	消失	杆	转向	到	脸	一个	咧嘴笑	,	空间	-	覆膜	数字	.

最后一个人消失后，罗德转过身，面对着一个咧嘴笑着、身穿太空服的人影。

“ [naɪs] [wɜːk] , [rɒd] , ” [ðə; ði]['fɪgə(r)] [kɔːld] , “ [aɪ] [siː] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)][meɪl] . ”

“	Nice	work	,	Rod	,	”	the	figure	called	,	“	I	see	you	answer	your	mail	.	”
“	好的	工作	,	杆	,	”	这	数字	称为	,	“	我	看	你	回答	你的	邮件	.	”

“干得好，罗德，”那人影说道，“我看到你回复邮件了。”

“ [bɪl] ['wɪljəmsən] !

“	Bill	Williamson	!
“	账单	威廉姆森	!

“比尔·威廉姆森！”

” [rɒd] [grɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] .

”	Rod	grinned	his	relief	.
”	杆	咧嘴一笑	他的	宽慰	.

罗德如释重负地咧嘴一笑。

“ [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] , [pæl] , [baɪ][nɒt] ['raɪtɪŋ] ['eni][mɔː(r)][nəʊts] .

“	Oblige	me	,	pal	,	by	not	writing	any	more	notes	.
“	必须	我	,	朋友	,	经过	不是	写作	任何	更多的	笔记	.

“朋友，请你以后不要再写纸条了，以此来答应我。”

” ['wɪljəmsən] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

”	Williamson	was	beside	him	.
”	威廉姆森	曾是	旁	他	.

威廉姆森就在他旁边。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [freʃ] ['kænɪstə(r)] [ɒv; əv] [eə(r)] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɒn] [rɑːdz] [speɪs] [suːt] [ænd; ənd]

He	slipped	a	fresh	cannister	of	air	into	place	on	Rod's	space	suit	and
他	滑倒了	一个	新鲜的	罐	的	空气	进入	地方	在	杆的	空间	套装	和

[sə'pɔːrtɪd] [hɪm] [waɪl] [ðeɪ] ['klæmbə] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] .

supported	him	while	they	clambered	further	up	the	mountain	-	side	.
有	他	尽管	他们	攀爬	更远	向上	这	山	-	边	.

他将一罐新的空气装入罗德的宇航服中，并扶着他继续向上攀登山坡。

“ [ðæt] ['ɒksɪdʒən] [trɪk] !

“	That	oxygen	trick	!
“	那	氧	诡计	!

“那个氧气技巧！”

” [hiː; hi] [ig'zʌlt] .

”	he	exulted	.
”	他	欣喜若狂	.

他欣喜若狂。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] ['rɪŋk(ə)l] !

“	That's	a	nice	wrinkle	!
“	那就是	一个	好的	皱纹	!

“那真是一道漂亮的皱纹！”

[ðeɪ] ['saʊndɪd] [laɪk] ['pɒpkɔːn] ['gəʊɪŋ] [ɒf] .

They	sounded	like	popcorn	going	off	.
他们	听起来	喜欢	爆米花	去	离开	.

听起来像爆米花爆炸的声音。

” ['wɪljəmsən] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪv] ['entrəns] ['berid] [diːp] [ɪn] [ə; eɪ] [gɔːdʒ] .

”	Williamson	led	him	to	a	cave	entrance	buried	deep	in	a	gorge	.
”	威廉姆森	引领	他	到	一个	洞穴	入口	埋葬	深的	在	一个	峡谷	.

“威廉姆森带他来到一个深埋在峡谷中的洞穴入口。

[ðə; ði] [kən'siːld] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] - [pruːf] ['kænvəs] .

The	concealed	opening	was	covered	with	a	heavy	wind	-	proofed	canvas	.
这	暗	开幕	曾是	涵盖	和	一个	重的	风	-	已校对	帆布	.

隐蔽的开口处覆盖着厚重的防风帆布。

[ðeɪ] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [fəʊld] .

They	entered	through	the	double	fold	.
他们	进入	通过	这	双倍的	折叠	.

他们从双层折叠门进入。

“ ['ɒksɪdʒən] [ɪ'kwɪpt] !

“	Oxygen	equipped	!
“	氧	配备	!

“配备氧气！”

” [rɒd] [stɛərd] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .

”	Rod	stared	his	surprise	.
”	杆	凝视	他的	惊喜	.

罗德惊讶地瞪大了眼睛。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ['kʌmfət] .

“	We	have	our	creature	comforts	.
“	我们	有	我们的	生物	舒适	.

“我们拥有舒适的生活条件。”

” ['wɪljəmsən] [ʌn'lætʃt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

”	Williamson	unlatched	his	helmet	.
”	威廉姆森	未锁紧	他的	头盔	.

威廉姆森解开了头盔。

“ [kruːd] [bʌt; bət] [ɪˈfektɪv] .
“ **Crude** **but** **effective** **.**
“ 原油 但 有效的 .

粗糙但有效。

[wɪv] [biːn] [ˈhiːtɪŋ] [ˈmɜːkjəri] [ˈɒksaɪd] .
We've **been** **heating** **mercury** **oxide** **.**
我们已经 到过 加热 汞 氧化物 .

我们一直在加热氧化汞。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] .
There's **lots** **of** **it** **around** **.**
有 很多 的 它 大约 .

到处都是。

[set] [əˈwaɪl] — [waɪl] [aɪ] [kɔːl] [ðə; ðɪ] [gæŋ] .
Set **awhile** **—** **while** **I** **call** **the** **gang** **.**
放 一会儿 — 尽管 我 称呼 这 帮派 .

稍等片刻——我这就给伙计们打电话。

[ðel] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
They'll **be** **glad** **to** **see** **you** **.**
他们会 是 高兴的 到 看 你 .

他们会很高兴见到你。

” [wen] [ðə; ðɪ] [ˈhændʃeɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] , [rɒd] [feɪst] [ðə; ðɪ] [ˌhɑːdˈbɪt(ə)n] , [sænd] - [bɜːnd]
” **When** **the** **handshaking** **was** **over** **,** **Rod** **faced** **the** **hardbitten** **,** **sand** **-** **burned**
” 什么时候 这 握手 曾是 超过 , 杆 面对 这 顽固的 , 沙 - 烧伤
[sərˈvaɪvər] .
Survivors **.**
幸存者 .

握手结束后，罗德面对着那些饱经风霜、被沙子灼伤的幸存者们。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [men] [huː] , [laɪk] [hɪmˈself] , [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈtestɪŋ] .
These **were** **the** **men** **who** **,** **like** **himself** **,** **had** **come** **through** **the** **testing** **.**
这些 是 这 男人 WHO , 喜欢 他自己 , 有 来 通过 这 测试 .

这些人都是像他一样通过了考验的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðɪs] [ˈplænɪt] — [ɪn] [ðə; ðɪ] [tiːθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
They **had** **found** **the** **way** **to** **live** **on** **this** **planet** **—** **in** **the** **teeth** **of** **the**
他们 有 成立 这 方式 到 居住 在 这 行星 — 在 这 牙齿 的 这
[ˈkɔŋkərə] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
conquerors **of** **Earth** **.**
征服者 的 地球 .

他们找到了在这个星球上生存的方法——即便是在地球征服者的铁蹄之下。

[naʊ] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [hɪm] — [ˈniːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒiːniəs] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [tuː; tə]
Now **they** **needed** **him** **—** **needed** **his** **genius** **to** **guide** **them** **along** **the** **path** **to**
现在 他们 需要 他 — 需要 他的 天才 到 指导 他们 沿着 这 小路 到
[ˈfriːdəm] — [tuː; tə] [ˈkɒŋkwest] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [heit] [ˈtiːˌtrɑːrks] .
freedom **—** **to** **conquest** **over** **the** **hated** **tetrarchs** **.**
自由 — 到 征服 超过 这 憎恨 四元组 .

现在他们需要他——需要他的智慧来指引他们走向自由之路——征服他们憎恨的四帝共治者。

[rɒd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtent] [ˈfeɪsɪz] [əˈbaʊt] [hɪm] .
Rod **looked** **at** **the** **intent** **faces** **about** **him** **.**
杆 看起来 在 这 意图 面孔 关于 他 .

罗德环顾四周，打量着周围人们专注的表情。

“ [fɜːst] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] .
“ **First** **,** ” **he** **said** **,** “ **I** **want** **the** **answers** **to** **some** **questions** **.**
“ 第一的 , ” 他 说 , “ 我 想 这 答案 到 一些 问题 .

“首先，”他说，“我想知道一些问题的答案。”

[aɪv] ['fɪgəd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [maɪ'self] — [tʃek] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [gəʊ] [rɒŋ] .
I've figured part of it out myself — check me if I go wrong .
我已经 想 部分 的 它 出去 我 — 查看 我 如果 我 去 错误的 .

我自己已经弄明白了一部分——如果我错了请指正。

“ [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hjuːmən] [ɪn] [ʃeɪp] .
“ The Tetrarchs are not human in shape .
“ 这 四元组 是 不是 人类 在 形状 .

“四帝王的外形并非人类。”

['ðer] ['riːəli] [fleɪm] - [laɪk] [gɔb] [ɒv; əv] ['enədʒi] — ['prɒbəbli] [fɒs'fɒrɪk] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .
They're really flame - like gobs of energy — probably phosphoric in nature .
它们是 真的 火焰 - 喜欢 戈布斯 的 活力 — 大概 磷酸 在 自然 .

它们实际上是像火焰一样的能量团——可能本质上是磷。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ðeɪ] ['fæʃ(ə)nd] ['plæstɪk] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [rɪ'zembld] ['hjuːmən] ['fɪgəz] .
For some reason , they fashioned plastic bodies which resembled human figures .
为了 一些 原因 , 他们 造型 塑料 身体 哪个 类似 人类 数据 .

出于某种原因，他们制造出了类似人类的塑料模型。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ðiːz] ['bɒdɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['hjuːmənz] — [ən'les] ['ðer]
They have always used these bodies in their dealings with humans — unless they're
他们 有 总是 用过的 这些 身体 在 他们的 交易 和 人类 — 除非 它们是
['hʌntɪŋ] .
hunting .
打猎 .

他们一直利用这些尸体与人类打交道——除非他们在狩猎。

” ['wɪljəmsən] [n'ɒdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .
” Williamson nodded approvingly .
” 威廉姆森 点头 赞许地 .

威廉姆森赞许地点了点头。

“ [wiː; wi] [stəʊl] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['bɒdɪz] .
“ We stole a few of those imitation bodies .
“ 我们 偷窃 一个 很少 的 那些 模仿 身体 .

“我们偷了一些仿制尸体。”

['ðer] [ɔːl] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɑːsks] .
They're all pretty much the same , except for the masks .
它们是 全部 漂亮的 很多 这 相同的 , 除了 为了 这 面具 .

除了口罩之外，它们都差不多。

[ðə; ði] [wʌnz] [ðeɪ] [juːz] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɪn] .
The ones they use on Earth are built in .
这 一个 他们 使用 在 地球 是 建造 在 .

地球上使用的那些是内置的。

[hɪə(r)] [ɪn] ['tetrɑːk] ['ðer] [rɪ'muːvəbl] .
Here in Tetrarch they're removable .
这里 在 四元组 它们是 可拆卸的 .

在四分制中，它们是可以移除的。

[ðeɪ] ['fæʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] ['riːəl] ['strʌktʃə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɜːθ] .
They fashioned them to conceal their real structure after they investigated Earth .
他们 造型 他们 到 隐藏 他们的 真实的 结构 后 他们 调查 地球 .

在勘察地球之后，他们制造了这些物体来掩盖其真实结构。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反对四帝共治(Against Tetrarch)
第2/2页

[wiː; wi] ['hjuːmənz] ['nevə(r)] [njuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['kæməflɑːʒ]
We **humans** **never** **knew** **of** **them** **until** **they** **made** **their** **appearance** **in** **camouflage**
我们 人类 绝不 知道 的 他们 直到 他们 制成 他们的 外貌 在 伪装
.
:
.

我们人类直到它们伪装出现之前，对它们一无所知。

[ðeɪ] ['stʌdid] [ˌjuː 'es] [fɜːst] , [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] . ”
They **studied** **us** **first** **,** **devised** **the** **body** **and** **then** **established** **relations** **.** **”**
他们 研究 我们 第一的 , 设计 这 身体 和 然后 已确立的 关系 . ”

他们先研究我们，设计了身体，然后建立了关系。

“ [jeə] , ” [ə; eɪ] [sə'vaɪvə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] , “ [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ɪn] , [ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː 'es] ['əʊvə(r)] —
“ **Yeah** **,** **”** **a** **Survivor** **interrupted** **,** **“** **When** **they** **took** **us** **in** **,** **they** **took** **us** **over** **—**
“ 是的 , ” 一个 幸存者 中断 , “ 什么时候 他们 采取 我们 在 , 他们 采取 我们 超过 —
[bʌt; bət] [gʊd] !
but **good** **!**
但 好的 !

“是啊，”一位幸存者插话道，“他们收留我们的时候，就控制了我们——不过很好！”

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] — [wɪð] [ðeə(r)] [wʌn] ['laʊzi] [taʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [tuː] -
They **couldn't** **have** **done** **it** **any** **other** **way** **—** **with** **their** **one** **lousy** **town** **on** **a** **two** **-**
他们 不能 有 完毕 它 任何 其他 方式 — 和 他们的 一 糟糕 镇 在 一个 二 -
[bɪt] ['plænɪt] . ”
bit **planet** **.** **”**
少量 行星 . ”

他们不可能用其他方式做到这一点——毕竟他们住在一个不起眼的星球上，只有一个破败的小镇。”

“ ['ʌndə(r)] ['nɔːm(ə)l] ['temprətʃə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ” [rɒd] [kən'tɪnjuːd] , “ ['ðer] ['gæsiəs] .
“ **Under** **normal** **temperature** **conditions** **,** **”** **Rod** **continued** **,** **“** **they're** **gaseous** **.**
“ 在下面 普通的 温度 状况 , ” 杆 持续 , “ 它们是 气态 .

“在正常温度条件下，”罗德继续说道，“它们是气态的。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['kəʊldə(r)] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [les] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːn] [tuː; tə] ['lɪkwɪd] . ”
As **it** **gets** **colder** **they** **become** **less** **active** **and** **then** **they** **turn** **to** **liquid** **.** **”**
作为 它 获得 更冷 他们 变得 较少的 积极的 和 然后 他们 转动 到 液体 . ”

天气转冷后，它们的活性会降低，然后就会变成液体。

“ [ðæts] [raɪt] , [tʃiːf] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['riːəli] [kəʊld] , ” [ə'nʌðə(r)] [sə'vaɪvə(r)] ['ædɪd] , “
“ **That's** **right** **,** **chief** **,** **and** **when** **it** **gets** **really** **cold** **,** **”** **another** **Survivor** **added** **,** **“**
“ 那就是 正确的 , 首席 , 和 什么时候 它 获得 真的 寒冷的 , ” 其他 幸存者 额外 , “
[ðeɪ] [tɜːn] [tuː; tə] ['sɒlɪd] .
they **turn** **to** **solid** **.**
他们 转动 到 坚硬的 .

“没错，老大，而且当天气变得非常冷的时候，”另一位幸存者补充道，“它们就会变成固体。”

[wen] [wiː; wi] [wɪn] [ðɪs] [faɪt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['tetrɑːk] , [friːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
When **we** **win** **this** **fight** **I'm** **going** **to** **get** **me** **a** **tetrarch** **,** **freeze** **it** **,**
什么时候 我们 赢 这 斗争 我是 去 到 得到 我 一个 四元组 , 冻结 它 ,

如果我们赢了这场战斗，我就要弄一个四重奏，把它冻起来。

[ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [lɒdʒ] . ”
and **use** **it** **for** **a** **light** **in** **my** **fishing** **lodge** **.** **”**
和 使用 它 为了 一个 光 在 我的 钓鱼 小屋 . ”

我会把它用作我钓鱼小屋里的照明灯。

“ [əʊ] [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] , ” [ə; eɪ] ['bærəl] - ['tʃestɪd] ['ɜːθˌmæn] , [ɪn'kɒŋgruəsli] [nemd] ['bʌni] ,
“ **Oh no , you're not , ” a barrel - chested earthman , incongruously named Bunny ,**
“ 哦 不 , 你是 不是 , ” 一个 桶 - 胸部 地球人 , 不协调地 命名 兔子 ,
[ɪn'fɔːmd] [hɪm] ,
informed him ,
知情的 他 ,

“哦不，你不是，”一个身材魁梧、名叫邦尼（Bunny）的地球人告诉他，这个名字听起来很不搭调。

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [help] [spel] ['məʊnə] - [neɪm] [ɪn] [laɪts] [ɒn]
“ **you're going to contribute it to help spell Mona Darlanan's name in lights on**
“ 你是 去 到 贡献 它 到 帮助 拼写 莫娜 - 姓名 在 灯 在
['brɔːdweɪ] . ”
Broadway . ”
百老汇 . ”

“你将捐款帮助在百老汇用灯光拼出莫娜·达拉南的名字。”

“ [wɒt] - [ðæt] [ə'gen] ?
“ **What ' that again ?**
“ 什么 - 那 再次 ?

“那又是什么？”

” [rɑːdz] [təʊn] [hæd; həd] ['ʃaːpənd] .
” **Rod's tone had sharpened .**
” 杆的 语气 有 锋利 .

罗德的语气变得尖锐起来。

“ ['məʊnə] - , [bɒs] .
“ **Mona Darlanan , boss .**
“ 莫娜 - , 老板 .

“莫娜·达拉南，老板。”

[ʃiːz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['æktrəs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] — [bɑː(r)] [nʌn] .
She's the greatest actress of them all — bar none .
她是 这 最 演员 的 他们 全部 — 酒吧 没有任何 .

她是最伟大的女演员——没有之一。

” ['bʌni] [grɪnd] [dɪs'ɑːmɪŋli] .
” **Bunny grinned disarmingly .**
” 兔子 咧嘴一笑 令人意想不到地 .

“兔子露出了令人难以抗拒的笑容。”

“ [bet] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] . ”
“ **Bet you didn't know you was her messenger boy . ”**
“ 赌注 你 没有 知道 你 曾是 她 信使 男生 . ”

“我敢打赌你不知道你是她的信使。”

“ [ðæts] [raɪt] , [rɒd] .
“ **That's right , Rod .**
“ 那就是 正确的 , 杆 .

“没错，罗德。”

” [bɪl] ['wɪljəmsən] [pɪkt] [ʌp] [rɑːdz] [dɪ'skɑːdɪd] [speɪs] [suːt] .
” **Bill Williamson picked up Rod's discarded space suit .**
” 账单 威廉姆森 挑选 向上 杆的 丢弃 空间 套装 .

比尔·威廉姆森捡起了罗德丢弃的宇航服。

“ [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sə'prest] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , “ [ʃiːz] [pʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)]
“ **Here , ” he suppressed a smile with difficulty , “ she's put a note on your**
“ 这里 , ” 他 被抑制 一个 微笑 和 困难 , “ 她是 放 一个 笔记 在 你的
['helmɪt] ['lætʃɪŋ] .
helmet latching .
头盔 锁扣 .

“喏，”他艰难地抑制住笑意，“她把一张纸条放在你的头盔锁扣上了。”

[ɪts] [ɪn] [kəʊd] [ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi] [ik'spekt] [tuː; tə] [get] [kɔːld] [ɪn] [tuː; tə] [stɑːt] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .

It's	in	code	and	says	she	expects	to	get	called	in	to	start	you	on	your	way	.
它是	在	代码	和	说道	她	预期	到	得到	称为	在	到	开始	你	在	你的	方式	.

这是用暗语写的，意思是她预计会被叫去帮你启动项目。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['stɒpɪŋ] ['wɪljəmsənz] ['lɑːftə(r)] , “ [lʊk] !

”	There	was	no	stopping	Williamson's	laughter	,	“	Look	!
”	那里	曾是	不	停止	威廉姆森的	笑声	,	“	看	!

威廉姆森的笑声根本停不下来，“看！

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [hɪə(r)] [ʃiːz] [nəʊn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [æn; ən] [əʊld] ['səʊbə(r)] - [saɪdz] .

It	says	here	she's	known	you	a	long	time	and	you're	an	old	sober	-	sides	.
它	说道	这里	她是	已知	你	一个	长的	时间	和	你是	一个	老的	清醒	-	侧面	.

这里说她认识你很久了，你是个老酒鬼。

[ʃiː; ʃi] [ik'spekt] [tuː; tə] [hʌg] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [həʊps] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

She	expects	to	hug	you	before	you	start	out	and	she	hopes	you'll	like	it	.	”
她	预期	到	拥抱	你	前	你	开始	出去	和	她	希望	你会	喜欢	它	.	”

她希望在你出发前拥抱你，也希望你会喜欢。

“ [naɪs] [gɔɪn] - , [tʃiːf] .

“	Nice	goin	'	,	chief	.
“	好的	去	-	,	首席	.

“干得漂亮，老大。”

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [hʌg] [ˌem 'iː] .

She	didn't	hug	me	.
她	没有	拥抱	我	.

她没有拥抱我。

” ['bʌni] [wɒz; wəz] [glʌm] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

”	Bunny	was	glum	on	this	point	.
”	兔子	曾是	沮丧	在	这	观点	.

“兔子对此很沮丧。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [gaɪz] .

“	Wait	a	minute	,	guys	.
“	等待	一个	分钟	,	伙计们	.

“等一下，伙计们。”

” [rɒd] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] .

”	Rod	silenced	the	laughter	.
”	杆	沉默	这	笑声	.

罗德制止了笑声。

“ [jʊr; jər] [ɔːl] [rɒŋ] .

“	You're	all	wrong	.
“	你是	全部	错误的	.

你们都错了。

[ðæt] [gɜːl] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] — [ʃiːz] [gɒn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] — [lɒk] , [stɒk] [ænd; ənd] ['bærəl] . ”

That	girl	betrayed	me	—	she's	gone	over	to	the	tetrarchs	—	lock	,	stock	and	barrel	.	”
那	女孩	背叛	我	—	她是	已消失	超过	到	这	四元组	—	锁	,	库存	和	桶	.	”

那个女孩背叛了我——她投奔了四帝共治者——彻头彻尾地投奔了他们。”

“ [lets] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [rɒd] .

“	Let's	hear	about	it	,	Rod	.
“	我们来吧	听到	关于	它	,	杆	.

“罗德，说说你的情况吧。”

" ['wɪljəmsən] [wɒz; wəz][ɪn'tent] .
" **Williamson** **was** **intent** **.**
" 威廉姆森 曾是 意图 .

威廉姆森一心想。

[rɒd] [ri'kaunt] ['bri:fli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] ['məʊnə] - [hæd; həd] [ri:d] [hɪz; ɪz]
Rod **recounted** **briefly** **what** **had** **happened** **when** **Mona** **Darlanan** **had** **read** **his**
杆 叙述 简要地 什么 有 发生 什么时候 莫娜 - 有 读 他的
[saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
sign **language** **.**
符号 语言 .

罗德简要地讲述了莫娜·达拉南解读他的手语时发生的事情。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [θru:] , [bɪl] ['wɪljəmsən] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] .
When **he** **was** **through** **,** **Bill** **Williamson** **was** **silent** **for** **a** **long** **moment** **.**
什么时候 他 曾是 通过 , 账单 威廉姆森 曾是 沉默的 为了 一个 长的 片刻 .

说完之后，比尔·威廉姆森沉默了许久。

[ðen] [hi:; hi] [spəʊk] ['sləʊli] , " [rɒd] ,
Then **he** **spoke** **slowly** **,** **"** **Rod** **,**
然后 他 辐 缓慢地 , " 杆 ,

然后他缓缓说道："罗德，

[jʊr; jər][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] ['evə(r)] [ə'raɪvd] [ɒn] ['tetrɑ:k] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
you're **the** **only** **one** **who** **ever** **arrived** **on** **Tetrarch** **knowing** **of** **our** **existence** **.**
你是 这 仅有的 一 WHO 曾经 到达的 在 四元组 会心 的 我们的 存在 .

你是唯一一个抵达 Tetrarch 星球并知道我们存在的人。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As **a** **matter** **of** **fact** **,**
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

['məʊnə][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['smʌglɪŋ] [ðæt] [nəʊt] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] — [ðə; ði]
Mona **was** **responsible** **for** **smuggling** **that** **note** **aboard** **the** **space** **ship** **—** **the**
莫娜 曾是 负责任的 为了 走私 那 笔记 船上 这 空间 船 — 这
[wʌn] [ðæt] [brɔ:t] [ju:; jʊ][hɪə(r)] .
one **that** **brought** **you** **here** **.**
一 那 带来 你 这里 .

莫娜负责将那张纸条偷运到太空飞船上——就是把你带到这里的那艘飞船。

[ju:; jʊ] [keɪm] [kləʊz][tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [gæg] .
You **came** **close** **to** **giving** **the** **whole** **show** **away** **with** **your** **sign** **language** **gag** **.**
你 来了 关闭 到 给予 这 所有的 展示 离开 和 你的 符号 语言 插科打诨 .

你差点因为手语笑话而把整个节目都剧透了。

['məʊnə] - [wɒz; wəz] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][wʌn][ʃʊə(r)]
Mona **Darlanan** **was** **smart** **enough** **to** **realize** **that** **and** **she** **took** **the** **one** **sure**
莫娜 - 曾是 聪明的 足够的 到 意识到 那 和 她 采取 这 一 当然
[wei] [tu:; tə][get][ju:; jʊ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] [tu:; tə][ju: 'es] . "
way **to** **get** **you** **on** **your** **way** **to** **us** **.** **"**
方式 到 得到 你 在 你的 方式 到 我们 . "

莫娜·达拉南很聪明，她意识到了这一点，并采取了唯一可靠的方法让你来到我们这里。

" [aɪ][doʊnt] [kætʃ] .
" **I** **don't** **catch** **.**
" 我 不 抓住 .

"我接不住。"

" [rɒd] ['hæroʊz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
" **Rod** **Harrow's** **face** **was** **a** **study** **in** **bewilderment** **.**
" 杆 哈罗的 脸 曾是 一个 学习 在 困惑 .

罗德·哈罗脸上满是困惑。

“ [aɪm][nɒt] [sə'praɪzd] .
“ I'm not surprised .
“ 我是 不是 惊讶 .

“我并不感到惊讶。”

” ['wɪljəmsən] [wɒz; wəz][hɑːf]['smaɪlɪŋ] .
” Williamson was half smiling .
” 威廉姆森 曾是 一半 微笑 .

威廉姆森脸上带着一丝微笑。

“ ['məʊnə] [dʌz] [ðæt] [tuː; tə] [gaɪz] .
“ Mona does that to guys .
“ 莫娜 做 那 到 伙计们 .

“莫娜对男生就是这样。”

[wiː; wi][fɜːst][gɒt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] — [hiːz] [gɒn] [ðə; ði]
We first got in touch with her when one of the boys — he's gone the
我们 第一的 得到 在 触碰 和 她 什么时候 一 的 这 男孩们 — 他是 已消失 这
['gləʊɪŋ] [wei] [naʊ] — [juːst] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kæptʃəd] ['hjuːmənɔɪd][suːts][ænd; ənd] [meɪd] [laɪk][ə; eɪ]
glowing way now — used one of our captured humanoid suits and made like a
发光 方式 现在 — 用过的 一 的 我们的 捕获 人形 西装 和 制成 喜欢 一个
[gɑːd] .
guard .
警卫 .

我们第一次与她接触，是因为其中一个男孩——他现在已经去世了——使用我们缴获的人形机器人套装，扮演了一名守卫。

[wiː; wi] [sɪ'lektɪd] ['məʊnə][æz; əz]['aʊə(r)]['kɒntækt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiːz] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['ʌtəli] ['lɔɪəl] .
We selected Mona as our contact because she's completely and utterly loyal .
我们 已选 莫娜 作为 我们的 接触 因为 她是 完全地 和 完全地 忠诚 .

我们选择莫娜作为我们的联系人，因为她绝对忠诚。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['æktrəs] [ðeə(r)][ɪz] .
And she's probably the finest actress there is .
和 她是 大概 这 最好的 演员 那里 是 .

她可能是当今最优秀的演员。

“ [tuː; tə][get] [hɜː'self] ['sɒlɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [ʃiː; ʃi] - [ə'dɒptɪd] - [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒɜːk] , ['dʒeri] ['wɪlsn] .
“ To get herself solid with the tetrarchs she ' adopted ' that little jerk , Jerry Wilson .
“ 到 得到 她自己 坚硬的 和 这 四元组 她 - 已采用 - 那 小的 混蛋 , 杰瑞 威尔逊 .

“为了巩固自己与四帝共治者的关系，她‘收养’了那个小混蛋杰瑞·威尔逊。

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)] .
That was to convince them that she was sincere .
那 曾是 到 说服 他们 那 她 曾是 真诚 .

那是为了让他们相信她是真诚的。

” [rɒd] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] , [n'ɒdɪd] — [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [waɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['nɔːɪŋ] [θɔːt]
” Rod , listening intently , nodded — he understood the why of that gnawing thought
” 杆 , 聆听 专注地 , 点头 — 他 理解 这 为什么 的 那 啃咬 想法
[bæk] [ɒn][ðə; ði] ['ləʊləndz] [naʊ] .
back on the lowlands now .
后退 在 这 低地 现在 .

罗德认真地听着，点了点头——他现在明白了在低地时那个挥之不去的念头的原因了。

“ [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ˌjuː 'es] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] — [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɒt]
“ She keeps us informed of what the tetrarchs are planning — and she's got
“ 她 保持 我们 知情的 的 什么 这 四元组 是 规划 — 和 她是 得到
[ðem; ðəm] ['hʊdwɪŋkt] — [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ræt] ,
them hoodwinked — particularly that rat ,
他们 被蒙蔽 — 特别 那 鼠 ,

“她让我们了解四位统治者的计划——而且她把他们都蒙蔽了——尤其是那个卑鄙小人。”

['leɪθəm] [koʊlɚ] .
Latham **Koler** **.**
拉瑟姆 科勒 .

拉瑟姆·科勒。

“ [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [maɪnz] .
“ **Guys** **are** **always** **trying** **to** **escape** **from** **the** **mines** **.**
“ 伙计们 是 总是 尝试 到 逃脱 从 这 矿井 .

“矿工们总是想方设法逃离矿井。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sə'vaɪv] .
Sometimes **they** **survive** **.**
有时 他们 存活 .

有时它们能活下来。

[wen] [ðeɪ] [duː; də] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
When **they** **do** **there's** **always** **some** **message** **from** **her** **.**
什么时候 他们 做 有 总是 一些 信息 从 她 .

每次他们这样做，总会留下她的一些信息。

[wen] [ðeɪ] [gəʊ] [ʃiː; ʃi] [telz] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [juː 'es] .
When **they** **go** **she** **tells** **them** **how** **to** **get** **to** **us** **.**
什么时候 他们 去 她 讲述 他们 如何 到 得到 到 我们 .

他们走的时候，她会告诉他们怎么来找我们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [nəʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]
But **they** **have** **to** **promise** **to** **destroy** **the** **note** **if** **it** **looks** **as** **though** **they**
但 他们 有 到 承诺 到 破坏 这 笔记 如果 它 看起来 作为 尽管 他们
[woʊnt] [get] [θruː] . ”
won't **get** **through** **.** **”**
惯于 得到 通过 . ”

但他们必须承诺，如果看起来联系不上对方，就销毁这张纸条。

“ [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [rɒd] [fleəd] .
“ **She** **didn't** **say** **anything** **like** **that** **to** **me** **,** **”** **Rod** **flared** **.**
“ 她 没有 说 任何事物 喜欢 那 到 我 , ” 杆 喇叭口 .

“她根本没跟我说过那样的话，”罗德怒道。

“ [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪn] [juː; jʊ] , ” ['wɪljəmsən] [sed] ['ʃɔːtli] , “ [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi] [njuː] [juː; jʊ] [njuː] . ”
“ **She** **had** **faith** **in** **you** **,** **”** **Williamson** **said** **shortly** **,** **“** **besides** **she** **knew** **you** **knew** **.** **”**
“ 她 有 信仰 在 你 , ” 威廉姆森 说 不久 , “ 除了 她 知道 你 知道 . ”

“她相信你，”威廉姆森简短地说，“而且她知道你也知道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [bɪl] .
“ **If** **you** **say** **so** **,** **Bill** **.**
“ 如果 你 说 所以 , 账单 .

“如果你这么说的话，比尔。”

[aɪ] [əd'mɪt] [aɪ] [mɪst] [ðə; ðɪ] [bəʊt] .
I **admit** **I** **missed** **the** **boat** **.**
我 承认 我 错过 这 船 .

我承认我错过了机会。

” [rɑːdz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪərɪŋ] ['kreɪzɪli] .
” **Rod's** **thoughts** **were** **veering** **crazily** **.**
” 杆的 想法 是 转向 疯狂地 .

罗德的思绪开始疯狂地摇摆不定。

“ [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [rɒd] , ” [bɪl] ['wɪljəmsən] [sed] ,
“ **But** **to** **get** **back** **to** **business** **,** **Rod** **,** **”** **Bill** **Williamson** **said** **,**
“ 但 到 得到 后退 到 商业 , 杆 , ” 账单 威廉姆森 说 ,

“但言归正传，罗德，”比尔·威廉姆森说道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [hɪə(r)] .
“ I don't know how long we're going to be safe here .
“ 我 不 知道 如何 长的 是 去 到 是 安全的 这里 .

“我不知道我们在这里还能安全多久。”

['aʊə(r)][wʌn] ['lʌki] [strɪŋ] [ɪz][ðə; ði] - ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] . ”
Our one lucky string is the tetrarch's principle of the Hunt . ”
我们的 一 幸运的 细绳 是 这 - 原则 的 这 打猎 . ”

我们唯一的幸运之处在于四帝共治的狩猎原则。

“ [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] .
“ I was going to ask you about that .
“ 我 曾是 去 到 问 你 关于 那 .

“我正想问你这件事呢。”

” [rɒd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'lɜːt] .
” Rod was now alert .
” 杆 曾是 现在 警报 .

罗德现在警觉起来了。

“ [waɪ] [doʊnt][ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['hjuːmən] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] ? ”
“ Why don't the tetrarchs account for every human that escaped ? ”
“ 为什么 不 这 四元组 帐户 为了 每一个 人类 那 逃脱 ? ”

“为什么四帝共治者不把所有逃亡的人都交代清楚？”

“ [wel] , [bɒs] , ” [ðə; ði] ['bærəl] - ['tʃestɪd] ['bʌni] [spəʊk] , “ [ðeɪ] ['fɪgə(r)] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [luːz] ?
“ Well , boss , ” the barrel - chested Bunny spoke , “ they figure , how can they lose ?
“ 出色地 , 老板 , ” 这 桶 - 胸部 兔子 辐 , “ 他们 数字 , 如何 能 他们 失去 ?

“嗯，老板，”胸膛宽阔的兔子说道，“他们想，他们怎么会输呢？”

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][djuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔːtʃ] [pə'reɪd] [wʌns][wiː; wi][hɪt] ['twenti] - [faɪv] . ”
All of us are due for the torch parade once we hit twenty - five . ”
全部 的 我们 是 到期的 为了 这 火炬 游行 一次 我们 打 二十 - 五 . ”

我们每个人到了25岁都应该参加火炬游行。

“ ['fɜːðə(r)] , ” ['wɪljəmsən] ['ædɪd] , “ [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnfəʊ] [aɪv] ['gɒtn] [frɒm; frəm]['məʊnə] ,
“ Further , ” Williamson added , “ from the info I've gotten from Mona ,
“ 更远 , ” 威廉姆森 额外 , “ 从 这 信息 我已经 获得 从 莫娜 ,

“此外，”威廉姆森补充道，“根据我从莫娜那里得到的信息，

[ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [juːz][ðə; ði] [hʌnt] [tuː; tə] [test] [ðəm'selvz] .
the tetrarchs use the Hunt to test themselves .
这 四元组 使用 这 打猎 到 测试 他们自己 .

四帝共治者利用狩猎来检验自身实力。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['kwɒri] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] [eɪd][ɒv; əv]['eni][kaɪnd][ə; eɪ] - [gɑːd] [gets]
For each quarry caught without aid of any kind a tetrarchian guard gets
为了 每个 采石场 捕捉 没有 援助 的 任何 种类 一个 - 警卫 获得
[prə'məʊtɪd] .
promoted .
推广 .

每捕获一个无需任何帮助的猎物，四帝共治卫队就会获得晋升。

[ɪf] [ðə; ði] [gɑːd] [hɪm'self][ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] — [ɒn][hɪz; ɪz][həʊm] [fiːld] — [səʊ][tuː; tə] [spiːk] — [ðə; ði][aɪ'dɪə]
If the guard himself is overcome — on his home field — so to speak — the idea
如果 这 警卫 他自己 是 克服 — 在 他的 家 场地 — 所以 到 说话 — 这 主意
[ɪz] ['ðer] [wel] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] .
is they're well rid of him .
是 它们是 出色地 摆脱 的 他 .

如果守卫本人——可以说是在自己的主场——被击败，那么他们的想法就是彻底摆脱了他。

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['prəʊses] [ɒv; əv] [self] [sɪ'lekʃ(ə)n] . . . .
That means a constant process of self selection . . . .
那 方法 一个 持续的 过程 的 自己 选择 . . . .

这意味着一个持续不断的自我选择过程……

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ˌjuː 'es] ['feɪsɪŋ] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] ['ædvəs(ə)riz] .
And it leaves us facing highly dangerous adversaries .
和 它 树叶 我们 面向 高度 危险的 对手 .

这让我们面临着极其危险的敌人。

" [ðə; ði] ['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] ['rɪpld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'vaɪvə(r)] ['entəd] .
" The canvas covering the cave entrance rippled and a Survivor entered .
" 这 帆布 覆盖 这 洞穴 入口 涟漪 和 一个 幸存者 进入 .

"覆盖洞穴入口的帆布微微晃动，一名幸存者走了进去。"

" [lʊk] [ə'laɪv] , [pælz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Look alive , pals , " he said ,
" 看 活 , 朋友们 , " 他 说 ,

"伙计们，打起精神来！"他说。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [gai] [lʊks] [laɪk] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː] [tuː; tə] [juː 'es] . "
" there's another guy looks like he's going to get through to us . "
" 有 其他 盖伊 看起来 喜欢 他是 去 到 得到 通过 到 我们 . "

"还有一个人看起来好像要说服我们了。"

" [həʊp] [hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['bærəl] - ['tʃestɪd] ['bʌni] [rəʊz] .
" Hope he makes it , " the barrel - chested Bunny rose .
" 希望 他 制作 它 , " 这 桶 - 胸部 兔子 玫瑰 .

"希望他能成功，"胸膛宽阔的邦尼站起身来说道。

" [ɪts] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['welkəm] [mæt] . "
" It's my turn to put out the welcome mat . "
" 它是 我的 转动 到 放 出去 这 欢迎 垫 . "

"现在轮到我铺开欢迎地毯了。"

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [plæn] [tuː; tə] [duː; də] ?
" What does he plan to do ?
" 什么 做 他 计划 到 做 ?

他打算怎么做?

" [rɒd] [tɜːnd] [tuː; tə] [bɪl] ['wɪljəmsən] . "
" Rod turned to Bill Williamson . "
" 杆 转向 到 账单 威廉姆森 . "

罗德转向比尔·威廉姆森。

- [baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ai] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
' Bout the same thing I did for you .
- 回合 这 相同的 事物 我 做过 为了 你 .

跟我为你做的事差不多。

[ɪf] [ðə; ði] ['feləʊ] [gets] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [wɪl] [rɪ'triːt] , [ɔː(r)] [friːz] ,
If the fellow gets far enough along , the tetrarchs will retreat , or freeze ,
如果 这 同伴 获得 远的 足够的 沿着 , 这 四元组 将要 撤退 , 或者 冻结 ,

如果那家伙走得足够远，四帝共治者就会撤退，或者停滞不前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['feləʊ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] . "
and the big fellow will bring him in . "
和 这 大的 同伴 将要 带来 他 在 . "

那个大个子会把他带进来。

" [waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [help] [ðə; ði] [gai] ? "
" Why don't we help the guy ? "
" 为什么 不 我们 帮助 这 盖伊 ? "

"我们为什么不帮帮他呢？"

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
“ 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? ”
What can we do ? ”
什么 能 我们 做 ? ”

我们能做些什么?

“ [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ”
“ You said we had plenty of oxygen , didn't you ? ”
“ 你 说 我们 有 很多 的 氧 , 没有 你 ? ”

“你说过我们氧气充足，对吧？”

“ [jeə] .
“ Yeah .
“ 是的 .

“是的。

[wiː; wi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][stɔː(r)d][ɪn][tæŋks][wiː; wi][stəʊl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['tiːˌtrɑːrks] . ”
We got it stored in tanks we stole from the tetrarchs . ”
我们 得到 它 存储 在 坦克 我们 偷窃 从 这 四元组 . ”

我们把它储存在从四方帝国偷来的油罐里。

“ [wel] , [kmɔn; ˌkə'mɔn] , [bɪl] .
“ Well , c'mon , Bill .
“ 出色地 , 拜托 , 账单 .

“好了，比尔，来吧。”

[lets] [ɪk'spləʊd][ə; eɪ][fjuː][ɔː(r)][fɔː(r)] . ”
Let's explode a few or four . ”
我们来吧 爆炸 一个 很少 或者 四 . ”

咱们炸掉几个，或者四个吧。

“ [lɔː(r)] ['lʌmi] !
“ Lor Lumme !
“ 洛尔 卢姆 !

“卢姆勋爵!

['tetrɑːk] ['pɒpkɔːn] !
Tetrarch popcorn !
四元组 爆米花 !

Tetrarch爆米花!

[wɒt] [ɔːl] [wɪl] [wiː; wi] [niːd] , [rɒd] ? ”
What all will we need , Rod ? ”
什么 全部 将要 我们 需要 , 杆 ? ”

罗德，我们需要准备些什么?

“ [ə'baʊt] [eɪt] [men] .
“ About eight men .
“ 关于 八 男人 .

大约八名男子。

[tuː] [tiːmz] — [tuː] [iːtʃ] — [fɔː(r); fə(r)][daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
Two teams — two each — for diversion .
二 团队 — 二 每个 — 为了 导流 .

两队——每队两名队员——用于分散注意力。

[ænd; ənd][fɔː(r)][men][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [pʊʃ] .
And four men for the push .
和 四 男人 为了 这 推 .

还有四个人负责推。

[wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] [skeɪl] [fɔː(r); fə(r)][saɪz] .

We'll	try	it	small	scale	for	size	.
出色地	尝试	它	小的	规模	为了	尺寸	.

我们将小规模试一试。

” [ðə; ði]['ɒksɪdʒən][tæŋks][wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

”	The	oxygen	tanks	were	quickly	distributed	.
”	这	氧	坦克	是	迅速地	分布式	.

氧气罐很快就被分发了出去。

[rɒd] [geɪv] [eɪt] [sər'vaɪvər] ['ræpɪd] [ɪn'strʌkʃənz] .

Rod	gave	eight	Survivors	rapid	instructions	.
杆	给予	八	幸存者	迅速的	指示	.

罗德迅速向八名幸存者下达了指令。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə][get][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,

“	I'll	give	you	ten	minutes	to	get	in	position	,	”	he	finished	,
“	患病的	给	你	十	分钟	到	得到	在	位置	,	”	他	完成的	,

“我给你们十分钟时间就位，”他总结道。

“ ['wɪljəmsən] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] ['haɪts] .

“	Williamson	and	I	will	watch	from	the	top	heights	.
“	威廉姆森	和	我	将要	手表	从	这	顶部	高度	.

“我和威廉姆森将从高处俯瞰。”

” [baɪ][ðə; ði][taɪm] [rɒd] [ænd; ənd] ['wɪljəmsən] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [haɪ] [ɒn][ðə; ði]

”	By	the	time	Rod	and	Williamson	had	taken	their	position	high	on	the
”	经过	这	时间	杆	和	威廉姆森	有	已采取	他们的	位置	高的	在	这

['maʊntən] - [saɪd][ðə; ði] ['stægərɪŋ] ['hjuːmən][hæd; həd] [wʌn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv]

mountain	-	side	the	staggering	human	had	won	to	within	a	hundred	yards	of
山	-	边	这	令人震惊	人类	有	韩元	到	之内	一个	百	码	的

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][sləʊp] .

the	final	slope	.
这	最终的	坡	.

“当罗德和威廉姆森爬上山坡高处时，步履蹒跚的人类已经冲到了距离终点不到一百码的地方。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːklɪŋ] — [dɑːtɪŋ] ['fɔːwəd] — [rɪ'triːtɪŋ] — ['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði]

The	flames	were	circling	—	darting	forward	—	retreating	—	only	to	renew	the
这	火焰	是	盘旋	—	飞镖	向前	—	撤退	—	仅有的	到	更新	这

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

火焰盘旋着——向前窜去——向后退去——然后又重新发起攻击。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ɪn'tent][ɒn][ðeə(r)] [preɪ] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] ['helpləs] ['sekənd]['fɪgə(r)] — [ʌn'tɪl]

They	were	so	intent	on	their	prey	they	missed	the	helpless	second	figure	—	until
他们	是	所以	意图	在	他们的	猎物	他们	错过	这	无助	第二	数字	—	直到

[hiː; hi][set][ʌp][ə; eɪ] [hɔːs] [skriːm] [fɔː(r); fə(r)][help] .

he	set	up	a	hoarse	scream	for	help	.
他	放	向上	一个	嘶哑	尖叫	为了	帮助	.

他们一心只想猎杀猎物，却忽略了无助的第二个身影——直到他发出嘶哑的求救声。

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] ['riːəlaɪzd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] ['kwɒri] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] — [bʌt; bət][nɒt]

When	the	flames	realized	there	was	a	second	quarry	they	hesitated	—	but	not
什么时候	这	火焰	已实现	那里	曾是	一个	第二	采石场	他们	犹豫了一下	—	但	不是

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

for	long	.
为了	长的	.

当火焰意识到还有第二个猎物时，它们犹豫了一下——但并没有犹豫太久。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ,
If anything ,
如果 任何事物 ,

如果说有什么的话，

[ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [wɒz; wəz] ['fɑːðə(r)] [gɒn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['skræmblɪŋ] [ʌp]
the second man was farther gone than the one who was now scrambling up
这 第二 男人 曾是 更远 已消失 比 这 一 WHO 曾是 现在 争抢 向上
[ðə; ði] [sləʊp] .
the slope .
这 坡 .

第二个人比现在正奋力爬上山坡的那个人走得更远。

[ðə; ði] [njuː] ['kwɒri] [wɒz; wəz] [bent] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sɪlɪndə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .
The new quarry was bent over a cylinder of some sort .
这 新的 采石场 曾是 弯曲 超过 一个 圆柱 的 一些 种类 .

新采石场呈弯曲状，朝向某种圆柱体。

[hɪz; ɪz] [legz] [kɪkt] ['fiːbli] .
His legs kicked feebly .
他的 腿 踢 虚弱地 .

他的双腿无力地踢动着。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɜːrkɪŋ] [spæz'mɒdɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [hɪz; ɪz] [suːt]
His arms were jerking spasmodically as he tried to tear his suit
他的 武器 是 抽搐 间歇性地 作为 他 尝试 到 撕 他的 套装
['fɑːsnɪŋz] .
fastenings .
紧固件 .

他拼命挣扎着想要扯开西装的扣子，双臂痉挛般地抽搐着。

['ɔːlməʊst] [hɑːf] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə] [hɪm] .
Almost half the flames raced to him .
几乎 一半 这 火焰 比赛 到 他 .

几乎一半的火焰都向他袭来。

['tentək(ə)lz] [ˌaʊt'stretʃt] , [ðeɪ] [swuːp] — ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'blɪviən] [ɒv; əv] ['hɪsɪŋ] ['ɒksɪdʒən] .
Tentacles outstretched , they swooped — into the oblivion of hissing oxygen .
触手 伸展 , 他们 俯冲 — 进入 这 遗忘 的 嘶嘶声 氧 .

触手伸展开来，它们俯冲而下——坠入嘶嘶作响的氧气的虚无之中。

[ə; eɪ] [fjuː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
A few tried to escape .
一个 很少 尝试 到 逃脱 .

少数人试图逃跑。

[ə'nʌðə(r)] ['hjuːmən] [stept] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [kən'siːlɪŋ] ['bəʊldə(r)] .
Another human stepped from behind a concealing boulder .
其他 人类 步 从 在后面 一个 隐藏 巨石 .

又一个人从一块遮蔽的巨石后面走了出来。

[rɒd] [wɒtʃt] [hɪm] [pleɪ] [æn; ən] ['ɒksɪdʒən] [striːm] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [pest] - ['spreɪə(r)] .
Rod watched him play an oxygen stream over them like a pest - sprayer .
杆 观看 他 玩 一个 氧 溪流 超过 他们 喜欢 一个 害虫 - 喷雾器 .

罗德看着他像喷洒杀虫剂一样，向他们喷洒氧气流。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [ri'æktɪd] [ɪn'stɪŋktɪvli] .
The flames which had remained behind reacted instinctively .
这 火焰 哪个 有 剩余 在后面 反应 本能地 .

残存的火焰本能地做出了反应。

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] .
They retreated .
他们 撤退 .

他们撤退了。

[ðeə(r)]['vængɑːd][ɪk'spləʊdɪd][bɪ'fɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)]['hjuːmənz] [huː] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] - ['mɪstɪd]
Their vanguard exploded before two more humans who rose from the sand - misted
他们的 先锋 爆炸了 前 二 更多的 人类 WHO 玫瑰 从 这 沙 - 雾蒙蒙的
['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [gɔːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['plætəʊ] .
shadows of a narrow gorge in the plateau .
阴影 的 一个 狭窄的 峡谷 在 这 高原 .

他们的先锋部队在另外两名从高原狭窄峡谷沙雾缭绕的阴影中站起的人类面前爆炸。

[ðeɪ] [brəʊk] [ðen] .
They broke then .
他们 打破 然后 .

他们当时就分崩离析了。

[ðeɪ] [fled][ɪn][waɪld][dɪs'ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊnli][də'rekʃ(ə)n]['əʊpən] .
They fled in wild disorder in the only direction open .
他们 逃亡 在 荒野 紊乱 在 这 仅有的 方向 打开 .

他们慌乱地朝着唯一开放的方向逃窜。

[naʊ] , [fɔː(r)][men][rəʊz][frɒm; frəm] [kən'siːld] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə][bɑː(r)][ðeə(r)] [weɪ] .
Now , four men rose from concealed positions to bar their way .
现在 , 四 男人 玫瑰 从 暗 职位 到 酒吧 他们的 方式 .

这时，四名男子从隐蔽处起身，挡住了他们的去路。

[ðə; ði] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] !
The annihilation was complete !
这 湮灭 曾是 完全的 !

歼灭行动彻底完成!

[ɒn][ðə; ði] ['haɪts] [ə'bʌv] , ['wɪljəmsən] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ][wɔː(r)][dʒɪg] .
On the heights above , Williamson was dancing a war jig .
在 这 高度 多于 , 威廉姆森 曾是 跳舞 一个 战争 夹具 .

在高处，威廉姆森正在跳着战舞。

“ [wiː; wi] [wau] - [ɪm] , [rɒd] , ” [hiː; hi] [skriːtʃt] .
“ We wowed ' em , Rod , ” he screeched .
“ 我们 惊艳 - 呃 , 杆 , ” 他 尖叫 .

“我们让他们惊叹不已，罗德！”他尖叫道。

“ [wiː; wi] [wau] - [ɪm] .
“ We wowed ' em .
“ 我们 惊艳 - 呃 .

“我们让他们惊叹不已。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [greɪ] ['paʊdə(r)] !
Look at that grey powder !
看 在 那 灰色的 粉末 !

瞧瞧那些灰色的粉末!

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
Look at it !
看 在 它 !

瞧瞧!

[ðɛmz] [ded] ['tiːˌtrɑːrks] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] .
Them's dead tetrarchs , me boy .
它们是 死的 四元组 , 我 男生 .

那些都是死去的四帝王了，孩子。

” [hiː; hi] ['paʊndɪd] [rɒd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɪn] [kəm'pliːt] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [duːm] .
” He pounded Rod on the back in complete forgetfulness of the glowing doom .
” 他 猛击 杆 在 这 后退 在 完全的 健忘 的 这 发光 厄运 .

“他完全忘记了即将到来的厄运，猛地拍打着罗德的背。”

“ [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [aɪm] ['gənə] ['mæri] [ˌem 'iː][ə; eɪ][naɪs][gɜːl] .
“ When we get back to earth I'm gonna marry me a nice girl .
“ 什么时候 我们 得到 后退 到 地球 我是 将会 结婚 我 一个 好的 女孩 .

“等我们回到地球，我要娶个好姑娘。”

[ænd; ənd][aɪm] ['gənə] [θrəʊ] [pɒp] [kɔːn] ['pɑːtiz] ['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
And I'm gonna throw pop corn parties every night in the week .
和 我是 将会 扔 流行音乐 玉米 各方 每一个 夜晚 在 这 星期 .

我打算一周七天，每天晚上都举办爆米花派对。

[ænd; ənd][aɪm] ['gənə] [ɪn'vaɪt][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbəz] .
And I'm gonna invite all the neighbors .
和 我是 将会 邀请 全部 这 邻居 .

我打算邀请所有邻居。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɜːrnl] [gəʊ] - [pɒp] - [aɪm] ['gənə] [seɪ] , - [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][dɪd][tuː; tə]
And when the kernels go ' Pop ' I'm gonna say , ' That's what we did to
和 什么时候 这 内核 去 - 流行音乐 - 我是 将会 说 , - 那就是 什么 我们 做过 到
[ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] . -
the tetrarchs . '
这 四元组 . -

当玉米粒“砰”的一声爆裂开来时，我会说：“这就是我们对四元组所做的事。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['paʊndɪŋ] [rɑːdz] [bæk] [wen] ['bʌni] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp] .
” He was still pounding Rod's back when Bunny came puffing up .
” 他 曾是 仍然 猛击 杆的 后退 什么时候 兔子 来了 抽气 向上 .

“他还在捶打罗德的背时，邦尼气喘吁吁地走了过来。”

“ [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [bɒs] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ You'd better come in a hurry , boss , ” he said ,
“ 你会 更好的 来 在 一个 匆忙 , 老板 , ” 他 说 ,

“老板，你最好快点来，”他说。

“ [ðæt] [gai] [daʊn] [ðeə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [left] .
“ that guy down there wants to talk to you and he ain't got much time left .
“ 那 盖伊 向下 那里 想要 到 讲话 到 你 和 他 不是 得到 很多 时间 左边 .

“下面那个人想跟你谈谈，但他时间不多了。”

” [rɒd] [fraʊnd] .
” Rod frowned .
” 杆 皱眉 .

罗德皱起了眉头。

“ [lets] [gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['briːfli] .
“ Lets go , ” he said briefly .
“ 让我们 去 , ” 他 说 简要地 .

“走吧，”他简短地说。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɜːt] ['fɪgə(r)] [ðæt] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [məʊn] [grɑːs]
He ran down the slope to the inert figure that lay like a blade of mown grass
他 跑 向下 这 坡 到 这 惰性 数字 那 躺 喜欢 一个 刀刃 的 修剪过的 草
[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
at the base .
在 这 根据 .

他跑下山坡，来到山脚下，那里躺着一动不动的人影，像一根刚割过的草叶。

[wen] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['fɔːlən] [sleɪv] ,

When	the	others	arrived	he	was	kneeling	by	the	fallen	slave	,
什么时候	这	其他的	到达的	他	曾是	跪着	经过	这	倒下	奴隶	,

其他人赶到时，他正跪在倒地的奴隶旁边。

[sə'pɔːtɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

supporting	him	by	the	head	and	shoulders	.
支持	他	经过	这	头	和	肩膀	.

托着他的头和肩膀。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gɑːstlɪ] ['pælə(r)] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['wæksn] [feɪs] .

There	was	no	mistaking	the	ghastly	pallor	spreading	over	the	waxen	face	.
那里	曾是	不	误会	这	阴森	苍白	传播	超过	这	蜡质	脸	.

那张蜡白的脸上泛起的惨白，令人无法忽视。

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz]['dʒɜːkɪ] — ['ɔːlməʊst][spæz'mɒdɪk][æz; əz][hiː; hɪ] ['wɪspəd] , “ [ænd; ənd] [ðen]

His	breathing	was	jerky	—	almost	spasmodic	as	he	whispered	,	“	And	then
他的	呼吸	曾是	肉干	—	几乎	痉挛性的	作为	他	低声说道	,	“	和	然后

[ðeɪ] [wɜːkt] [ɒn] [rɪktɝ] .

they	worked	on	Rickter	.
他们	工作	在	里克特	.

他呼吸急促，几乎是痉挛性的，他低声说道：“然后他们开始对里克特进行治疗。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [sə'spɪʃəs] [wen] [θɪŋz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] . . . [wen] [mɔː(r)] [sleɪvz]

They	had	grown	suspicious	when	things	started	to	disappear	.	.	.	when	more	slaves
他们	有	生长	可疑的	什么时候	事物	开始	到	消失	.	.	.	什么时候	更多的	奴隶

[ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd]['nevə(r)][gɒt] [kɔːt] .

escaped	and	never	got	caught	.
逃脱	和	绝不	得到	捕捉	.

当东西开始消失……当越来越多的奴隶逃跑且从未被抓获时，他们开始起了疑心。

” [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [pɔːzd] .

”	His	breathing	paused	.
”	他的	呼吸	暂停	.

他的呼吸停止了。

[ðə; ðɪ][skɪn][ɒn][ðə; ðɪ][mænz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [lɒst] [ɪts]['wæksi]['pælə(r)] .

The	skin	on	the	man's	forehead	lost	its	waxy	pallor	.
这	皮肤	在	这	男人的	前额	丢失的	它是	蜡状的	苍白	.

男子额头上的皮肤不再像蜡质般苍白。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [draɪ] — [hɑːʃ] — ['jeləʊ] - [tɪndʒd] .

It	became	dry	—	harsh	—	yellow	-	tinged	.
它	成为	干燥	—	残酷的	—	黄色的	-	带点色调	.

它变得干燥、粗糙，并泛着黄色。

[rɒd] [breɪst] [hɪm][mɔː(r)]['fɜːmlɪ] — [ðə; ðɪ] ['tɔːtʃəd] [tʃest] [hiːv] [ə'gen] .

Rod	braced	him	more	firmly	—	the	tortured	chest	heaved	again	.
杆	支撑	他	更多的	牢牢	—	这	受折磨	胸部	喘息	再次	.

罗德更加用力地扶住了他——他那饱受折磨的胸膛再次剧烈起伏。

“ [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] . . . [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [sər'vaɪvər] . . . [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌjuː 'es] .

“	When	they	found	out	.	.	.	about	the	Survivors	.	.	.	they	decided	to	finish	us	.
“	什么时候	他们	成立	出去	.	.	.	关于	这	幸存者	.	.	.	他们	决定	到	结束	我们	.

“当他们发现……幸存者的存在……他们决定消灭我们。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] - [bɜːn] .

They	had	been	working	to	find	out	about	a	cure	for	the	gryxon	burn	.
他们	有	到过	在职的	到	寻找	出去	关于	一个	治愈	为了	这	-	烧伤	.

他们一直在努力寻找治疗格里克森烧伤的方法。

[koʊlɝ] [wɜːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːk] [fɑːstə(r)] . . . [sed]
Koler **worked** **with** **them** **and** **discovered** **how** **to** **make** **it** **work** **faster** **. . .** **said**
科勒 工作 和 他们 和 发现 如何 到 制作 它 工作 快点 . . . 说
[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkætəlɪst] . . . [fɔːst] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] . . .
it **was** **a** **catalyst** **. . .** **forced** **us** **to** **eat** **it** **. . .**
它 曾是 一个 催化剂 . . . 强制 我们 到 吃 它 . . .

科勒与他们合作，发现了使其更快发挥作用的方法……他说这是一种催化剂……迫使我们接受它……

[wʌn][baɪ][wʌn] . ”
one **by** **one** **.** **”**
一 经过 一 . ”

逐个。”

“ [ˈməʊnə] ?
“ **Mona** **?**
“ 莫娜 ?

“莫娜？”

” [rɒd] [ɑːskt] [ˈdʒentli] .
” **Rod** **asked** **gently** **.**
” 杆 问 轻轻地 .

“罗德轻声问道。”

“ [ðev] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] . . . [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪkˈsperɪmənt] . . . [ˈɒpəreɪt] .
“ **They've** **saved** **her** **and** **a** **few** **more** **. . .** **going** **to** **experiment** **. . .** **operate** **.**
“ 他们有 已保存 她 和 一个 很少 更多的 . . . 去 到 实验 . . . 操作 .
. . [seɪ] [ˈhjuːmənz][nəʊ][juːz][æz; əz] [sleɪvz] . . . [tuː] [stɪf] - [nekt] . . . [meɪk] [ˈbetə(r)] [ˈgɪni] [pɪgz] . . .
. . **say** **humans** **no** **use** **as** **slaves** **. . .** **too** **stiff** **-** **necked** **. . .** **make** **better** **guinea** **pigs** **. . .**
. . 说 人类 不 使用 作为 奴隶 . . . 也 僵硬的 - 颈部 . . . 制作 更好的 几内亚 猪 . . .

“他们救了她和其他几个人……准备做实验……进行手术……说人类不适合做奴隶……太固执……更适合做小白鼠……”

[wɪr] [ˈfɪnɪʃt] .
we're **finished** **.**
是 完成的 .

我们完成了。

” [ðə; ði] [sleɪv] [traɪd][tuː; tə] [spiːk] [əˈgen] .
” **The** **slave** **tried** **to** **speak** **again** **.**
” 这 奴隶 尝试 到 说话 再次 .

“奴隶试图再次开口说话。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz][ˈrɪdʒɪd] , [fɪkst] .
But **his** **chest** **was** **rigid** **,** **fixed** **.**
但 他的 胸部 曾是 死板的 , 固定的 .

但他的胸膛却僵硬不动。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪlmd] .
His **eyes** **filmed** **.**
他的 眼睛 拍摄 .

他的目光如炬。

[hiː; hi] [siːst] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] .
He **ceased** **the** **struggle** **.**
他 停止 这 斗争 .

他停止了挣扎。

[rɒd] [leɪd] [hɪm] [daʊn] , [stɪl] [ˈdʒentli][ænd; ənd] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɪm] , [ˈkrɒsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ˈəʊvə(r)]
Rod **laid** **him** **down** **,** **still** **gently** **and** **straightened** **him** **,** **crossing** **his** **hands** **over**
杆 铺设 他 向下 , 仍然 轻轻地 和 拉直 他 , 过境 他的 双手 超过
[hɪz; ɪz] [tʃest] .
his **chest** **.**
他的 胸部 .

罗德将他放倒，动作依然轻柔，扶正他，双手交叉放在胸前。

[sməʊk] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][faɪn] [heɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fleərɪŋ]['nɒstrəlz] .
Smoke **came** **in** **a** **fine** **haze** **from** **the** **flaring** **nostrils** **.**
抽烟 来了 在 一个 美好的 阴霾 从 这 燃烧 鼻孔 .

缕缕轻烟从翕动的鼻孔中缓缓升起。

['blʌdi] [frɒθ] [fluː] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [drɔːn] [lɪps] .
Bloody **froth** **flew** **from** **between** **the** **drawn** **lips** **.**
血腥 泡沫 飞翔 从 之间 这 绘制 嘴唇 .

血淋淋的泡沫从干裂的嘴唇间喷涌而出。

[ðə; ði][sə'tænɪk][grɪn] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːnɪʃ] [gləʊ] .
The **Satanic** **grin** **came** **with** **the** **onslaught** **of** **the** **greenish** **glow** **.**
这 撒旦教 咧嘴笑 来了 和 这 猛攻 的 这 绿绿色 辉光 .

伴随着绿色光芒的袭来，撒旦般的笑容浮现了出来。

[ænd; ənd] [ðen] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['æʃɪz] !
And **then** **—** **there** **were** **ashes** **!**
和 然后 — 那里 是 灰烬 !

然后——就只剩下灰烬了!

“ [wɪr] ['redi] , [bɒs] .
“ **We're** **ready** **,** **boss** **.**
“ 是 准备好 , 老板 .

“我们准备好了，老板。”

” ['bʌniz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .
” **Bunny's** **voice** **was** **quiet** **.**
” 兔子的 嗓音 曾是 安静的 .

“邦尼的声音很轻。”

“ [jes] , ” ['wɪljəmsənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ləʊ] ,
“ **Yes** **,** **”** **Williamson's** **voice** **was** **equally** **low** **,**
“ 是的 , ” 威廉姆森的 嗓音 曾是 同样地 低的 ,

“是的，”威廉姆森的声音同样低沉。

“ [wɪv] [gɒt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [wɪr] ['twenti] - [faɪv] — [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] ['evri] ['tetrɑːk] [ɒn][ðə; ði]
“ **we've** **got** **time** **until** **we're** **twenty** **-** **five** **—** **to** **exterminate** **every** **tetrarch** **on** **the**
“ 我们已经 得到 时间 直到 是 二十 - 五 — 到 殆 每一个 四元组 在 这
['plænɪt] .
planet **.**
行星 .

“我们还有时间，直到我们二十五岁——消灭地球上所有的四帝共治者。”

[ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] [drɔː] .
The **best** **we** **can** **hope** **for** **is** **a** **dead** **draw** **.**
这 最好的 我们 能 希望 为了 是 一个 死的 画 .

我们所能期望的最好结果就是平局。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [get] ['stɑːtɪd] , [rɒd] ?
Shall **we** **get** **started** **,** **Rod** **?**
将 我们 得到 开始 , 杆 ?

罗德，我们开始吧?

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [left] [tuː; tə][juː 'es] . ”
There's **little** **time** **left** **to** **us** **.** **”**
有 小的 时间 左边 到 我们 . ”

我们剩下的时间不多了。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] ， ” [rɒd] [əˈgriːd] ， “ [ənˈles] [wiː; wi] [wɔːk] [ˈɪntuː]
“ **We'll** **have** **the** **advantage** **of** **surprise** **，** ” **Rod** **agreed** **，** “ **unless** **we** **walk** **into**
“ 出色地 有 这 优势 的 惊喜 ， ” 杆 同意 ， “ 除非 我们 走 进入
[ə; eɪ][træp] .
a **trap** **.**
一个 陷阱 .

“我们将拥有出其不意的优势，”罗德同意道，“除非我们落入陷阱。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌaʊtməˈnuːvə(r)] [ðem; ðəm] .
But **I** **think** **we** **can** **outmaneuver** **them** **.**
但 我 思考 我们 能 智取 他们 .

但我认为我们可以智胜他们。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ˈkwɪkli] .
” **He** **turned** **quickly** **.**
” 他 转向 迅速地 .

他迅速转身。

“ [ˈeniwʌn] [hɪə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [ˈbɜːθdeɪ] ? ”
“ **Anyone** **here** **within** **a** **week** **of** **their** **twenty** **-** **fifth** **birthday** **?** **”**
“ 任何人 这里 之内 一个 星期 的 他们的 二十 - 第五 生日 ? ”

“这里有人快满25岁了吗？”

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] ， [rɒd] . ”
“ **I** **don't** **think** **so** **，** **Rod** **.** **”**
“ 我 不 思考 所以 ， 杆 . ”

“我不这么认为，罗德。”

“ [ˈeniwʌn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [ˈbɜːθdeɪ] [huː] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]
“ **Anyone** **within** **a** **month** **of** **their** **twenty** **-** **fifth** **birthday** **who** **is** **also** **from** **the**
“ 任何人 之内 一个 月 的 他们的 二十 - 第五 生日 WHO 是 还 从 这
[ˌmedɪtəˈreɪniən] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɜːθ] ?
Mediterranean **section** **of** **Earth** **?**
地中海 部分 的 地球 ?

“在距离25岁生日还有一个月内，并且来自地球地中海地区的任何人吗？”

” [hiː; hi] [pɔːzd] .
” **He** **paused** **.**
” 他 暂停 .

他停顿了一下。

[ðeə(r)][ˈsaɪləns] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][ˈɑːnsə(r)] .
Their **silence** **gave** **him** **his** **answer** **.**
他们的 沉默 给予 他 他的 回答 .

他们的沉默给了他答案。

“ [gʊd] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [wɪv] [stɪl] [gɒt][ˈaʊə(r)][həʊl] [kɑːd] .
“ **Good** **，** **”** **he** **said** **，** **“** **in** **this** **game** **we've** **still** **got** **our** **hole** **card** **.**
“ 好的 ， ” 他 说 ， “ 在 这 游戏 我们已经 仍然 得到 我们的 洞 卡片 .

“很好，”他说，“在这场游戏中，我们仍然握有底牌。”

“ [naʊ] ， [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] .
“ **Now** **，** **remember** **this** **one** **thing** **.**
“ 现在 ， 记住 这 一 事物 .

“现在，记住这件事。”

[ˈaʊə(r)][əbˈdʒektɪv][ɪz][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ˈbɪldɪŋ] — [ðeɪ] [ˈɒpəreɪt] [ðeə(r)] — [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)]
Our **objective** **is** **the** **science** **building** **—** **they** **operate** **there** **—** **and** **that's** **where**
我们的 客观的 是 这 科学 建筑 — 他们 操作 那里 — 和 那就是 在哪里
[ðel] [stɔː(r)][ðə; ði] [ˈkætəlɪst] .
they'll **store** **the** **catalyst** **.**
他们会 店铺 这 催化剂 .

我们的目标是科学大楼——他们在那里办公——催化剂也将存放在那里。

['eniθɪŋ] [els] [ɪz]['sekənd(ə)ri] .
Anything **else** **is** **secondary** **.**
任何事物 别的 是 次要 .

其他一切都是次要的。

“ [wiːl; wil][traɪ][ə; eɪ][feɪnt][ɒn][ðə; ðɪ] [sleɪv] [kəm'pɑːtmənt] .
“ **We'll** **try** **a** **feint** **on** **the** **slave** **compartment** **.**
“ 出色地 尝试 一个 佯攻 在 这 奴隶 隔间 .

“我们打算对奴隶舱进行佯攻。”

[wiːl; wil][draɪv][ɪn] [fɔːs] [ɒn][ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['sentəz] .
We'll **drive** **in** **force** **on** **all** **communication** **centers** **.**
出色地 驾驶 在 力量 在 全部 沟通 中心 .

我们将全力突击检查所有通信中心。

[aɪl] [meɪk] [mæps] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)][ləʊ'keɪʃənz] — [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ][dʒɒb][tuː; tə][get] [ðæt] ['ɪnfəʊ]
I'll **make** **maps** **showing** **their** **locations** **—** **I** **made** **it** **my** **job** **to** **get** **that** **info**
患病的 制作 地图 显示 他们的 地点 — 我 制成 它 我的 工作 到 得到 那 信息
[bɪ'fɔː(r)][aɪ][left] [ɜːθ] .
before **I** **left** **Earth** **.**
前 我 左边 地球 .

我会绘制地图，标明他们的位置——在我离开地球之前，我把获取这些信息作为我的任务。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kɪl] ['evri] - [speɪs] [ʃɪp] [kruː] ['aɪðə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm]
And **we've** **got** **to** **kill** **every** **tetrarchian** **space** **ship** **crew** **either** **at** **the** **same** **time**
和 我们已经 得到 到 杀 每一个 - 空间 船 全体人员 任何一个 在 这 相同的 时间
[ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .
or **immediately** **after** **we** **destroy** **communications** **.**
或者 立即地 后 我们 破坏 通讯 .

我们必须杀死所有四元宇宙飞船上的船员，要么同时杀死，要么在摧毁通讯后立即杀死。

[wɪv] [nʌn] [tuː] [mʌtʃ] ['ɒksɪdʒən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz] .
We've **none** **too** **much** **oxygen** **for** **a** **job** **of** **this** **size** **.**
我们已经没有任何 也 很多 氧 为了 一个 工作 的 这 尺寸 .

对于如此庞大的工作量来说，我们的氧气供应完全不够。

[ðæts] ['aʊə(r)][meɪn] ['wepən] .
That's **our** **main** **weapon** **.**
那就是 我们的 主要的 武器 .

那是我们的主要武器。

[səʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnt] .
So **make** **it** **count** **.**
所以 制作 它 数数 .

所以要把握住机会。

[wiːl; wil][juːz] [wɒt] ['blɑːstə(r)][wiː; wi][hæv; həv] .
We'll **use** **what** **blasters** **we** **have** **.**
出色地 使用 什么 爆能枪 我们 有 .

我们将使用我们现有的武器。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] - [wɪð] [speɪs] [suːts] [ɒn] [eɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][mɑːsk] .
And **if** **you** **run** **into** **any** **tetrarchians** **with** **space** **suits** **on** **aim** **for** **the** **mask** **.**
和 如果 你 跑步 进入 任何 - 和 空间 西装 在 目的 为了 这 面具 .

如果你遇到任何穿着太空服的四帝共治者，就瞄准他们的面罩。

[ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ðə; ðɪ][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['triːtmənt] .
That's **all** **you** **need** **to** **do** **before** **you** **give** **him** **the** **explosion** **treatment** **.**
那就是 全部 你 需要 到 做 前 你 给 他 这 爆炸 治疗 .

在对他进行爆炸疗法之前，你只需要做这些就够了。

[ɪz] ['evriθɪŋ] [klɪə(r)] ? ”
Is everything clear ? ”
是 一切 清除 ? ”

都清楚了吗?

“ [ɔ:l][wi:; wi] [ni:d] [ɪz][tu:; tə] [nəʊ] [huz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [li:d] [hu:] [tu:; tə] [weə(r)] , ” ['bʌni] [sed] .
“ All we need is to know who's going to lead who to where , ” Bunny said .
“ 全部 我们 需要 是 到 知道 谁是 去 到 带领 WHO 到 在哪里 , ” 兔子 说 .

“我们只需要知道谁将带领谁去哪里,”邦尼说。

“ [aɪl] [hæv; həv][plænz] [drɔ:n] [ʌp][æt; ət] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪn][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] , ” [rɒd] ['prɒmɪst] .
“ I'll have plans drawn up at headquarters in half an hour , ” Rod promised .
“ 患病的 有 计划 绘制 向上 在 总部 在 一半 一个 小时 , ” 杆 承诺 .

“我会在半小时内让总部拟定计划,”罗德承诺道。

“ ['mi:ntaɪm] [li:v] [ə; eɪ] ['twenti] - [pə'sent] [rɪ'zɜ:v] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][hɪə(r)][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði][rest]
“ Meantime leave a twenty - percent reserve of oxygen here and break the rest
“ 与此同时 离开 一个 二十 - 百分比 预订 的 氧 这里 和 休息 这 休息
[daʊn] [frɒm; frəm][tæŋks][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['kænɪstə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][jɔ:(r); jə(r)][hændz][ɒn] .
down from tanks to all the cannisters you can get your hands on .
向下 从 坦克 到 全部 这 罐子 你 能 得到 你的 双手 在 .

“同时，在这里保留百分之二十的氧气储备，其余的氧气则从钢瓶拆解后拆解，拆解成你能找到的所有气罐。”

” [rɒd] [wɔ:kt] ['ræpɪdli][ʌp][ðə; ði] [hɪl] ['aʊtlaɪnɪŋ] ['di:teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][plæn][tu:; tə] ['wɪljəmsən]
” Rod walked rapidly up the hill outlining details of the battle plan to Williamson
” 杆 步行 快速 向上 这 爬坡道 概述 细节 的 这 战斗 计划 到 威廉姆森
[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [keɪv] .
as they entered the cave .
作为 他们 进入 这 洞穴 .

罗德一边快速地走上山坡，一边向威廉姆森详细阐述作战计划，然后他们进入了山洞。

[ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑ:tmənt] [feɪnt] - ['pɑ:ti] [left] [fɜ:st] .
The slave compartment feint - party left first .
这 奴隶 隔间 佯攻 - 派对 左边 第一的 .

奴隶车厢佯攻队率先离开。

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] - [dɪ'strɔɪəz] [left][ɪn][fɔ:(r)] [gru:ps] .
Communications - destroyers left in four groups .
通讯 - 驱逐舰 左边 在 四 团体 .

通讯破坏者分成四组离开。

[speɪs] - ['hæŋə(r)] [ə'tæk] - ['pɑ:tiz] ['fɒləʊd] .
Space - hangar attack - parties followed .
空间 - 机库 攻击 - 各方 随后 .

随后，太空机库袭击小组也加入了战斗。

['ʌndə(r)] ['bʌniz] [də'rekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] ['feəli] ['kredɪtəbl]
Under Bunny's direction , they had managed to rig up a fairly creditable
在下面 兔子的 方向 , 他们 有 管理 到 钻井平台 向上 一个 相当 可信赖的
['kæməflɑ:ʒ] .
camouflage .
伪装 .

在邦尼的指导下，他们成功地搭建了一个相当不错的伪装。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑ:gjumənt] [ə'baʊt] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [fɔ:s] [ə'genst] [ðə; ði] ['saɪəns]
There was an argument about command of the main force against the science
那里 曾是 一个 争论 关于 命令 的 这 主要的 力量 反对 这 科学
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

关于指挥进攻科学楼的主力部队发生争执。

[rɒd] [hæd; həd] [ə'sju:md] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['sekənd] [θɔ:t] .

Rod	had	assumed	it	without	second	thought	.
杆	有	假定	它	没有	第二	想法	.

罗德想都没想就接受了这个事实。

['wɪljəmsən] [wɒz; wəz] ['ɒbdjərət] .

Williamson	was	obdurate	.
威廉姆森	曾是	顽固的	.

威廉姆森态度顽固。

“ [ai][doʊnt][keə(r)] [hu:] ['hænd(ə)lz][ˌaɪ 'ti:] , [rɒd] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ju:; jʊ][kænt] .

“	I	don't	care	who	handles	it	,	Rod	,	”	he	said	,	“	but	you	can't	.
“	我	不	关心	WHO	把手	它	,	杆	,	”	他	说	,	“	但	你	不能	.

“我不在乎谁来处理，罗德，”他说，“但你不能。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] [ðɛəl] [bi:; bi][nəʊ][wʌn][left][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [faɪt] .

If	anything	goes	wrong	there'll	be	no	one	left	to	carry	the	fight	.
如果	任何事物	去	错误的	将会	是	不	一	左边	到	携带	这	斗争	.

如果出了什么差错，就没有人能继续战斗了。

[ju:v] [gɒt][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl][wi:; wi][kən'trəʊl][ðə; ði] ['ləʊləndz] . ”

You've	got	to	stay	here	until	we	control	the	lowlands	.	”
你已经	得到	到	停留	这里	直到	我们	控制	这	低地	.	”

你们必须留在这里，直到我们控制低地为止。

“ [aɪl] [bi:; bi] ['twenti] - [faɪv][nekst] [mʌnθ] , ” [rɒd] [sed] ['bri:fli] .

“	I'll	be	twenty	-	five	next	month	,	”	Rod	said	briefly	.
“	患病的	是	二十	-	五	下一个	月	,	”	杆	说	简要地	.

“我下个月就25岁了，”罗德简短地说。

“ [səʊ][ˌaɪ 'ti:][kænt]['mætə(r)] [mʌtʃ] [wʌn] [weɪ] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] . ”

“	So	it	can't	matter	much	one	way	or	the	other	.	”
“	所以	它	不能	事情	很多	一	方式	或者	这	其他	.	”

“所以无论哪种方式，其实都无关紧要。”

“ ['sɒri] , [rɒd] .

“	Sorry	,	Rod	.
“	对不起	,	杆	.

“对不起，罗德。”

[ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	forgot	about	that	.
我	忘了	关于	那	.

我把那件事忘了。

[aɪv] ['əʊnli][sɪks] [wi:ks] [tu:; tə][gəʊ][maɪ'self] .

I've	only	six	weeks	to	go	myself	.
我已经	仅有的	六	周	到	去	我	.

我自己也只剩六周时间了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstər] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] . ”

One	of	the	youngsters	will	have	to	take	over	the	reserve	.	”
一	的	这	年轻人	将要	有	到	拿	超过	这	预订	.	”

这些年轻人中必须有人接管储备金。

“ [ðen] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] [ðɪs] [tə'geðə(r)] .

“	Then	you	and	I	will	take	a	whack	at	this	together	.
“	然后	你	和	我	将要	拿	一个	猛击	在	这	一起	.

“那么，你我一起来尝试一下吧。”

” ['wɪljəmsən] [dreɪpt] [tu:] ['kænɪstə(r)] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][ə'baʊt][hɪz; ɪz][weɪst] .

”	Williamson	draped	two	cannisters	of	oxygen	about	his	waist	.
”	威廉姆森	垂坠的	二	罐子	的	氧	关于	他的	腰部	.

威廉姆森将两个氧气罐搭在腰间。

“ [lets] [gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Let's go , ” he said .
“ 我们来吧 去 , ” 他 说 .

“走吧，”他说。

[ðeə(r)] [peɪs] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [swɪft] [bʌt; bət] [ʌn'hʌrid] .
Their pace down the mountain was swift but unhurried .
他们的 步伐 向下 这 山 曾是 迅速 但 不慌不忙 .

他们下山的步伐很快，但并不匆忙。

[ɒn] [ðə; ði] ['plætəʊ] ['wɪljəmsən] ['skʌfld] - ['æʃɪz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
On the plateau Williamson scuffled tetrarchian ashes whenever he found them .
在 这 高原 威廉姆森 混战 - 灰烬 每当 他 成立 他们 .

在高原上，威廉姆森只要发现四元组的骨灰，就会把它们捡起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] [sænd] .
They were fast disappearing in the swirling sand .
他们 是 快速地 消失 在 这 旋转 沙 .

它们迅速消失在翻滚的沙尘之中。

[ðeɪ] ['skætəd] [ðeə(r)] [fɔːs] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] .
They scattered their force when they left the foothills .
他们 疏散 他们的 力量 什么时候 他们 左边 这 山麓 .

他们离开山麓时分散了兵力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['tetrɑːk] [fleɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [menz] ['faɪə(r)] .
There was an occasional tetrarch flame to draw the men's fire .
那里 曾是 一个 偶然 四元组 火焰 到 画 这 男士 火 .

偶尔会有四重火炬的火焰吸引男人们的火力。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ðeə(r)] [fɜːst] [rɪ'zɪstəns] [wɪ'ðɪn] ['blɑːstə(r)] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] .
They encountered their first resistance within blaster range of the mines .
他们 遭遇 他们的 第一的 反抗 之内 爆能枪 范围 的 这 矿井 .

他们在雷区爆破器射程内遇到了第一个抵抗力量。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːtmənt] ['pɜːp(ə)l] ['blɑːstə(r)] [ɑːks] [reɪnd] [daʊn] .
From the roof of the slave compartment purple blaster arcs rained down .
从 这 屋顶 的 这 奴隶 隔间 紫色的 爆能枪 弧 下雨了 向下 .

从奴隶舱顶上，紫色的激光弧光如雨般落下。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['skætəd] [æt; ət] [fɜːst]
The fire was scattered at first
这 火 曾是 疏散 在 第一的

火势起初是分散的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɒljuːm] [wen] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [sɜːrdʒd] ['ɪntuː] [vjuː] .
but it increased in volume when the main body of the Survivors surged into view .
但 它 增加 在 体积 什么时候 这 主要的 身体 的 这 幸存者 激增 进入 看法 .

但当幸存者的主力部队涌入视野时，声音就增大了。

[ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [miːn] ['mɑːksmən] .
The tetrarchs were no mean marksmen .
这 四元组 是 不 意思是 神射手 .

四帝共治者都是神枪手。

[ðə; ði] [stentʃ] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] , ['sməʊkɪŋ] [fleʃ] ['teɪntɪd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
The stench of burning , smoking flesh tainted the atmosphere .
这 恶臭 的 燃烧 , 吸烟 肉 受污染的 这 气氛 .

空气中弥漫着烧焦的肉块散发出的恶臭。

[æz; əz][ðə; ði][men] [brəʊk] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)] [rɒd] ['demənstreɪtɪd] ['kaʊntə(r)] ['meʒəz] .

As	the	men	broke	for	cover	Rod	demonstrated	counter	measures	.
作为	这	男人	打破	为了	覆盖	杆	已证明	柜台	措施	.

当众人寻找掩护时，罗德演示了应对措施。

[hiː; hi] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [wɔːl] [ænd; ənd]['faɪəd] [θriː] [taɪmz] .

He	took	position	behind	a	corner	wall	and	fired	three	times	.
他	采取	位置	在后面	一个	角落	墙	和	被解雇	三	时代	.

他躲在墙角后面，开了三枪。

[iːtʃ] [ʃɒt] ['pʌŋktʃəd] [ə; eɪ] - [mɑːsk] .

Each	shot	punctured	a	tetrarchian	mask	.
每个	射击	刺破	一个	-	面具	.

每一枪都刺穿了一个四面体面具。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['hʌdld] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][hiː; hi] [lɒbd] [æn; ən]['ɒksɪdʒən]['kænɪstə(r)]

When	the	enemy	huddled	to	replace	them	he	lobbed	an	oxygen	cannister
什么时候	这	敌人	蜷缩着	到	代替	他们	他	抛掷	一个	氧	罐

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd]['blɑːstɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɔɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɪts][ɑːk] .

over	the	roof	and	blasted	it	as	it	poised	at	the	height	of	its	arc	.
超过	这	屋顶	和	炸毁	它	作为	它	准备	在	这	高度	的	它是	弧	.

当敌人聚集起来准备替换他们时，他把一个氧气罐扔过屋顶，并在它到达最高点时将其引爆。

[ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [gæs] [strʌk] ['kwɪkli] .

The	hissing	gas	struck	quickly	.
这	嘶嘶声	气体	击	迅速地	.

嘶嘶作响的气体迅速袭来。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['tiːˌtrɑːrks] [kə'læps] .

He	saw	one	of	the	unprotected	tetrarchs	collapse	.
他	锯	一	的	这	未受保护	四元组	坍塌	.

他亲眼目睹了一座没有防护措施的四拱桥倒塌。

[ɪts] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['bɒdi] ['tɔpl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Its	imitation	body	toppled	over	the	parapet	to	the	ground	.
它是	模仿	身体	倾覆	超过	这	栏杆	到	这	地面	.

它的仿制品从栏杆上翻落到地上。

[ə; eɪ][sə'vaɪvə(r)] ['wɪg(ə)l] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ]['blɑːstə(r)][frɒm; frəm][ɪts][lɪmp][hænd] .

A	Survivor	wiggled	toward	it	and	snatched	a	blaster	from	its	limp	hand	.
一个	幸存者	扭动	朝向	它	和	抢夺	一个	爆能枪	从	它是	跛行	手	.

一名幸存者扭动着身子朝它走去，从它无力地伸出的手中夺走了一把爆能枪。

[hiː; hi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] .

He	accounted	for	three	more	on	the	roof	before	they	killed	him	.
他	已记录	为了	三	更多的	在	这	屋顶	前	他们	被杀	他	.

在被他们杀死之前，他已经击毙了屋顶上的另外三人。

[hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

His	sacrifice	gave	his	fellows	an	opportunity	.
他的	牺牲	给予	他的	伙伴们	一个	机会	.

他的牺牲为同伴们创造了机会。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [tuː] [sər'vaɪvər] [wedʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

While	he	had	engaged	the	tetrarchs	two	Survivors	wedged	themselves	in	the
尽管	他	有	已订婚的	这	四元组	二	幸存者	楔形	他们自己	在	这

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'pɔːtɪŋ] [ə'bʌtmənt] .

corner	of	a	supporting	abutment	.
角落	的	一个	支持	邻接	.

当他与四方卫队交战时，两名幸存者把自己楔入了支撑桥墩的角落里。

[wʌn] [hæd; həd] [ˈklæmbə] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðərz] [ˈʃəuldəz] .

One	had	clambered	on	the	other's	shoulders	.
一	有	攀爬	在	这	其他的	肩膀	.

其中一人爬到了另一人的肩膀上。

[ðə; ði] [men] [ˈskræmb(ə)ld] [ʌp] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [ˈlædə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈpærəpɪt; ˈpærəpet] .

The	men	scrambled	up	this	living	ladder	and	over	the	parapet	.
这	男人	打乱	向上	这	活的	梯子	和	超过	这	栏杆	.

男人们爬上这架活梯，翻过栏杆。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈmeleɪ] [səˈpɔːt] [keɪm] — [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .

In	the	midst	of	a	wild	melee	support	came	—	through	the	roof	.
在	这	中间	的	一个	荒野	近战	支持	来了	—	通过	这	屋顶	.

在一场激烈的混战中，支援突然出现——而且是从屋顶冲过来的。

[ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [fɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [əˈtækt] [ˈɜːlɪə(r)] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	feinting	force	that	had	attacked	earlier	had	taken	the	interior	of	the
这	佯攻	力量	那	有	遭到攻击	早些时候	有	已采取	这	内部的	的	这

[sleɪv] [kəmˈpɑːtmənt] .

slave	compartment	.
奴隶	隔间	.

先前发动佯攻的部队占领了奴隶车厢内部。

[ðeɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈskʌflɪŋ] .

They	cut	through	the	roof	when	they	heard	the	scuffling	.
他们	切	通过	这	屋顶	什么时候	他们	听到	这	扭打	.

他们听到扭打声后，破屋顶而入。

[ˈɒksɪdʒən] [rɔːd] [θruː] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈɪntuː] - [ded] [ˈætməsfɪə(r)] .

Oxygen	roared	through	the	opening	into	Tetrarch's	dead	atmosphere	.
氧	咆哮	通过	这	开幕	进入	-	死的	气氛	.

氧气咆哮着冲进四重星死寂的大气层。

[ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [briːf] — [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈkwɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtiːˌtrɑːrks] .

The	struggle	was	brief	—	and	without	quarter	to	the	tetrarchs	.
这	斗争	曾是	简短的	—	和	没有	四分之一	到	这	四元组	.

这场斗争很短暂，而且对四帝共治者毫不留情。

[rɒd] , [ˈmiːnwaɪl] ,

Rod	,	meanwhile	,
杆	,	同时	,

与此同时，罗德

[hæd; həd] [riˈɔːgənaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ənd] [daɪˈrɛktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

had	reorganized	his	forces	and	directed	them	to	proceed	to	the
有	重组	他的	力量	和	指导	他们	到	继续	到	这

[ˈsaɪəns] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [səˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

science	building	and	surround	it	.
科学	建筑	和	环绕	它	.

他重新集结了部队，并命令他们向科学楼进发，将其包围。

[hɪz; ɪz] [sərˈvaɪvər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbetə(r)] [ɪˈkwɪpt] [naʊ] .

His	Survivors	were	better	equipped	now	.
他的	幸存者	是	更好的	配备	现在	.

他的幸存者们现在装备更精良了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ˈblɑːstə(r)] .

They	had	gained	blasters	.
他们	有	获得	爆能枪	.

他们获得了爆能枪。

[ðə; ði] [feɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːtmənt] [hæd; həd] [wʌn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] - ['meɪkɪŋ]

The	feint	on	the	slave	compartment	had	won	them	the	oxygen	-	making
这	佯攻	在	这	奴隶	隔间	有	韩元	他们	这	氧	-	制作

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

佯攻奴隶舱为他们赢得了制氧设备。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [daɪ'vɜːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [rɑːdz] [meɪn] [əb'dʒektɪv] .

It	had	diverted	the	enemy	from	Rod's	main	objective	.
它	有	改道	这	敌人	从	杆的	主要的	客观的	.

它转移了敌人的注意力，使其偏离了罗德的主要目标。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪnt] - ['pɑːti] [naʊ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [hɪm] .

And	the	men	of	the	feint	-	party	now	stood	ready	to	reinforce	him	.
和	这	男人	的	这	佯攻	-	派对	现在	站立	准备好	到	加强	他	.

佯攻方的士兵们此时已做好增援他的准备。

[ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [dæʃt] [tuː; tə] [hɪm] .

A	courier	dashed	to	him	.
一个	导游	虚线	到	他	.

一名信使冲向他。

['bʌni] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [speɪs] [ʃɪp] ['hæŋəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'moʊbəlaɪzd] .

Bunny	was	reporting	that	all	space	ship	hangars	had	been	immobilized	.
兔子	曾是	报道	那	全部	空间	船	机库	有	到过	固定	.

邦尼报告说，所有太空飞船机库都已瘫痪。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kliːn] [ʌp] .

He	had	then	turned	to	assist	in	the	communications	clean	up	.
他	有	然后	转向	到	协助	在	这	通讯	干净的	向上	.

然后他转而协助进行通讯清理工作。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .

He	wanted	further	orders	.
他	通缉	更远	订单	.

他想要更多指令。

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [briːf] : [tuː; tə] [ɪk'spləʊd] [ɔːl] - [ɪn'kaʊntəd] [waɪl] [prə'siːdɪŋ]

The	orders	were	brief	:	to	explode	all	tetrarchians	encountered	while	proceeding
这	订单	是	简短的	:	到	爆炸	全部	-	遭遇	尽管	进行中

[tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪəns] ['bɪldɪŋ] .

to	the	science	building	.
到	这	科学	建筑	.

命令很简单：炸毁前往科学楼途中遇到的所有四足动物。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [men] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] .

His	own	men	waited	in	silence	.
他的	自己的	男人	等待	在	沉默	.

他的手下默默地等待着。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['kwaɪət] , ['ɒmɪnəs] ['bɪldɪŋ] .

They	waited	before	a	quiet	,	ominous	building	.
他们	等待	前	一个	安静的	,	不祥的	建筑	.

他们等候在一栋静谧而阴森的建筑物前。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] — [ə; eɪ] [skwɒt] , ['sʌlən] [paɪl] — [ə; eɪ] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] ['saɪəns] [pə'vɜːtɪd] — [ɒv; əv]

It	stood	—	a	squat	,	sullen	pile	—	a	citadel	of	science	perverted	—	of
它	站立	—	一个	蹲	,	忧郁	桩	—	一个	堡垒	的	科学	变态	—	的

['ɪnfəməs] ['tɔːtʃə(r)] .

infamous	torture	.
臭名昭著的	酷刑	.

它矗立在那里——一座矮胖阴沉的建筑——一座被扭曲的科学堡垒——一座臭名昭著的酷刑堡垒。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] — [θruː] [ə; eɪ][dɔː(r)] [ˈkwɪkli] [ˈəʊpənd][ænd; ənd][æz; əz] [ˈkwɪkli] [ʃʌt] —

And **from** **it** **—** **through** **a** **door** **quickly** **opened** **and** **as** **quickly** **shut** **—**

和 从 它 — 通过 一个 门 迅速地 打开 和 作为 迅速地 关闭 —

[ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ɪˈmɜːdʒd] .

a **human** **emerged** **.**

一个 人类 出现 .

随后，一扇迅速打开又迅速关上的门打开了，门里走出一个人。

[ə; eɪ][ˈhjuːmən] [huː] [limp] [ænd; ənd] [ˈsnʌfl] [æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

A **human** **who** **limped** **and** **snuffled** **as** **he** **crossed** **the** **clearing** **toward** **the**

一个 人类 WHO 跛行 和 哼哼 作为 他 交叉 这 清理 朝向 这

[səˈvaɪvər] .

Survivors **.**

幸存者 .

一个人类一瘸一拐地、喘着粗气地穿过空地，走向幸存者们。

“ [ˈhærəʊ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [aɪm][æn; ən] [ˈemɪsəri] [tuː; tə][rɒd] [ˈhærəʊ] .

“ **Harrow** **,** **”** **he** **called** **,** **“** **I'm** **an** **emissary** **to** **Rod** **Harrow** **.**

“ 耙 , ” 他 称为 , “ 我是 一个 使者 到 杆 耙 .

“哈罗，”他喊道，“我是罗德·哈罗的使者。”

[aɪ][wɒnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][rɒd] [ˈhærəʊ] . ”

I **want** **to** **speak** **to** **Rod** **Harrow** **.** **”**

我 想 到 说话 到 杆 耙 . ”

我想和罗德·哈罗谈谈。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“ **All** **right** **.**

“ 全部 正确的 .

“好的。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

What **is** **it** **?**

什么 是 它 ?

那是什么?

” [rɒd] [streʊd] [ˈfɔːwəd] [dɪˈspaɪt] [ˈwɪljəmsənz] [rɪˈstreɪnɪŋ] [hænd] .

” **Rod** **strode** **forward** **despite** **Williamson's** **restraining** **hand** **.**

” 杆 大步走 向前 尽管 威廉姆森的 限制 手 .

尽管威廉姆森用手拉住他，罗德还是大步向前走去。

[ðə; ði] [ˈwɪmpərɪŋ] [sleɪv] [ˈgæðəd] [hɪmˈself] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

The **whimpering** **slave** **gathered** **himself** **together** **and** **spoke** **as** **if** **he** **had**

这 呜咽 奴隶 聚集 他自己 一起 和 辐 作为 如果 他 有

[ˈmeməraɪzd] [hɪz; ɪz] [piːs] .

memorized **his** **piece** **.**

记忆 他的 片 .

呜咽的奴隶振作起来，仿佛已经背熟了台词似的说道。

“ [ðə; ði] [ˈtiːˌtrɑːrks] [seɪ] [ɪf] [jʊl] [səˈrendə(r)] [jɔːˈself] [ðel] [speə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmənz]

“ **The** **tetrarchs** **say** **if** **you'll** **surrender** **yourself** **they'll** **spare** **the** **rest** **of** **the** **humans**

“ 这 四元组 说 如果 你会 投降 你自己 他们会 空闲的 这 休息 的 这 人类

. ”

: **”**

. ”

“四帝共治者说，如果你投降，他们就会饶恕其余的人类。”

“ [blʌf] !

“ **Bluff** **!**

“ 虚张声势 !

“虚张声势!

[ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [blʌf] !
A **miserable** **bluff** **!**
一个 悲惨的 虚张声势 !

拙劣的虚张声势!

" ['wɪljəmsən] [hæd; həd] [kʌm] ['fɔːwəd] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
" Williamson had come forward blazing with indignation .
" 威廉姆森 有 来 向前 炽烈 和 愤慨 .

"威廉姆森义愤填膺地站了出来。"

[hɪz; ɪz] [kən'tempt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːvaɪl] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [wɒz; wəz] ['maʊntɪŋ] .
His contempt at the servile gestures of the slave was mounting .
他的 鄙视 在 这 奴性的 手势 的 这 奴隶 曾是 安装 .

他对奴隶卑躬屈膝的姿态越来越不屑一顾。

" [wiːl; wil] [kɪl] ['evri] ['tetrɑːk] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt]
" We'll kill every tetrarch on the planet — and you with them , if you're not
" 出色地 杀 每一个 四元组 在 这 行星 — 和 你 和 他们 , 如果 你是 不是
['keəf(ə)l] .
careful .
小心 .

"我们会杀光地球上所有的四帝王——如果你不小心，你也会和他们一起死。"

[juː; jʊ][kæn; kən] ['snɪfl] [ɒn] [bæk] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['həʊpləs] . "
You can sniffle on back there and tell them that their position is hopeless . "
你 能 抽泣 在 后退 那里 和 告诉 他们 那 他们的 位置 是 绝望 . "

你可以回去抽泣着告诉他们，他们的处境毫无希望。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [siː] , " [ðə; ði] ['kaʊəd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn] [tɪəz] , " [ðev] [gɒt][ðə; ði]
" But don't you see , " the coward was almost in tears , " they've got the
" 但 不 你 看 , " 这 懦夫 曾是 几乎 在 眼泪 , " 他们有 得到 这
['kætəlɪst] .
catalyst .
催化剂 .

"但是你难道没看到吗？"那个懦夫几乎要哭了，"他们已经掌握了催化剂。"

" [ðə; ði] [tɪəz] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'naɪd] , [striːkt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" The tears , no longer denied , streaked down his face .
" 这 眼泪 , 不 更长 否认 , 条纹 向下 他的 脸 .

泪水再也无法抑制，顺着他的脸颊滑落。

" [æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːk] [ɪn] [eɪt] ['aʊəz] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)][eɪdʒ] .
" At first it would work in eight hours no matter what our age .
" 在 第一的 它 会 工作 在 八 小时 不 事情 什么 我们的 年龄 .

"起初，无论我们年龄多大，它都能在八小时内起效。"

[naʊ] , ['leɪθəm] [koʊlɝz] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wɜːk] [ɪn][faɪv][mɪn] — [əʊ] -
Now , Latham Koler's got it so it can work in five min — O -
现在 , 拉瑟姆 科勒的 得到 它 所以 它 能 工作 在 五 最小 — 哦 -

现在，莱瑟姆·科勒已经掌握了方法，五分钟就能搞定——O-

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[aɪv] [biːn] [hɪt] !
I've been hit !
我已经 到过 打 !

我中弹了!

” [rɒd] [kɔːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɪmps] [ɒv; əv] ['leɪθəm] [koʊlɝz] ['sætənaɪn] [grɪn] .

”	**Rod**	**caught**	**a**	**quick**	**glimpse**	**of**	**Latham**	**Koler's**	**saturnine**	**grin**	**.**
”	杆	捕捉	一个	快的	一瞥	的	拉瑟姆	科勒的	土星	咧嘴笑	.

罗德瞥见了莱瑟姆·科勒阴沉的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['əʊpənɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd]['faɪəd] .

He	**had**	**appeared**	**at**	**the**	**building**	**opening**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**fired**	**.**
他	有	出现	在	这	建筑	开幕	为了	一个	片刻	和	被解雇	.

他出现在大楼开幕式现场片刻后便开枪射击。

[rɒd] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['wepən] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [bʌt; bət][ɪts] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] .

Rod	**couldn't**	**see**	**the**	**weapon**	**he**	**had**	**used**	**but**	**its**	**results**	**were**	**plain**	**.**
杆	不能	看	这	武器	他	有	用过的	但	它是	结果	是	清楚的	.

罗德看不到他使用的武器，但其结果显而易见。

[ə; eɪ]['taɪni] [dɑːt] [hæd; həd] [pɪəst] [ðə; ði] ['kaʊərdz] ['helmɪt] .

A	**tiny**	**dart**	**had**	**pierced**	**the**	**coward's**	**helmet**	**.**
一个	微小的	镖	有	穿孔	这	懦夫的	头盔	.

一支细小的飞镖刺穿了懦夫的头盔。

[ˌaɪ 'tiː][prəʊ'truːdid][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

It	**protruded**	**from**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**.**
它	突出	从	这	后退	的	他的	脖子	.

它从他的后颈突出。

['wɪljəmsən] [plʌkt] [ðə; ði] [dɑːt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Williamson	**plucked**	**the**	**dart**	**and**	**held**	**it**	**in**	**his**	**hand**	**.**
威廉姆森	拨弦	这	镖	和	握住	它	在	他的	手	.

威廉姆森拔出飞镖，握在手中。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['deɪndʒərəs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**It**	**doesn't**	**look**	**dangerous**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	它	不	看	危险的	,	”	他	说	.

“看起来并不危险，”他说。

[bʌt; bət]['dʒeri][hæd; həd] [kə'læpst] .

But	**Jerry**	**had**	**collapsed**	**.**
但	杰瑞	有	倒塌	.

但杰瑞已经晕倒了。

[rɒd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːlən] ['kaʊəd] .

Rod	**pointed**	**to**	**the**	**fallen**	**coward**	**.**
杆	尖	到	这	倒下	懦夫	.

罗德指着倒在地上的懦夫。

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['pælə(r)][wɒz; wəz] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

A	**familiar**	**pallor**	**was**	**spreading**	**over**	**his**	**features**	**.**
一个	熟悉的	苍白	曾是	传播	超过	他的	特征	.

他脸上泛起了熟悉的苍白。

“ [ðə; ði] [gləʊ] !

“	**The**	**glow**	**!**
“	这	辉光	!

“光芒！

[rɒd] !

Rod	**!**
杆	!

杆！

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

Look	**at**	**it**	**!**
看	在	它	!

瞧瞧！

[ɪts] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl'redi] ! ”
It's working already ! ”
它是 在职的 已经 ! ”

已经可以运行了!

“ [ɪts] [ə; eɪ] [stept] - [ʌp] ['kætəlɪst] [ɔːl] [raɪt] .
“ It's a stepped - up catalyst all right .
“ 它是 一个 步 - 向上 催化剂 全部 正确的 .

“这确实是一个升级的催化剂。”

” [rɒd] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
” Rod was thoughtful .
” 杆 曾是 周到 .

罗德心思缜密。

“ [ðæt] [dɑːt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['haɪpəʊ]['niːd(ə)l] .
“ That dart is really a hypo needle .
“ 那 镖 是 真的 一个 低 针 .

“那支飞镖其实是一根皮下注射针。”

[lets] [get] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Lets get to cover and see what we can do about it .
让我们 得到 到 覆盖 和 看 什么 我们 能 做 关于 它 .

让我们来看看我们能做些什么。

” [wen] [rɒd] ['aʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz][plæn] ['wɪljəmsən] [wɒz; wəz]['ædəmənt] .
” When Rod outlined his plan Williamson was adamant .
” 什么时候 杆 概述 他的 计划 威廉姆森 曾是 坚定不移 .

“当罗德概述他的计划时，威廉姆森态度坚决。”

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
They couldn't go through with it .
他们 不能 去 通过 和 它 .

他们最终没能完成这件事。

[hiː; hi] , ['wɪljəmsən] , ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
He , Williamson , wasn't going to permit it .
他 , 威廉姆森 , 不是 去 到 允许 它 .

他，威廉姆森，绝不会允许这种事发生。

[bʌt; bət] [rɒd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [weɪ] .
But Rod had his way .
但 杆 有 他的 方式 .

但罗德如愿以偿了。

[ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ðɪ][best] ['mɑːksmən] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] .
They picked the best marksmen arbitrarily .
他们 挑选 这 最好的 神射手 任意地 .

他们随意挑选了最好的神枪手。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn] ['plenti] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ruːz] [wɜːkt] .
There were volunteers in plenty to storm the building if the ruse worked .
那里 是 志愿者 在 很多 到 风暴 这 建筑 如果 这 诡计 工作 .

如果计谋得逞，有很多志愿者可以冲进大楼。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [stʌf] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɪð] [sænd] .
It took a little time to stuff their clothes with sand .
它 采取 一个 小的 时间 到 东西 他们的 衣服 和 沙 .

花了一点时间才把他们的衣服塞满沙子。

['wɪljəmsən] [tʃekt] [ðem; ðəm] ['pɜːsənəli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['leɪə(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)]

Williamson	checked	them	personally	to	make	sure	that	the	layer	under	their
威廉姆森	已检查	他们	亲自	到	制作	当然	那	这	层	在下面	他们的

[kləʊðz] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [θriː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

clothes	was	at	least	three	inches	thick	.
衣服	曾是	在	至少	三	英寸	厚的	.

威廉姆森亲自检查了他们的衣服，确保里面的衬里至少有三英寸厚。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [rɒd] [strəʊd] ['fɔːwəd] [laɪk] [ə'kɪliːz] ['tɔːntɪŋ] [ðə; ði]['trəudʒəns] .

When	everything	was	ready	Rod	strode	forward	like	Achilles	taunting	the	Trojans	.
什么时候	一切	曾是	准备好	杆	大步走	向前	喜欢	阿喀琉斯	嘲讽	这	特洛伊木马	.

一切准备就绪后，罗德大步向前，如同阿喀琉斯嘲讽特洛伊人一般。

[hiː; hi] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .

He	exhausted	his	vocabulary	.
他	筋疲力尽的	他的	词汇	.

他的词汇量已经用尽了。

[ɔːl][ðə; ði] [vɪ'tjuːpərətɪv] [tɜːmz] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm]

All	the	vituperative	terms	he	could	remember	and	a	few	that	came	to	him
全部	这	谩骂	条款	他	可以	记住	和	一个	很少	那	来了	到	他

[ɪk'stempəri] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːl] [aʊt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] .

extempore	were	hauled	out	to	describe	the	tetrarchs	.
即兴	是	拖拽	出去	到	描述	这	四元组	.

他把所有能记住的侮辱性词语，以及一些即兴想到的词语，都用出来形容四帝共治者。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['frəʊz(ə)n][tuː; tə][prə'vaɪd] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [maɪnz]

He	told	them	they	would	be	frozen	to	provide	lights	for	their	own	mines
他	讲述	他们	他们	会	是	冷冻	到	提供	灯	为了	他们的	自己的	矿井

— [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmənz] [wʊd] [breɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [smɔːl] [tʃʌŋks] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒuːəlz][fɔː(r); fə(r)]

—	that	the	humans	would	break	them	into	small	chunks	to	make	jewels	for
—	那	这	人类	会	休息	他们	进入	小的	块	到	制作	珠宝	为了

['ɜːrθs] ['wɪmɪn] .

Earth's	women	.
地球的	女性	.

他告诉他们，他们会被冻住，用来为自己矿井提供照明——人类会把他们打碎成小块，为地球女人制作珠宝。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .

It	worked	.
它	工作	.

成功了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['tetrɑːk] ['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] .

It	was	more	than	tetrarch	nature	could	take	.
它	曾是	更多的	比	四元组	自然	可以	拿	.

这超出了四元宇宙所能承受的极限。

[dɔːz] ['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['sekənd] .

Doors	opened	for	a	fleeting	second	.
门	打开	为了	一个	转瞬即逝	第二	.

门只开了一瞬间。

[ðə; ði]['vendʒf(ə)l] [fleɪmz] ['ʃaʊəd] [hɪm] [wɪð] [dɑːts] .

The	vengeful	flames	showered	him	with	darts	.
这	复仇的	火焰	淋浴	他	和	飞镖	.

复仇的火焰如雨点般向他袭来。

[ɪn] [ðæt] [briːf] ['ɪntəv(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] ['wɪðərɪŋ] [blɑːsts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːksmən] .

In	that	brief	interval	they	were	met	with	withering	blasts	from	the	marksmen	.
在	那	简短的	间隔	他们	是	遇见	和	枯萎	爆炸	从	这	神射手	.

在那短暂的间隙里，他们遭到了神枪手的猛烈射击。

[ðə; ði]['hju:mənz][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən] [mə'ʃi:nəri] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [sleɪv]

The	humans	had	brought	the	oxygen	machinery	up	from	the	slave
这	人类	有	带来	这	氧	机械	向上	从	这	奴隶

[kəm'pɑ:tmənt] .

compartment	.
隔间	.

人类从奴隶舱里运来了制氧设备。

[ˌaɪ 'ti:] [stɹ'i:md] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [laɪk]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [həʊz] .

It	streamed	toward	the	building	like	water	from	a	pressure	hose	.
它	流媒体	朝向	这	建筑	喜欢	水	从	一个	压力	软管	.

它像高压水枪喷出的水流一样，朝着建筑物涌去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [rʌʃt] .

At	the	same	instant	the	volunteers	rushed	.
在	这	相同的	立即的	这	志愿者	匆忙	.

就在同一时刻，志愿者们冲了过去。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði] [faɪt] ['ti:tə] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

For	an	instant	the	fight	teetered	in	the	balance	—	and	then	they	were
为了	一个	立即的	这	斗争	摇摇欲坠	在	这	平衡	—	和	然后	他们	是

[ɪn] .

in	.
在	.

战斗一度陷入胶着状态——然后他们就进入了状态。

[rɒd] ['brɪs(ə)ld] [wɪð] [sænd] - [blʌnt] [dɑ:ts] [æz; əz][hi:; hi] ['bætəd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['hʌni] -

Rod	bristled	with	sand	-	blunted	darts	as	he	battered	his	way	through	the	honey	-
杆	竖起的	和	沙	-	钝化	飞镖	作为	他	伤痕累累	他的	方式	通过	这	蜂蜜	-

[kəʊmd] ['bɪldɪŋ] ,

combed	building	,
梳理过的	建筑	,

罗德挥舞着被沙子磨钝的飞镖，一路横冲直撞地穿过这座布满沙砾的建筑物。

['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] .

searching	for	the	operating	chamber	.
搜索	为了	这	操作	房间	.

寻找手术室。

[hi:; hi] [bɜ:st] [θru:] [ðə; ði] ['entrəns] — [tu:; tə] [feɪs] ['məʊnə] - .

He	burst	through	the	entrance	—	to	face	Mona	Darlanan	.
他	爆裂	通过	这	入口	—	到	脸	莫娜	-	.

他冲进入口——面对的是莫娜·达拉南。

[ðeɪ] ['hædnt][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] .

They	hadn't	had	time	to	work	on	her	.
他们	之前没有	有	时间	到	工作	在	她	.

他们还没来得及对她进行治疗。

[bʌt; bət] [ðeid] [dʌn] [ðeə(r)][best] .

But	they'd	done	their	best	.
但	他们会	完毕	他们的	最好的	.

但他们已经尽力了。

[ðeid] [taɪd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['vɜ:tɪk(ə)l] ['plætfɔ:m] [fɜ:st] .

They'd	tied	her	to	a	vertical	platform	first	.
他们会	系	她	到	一个	垂直的	平台	第一的	.

他们先把她绑在了一个垂直平台上。

[ðə; ði] [dɑ:t] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [brest] [hæd; həd] [drɔ:n] [blʌd] !

The	dart	in	her	breast	had	drawn	blood	!
这	镖	在	她	胸部	有	绘制	血	!

她胸口的飞镖已经流血了！

['leɪθəm] [koʊlɝ] [skwɜːrmd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

Latham	**Koler**	**squirmed**	**from**	**behind**	**the**	**platform**	**.**
拉瑟姆	科勒	扭动着身子	从	在后面	这	平台	.

拉瑟姆·科勒从站台后面扭动着身子。

[hɪz; ɪz] [kə'dævərəs] [feɪs] [wɒz; wəz] [træns'fɪkst] [wɪð] [ðə; ði][grɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [skʌl] .

His	**cadaverous**	**face**	**was**	**transfixed**	**with**	**the**	**grin**	**of**	**a**	**skeleton**	**skull**	**.**
他的	尸体的	脸	曾是	呆若木鸡	和	这	咧嘴笑	的	一个	骨骼	颅骨	.

他那张面容枯槁的脸上，咧着一个骷髅般的笑容。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ]['blɑːstə(r)] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət] [rɒd] [ænd; ənd]['faɪəd] .

He	**aimed**	**a**	**blaster**	**point**	**blank**	**at**	**Rod**	**and**	**fired**	**.**
他	旨在	一个	爆能枪	观点	空白的	在	杆	和	被解雇	.

他用爆能枪近距离瞄准罗德并开火。

[ðə; ði] ['striːmɪŋ] [ɑːk] ['berid] [ɪt'self] ['hɑːmləsli] [ɪn][ðə; ði] [θriː] - [ɪntʃ] [sænd]['leɪə(r)]['əʊvə(r)] [rɑːdz]

The	**streaming**	**arc**	**buried**	**itself**	**harmlessly**	**in**	**the**	**three**	**-**	**inch**	**sand**	**layer**	**over**	**Rod's**
这	流媒体	弧	埋葬	本身	无害地	在	这	三	-	英寸	沙	层	超过	杆的

[tʃest] .

chest	**.**
胸部	.

那道流光划过，无害地埋入了罗德胸前三英寸厚的沙层中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][koʊlɝ][laɪk][ə; eɪ] [bə'zɜːk] .

And	**he**	**was**	**on**	**Koler**	**like**	**a**	**berserk**	**.**
和	他	曾是	在	科勒	喜欢	一个	狂暴	.

他当时对科勒就像疯了一样。

[hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] ['treɪtərz] ['helmɪt] [fɜːst] .

He	**broke**	**the**	**traitor's**	**helmet**	**first**	**.**
他	打破	这	叛徒的	头盔	第一的	.

他先打碎了叛徒的头盔。

[ænd; ənd] [fɔːst] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [θʌm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['wɪndpaɪp] .

And	**forced**	**fingers**	**and**	**thumb**	**around**	**his**	**windpipe**	**.**
和	强制	手指	和	拇指	大约	他的	气管	.

并用手指和拇指堵住他的气管。

[wen] [ðə; ði] ['pɪərɪŋ] [aɪz] [prəʊ'truːdid][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] - ['lɪpt] [maʊθ] [hʌŋ] [ə'geɪp]

When	**the**	**peering**	**eyes**	**protruded**	**and**	**the**	**thin**	**-**	**lipped**	**mouth**	**hung**	**agape**
什么时候	这	窥视	眼睛	突出	和	这	薄的	-	嘴唇	嘴	悬挂	博爱

当那双窥视的眼睛凸出，薄唇张开时

[rɒd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [dɑːt] ['dʒentli][frɒm; frəm]['məʊnə] - ['bɒdi] .

Rod	**lifted**	**the**	**dart**	**gently**	**from**	**Mona**	**Darlanan's**	**body**	**.**
杆	抬起	这	镖	轻轻地	从	莫娜	-	身体	.

罗德轻轻地从莫娜·达拉南身上取下了飞镖。

[hiː; hi] [dʒæmd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [koʊlɝz] [θrəʊt] .

He	**jammed**	**it**	**down**	**Koler's**	**throat**	**.**
他	卡住	它	向下	科勒的	喉	.

他把那东西硬塞进了科勒的喉咙。

['wɪljəmsən] [keɪm] ['paʊndɪŋ] [ɪn] .

Williamson	**came**	**pounding**	**in**	**.**
威廉姆森	来了	猛击	在	.

威廉姆森猛攻进来。

“ [wɪv] [gɒt][ðem; ðəm][ɔːl] , [rɒd] .

“ We've	**got**	**them**	**all**	**,**	**Rod**	**.**
“ 我们已经	得到	他们	全部	,	杆	.

“我们都找到了，罗德。”

['tetrɑ:k] [ˌaɪ 'vi:][ɪz][ɪn]['aʊə(r)][hændz] !
Tetrarch IV is in our hands !
四元组 第四 是 在 我们的 双手 !

Tetrarch IV 已经落入我们手中!

" [rɒd] [wɒz; wəz] ['fræntɪkli] ['teərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sli:v] .
" Rod was frantically tearing at his sleeve .
" 杆 曾是 疯狂地 撕裂 在 他的 袖子 .

罗德疯狂地撕扯着自己的袖子。

" [get] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [naɪf] , " [hi:; hi] ['ɔ:dəd] , " ['kwɪkli] .
" Get me a knife , " he ordered , " quickly .
" 得到 我 一个 刀 , " 他 订购 , " 迅速地 .

"快，给我拿把刀来。"他命令道。

" [hi:; hi] [rɪpt] [ðə; ði] [sli:v] [ɒf] .
" He ripped the sleeve off .
" 他 撕裂 这 袖子 离开 .

他一把扯掉了袖子。

[æz; əz][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [sər'vaɪvər] [keɪm] ['paɪlɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] ['li:tərz][ɒv; əv]
As more and more Survivors came piling into the room he ordered liters of
作为 更多的 和 更多的 幸存者 来了 桩 进入 这 房间 他 订购 升 的
[dɪ'stɪld] ['wɔ:tə(r)] .
distilled water .
蒸馏 水 .

随着越来越多的幸存者涌入房间，他点了好几升蒸馏水。

['mi:nwaɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['plaɪɪŋ] [ðə; ði]['skælpəl] ['wɪljəmsən] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm] .
Meanwhile he was busily plying the scalpel Williamson brought to him .
同时 他 曾是 忙碌地 合奏 这 解剖刀 威廉姆森 带来 到 他 .

与此同时，他正忙着操作威廉姆森带来的手术刀。

[ðə; ði] [gæʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m][hæd; həd]['nevə(r)][kwaɪt] [hi:ld] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [prəʊbd] .
The gash on his arm had never quite healed was getting probed .
这 伤口 在 他的 手臂 有 绝不 相当 已治愈 曾是 获得 探测 .

他手臂上的伤口一直没有完全愈合，现在正被人探查。

[rɒd] [dʌg] [wɪð] [ðə; ði]['skælpəl][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
Rod dug with the scalpel as though he were going after a bullet .
杆 挖 和 这 解剖刀 作为 尽管 他 是 去 后 一个 子弹 .

罗德用手术刀小心翼翼地挖着，仿佛在寻找一颗子弹。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['plætɪnəm]['kæpsju:l][hi:; hi] [fɔ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:m] [wɒz; wəz] [nɒt]
The small platinum capsule he forced from the cut in his arm was not
这 小的 铂 胶囊 他 强制 从 这 切 在 他的 手臂 曾是 不是
[ˌʌn'laɪk][wʌn] .
unlike one .
与此不同 一 .

他从手臂伤口里取出的小型铂金胶囊与此非常相似。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns] ['æŋkʃəsli] [æt; ət]['moʊnəz] [feɪs] .
He glanced anxiously at Mona's face .
他 瞥了一眼 焦虑地 在 莫娜的 脸 .

他焦急地瞥了一眼莫娜的脸。

[ðə; ði]['pælə(r)][hæd; həd] [gɒn] .
The pallor had gone .
这 苍白 有 已消失 .

苍白的脸色消失了。

[ə; eɪ] ['hɑːʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [skɪn][hæd; həd]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] .

A	harshening	of	her	exquisite	skin	had	taken	its	place	.
一个	加剧	的	她	精美的	皮肤	有	已采取	它是	地方	.

她原本细腻的肌肤变得粗糙起来。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpsjuːl] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][faɪv]['liːtərz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

The	contents	of	the	capsule	dissolved	in	five	liters	of	water	in	a	matter	of
这	内容	的	这	胶囊	溶解	在	五	升	的	水	在	一个	事情	的

['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

seconds	.
秒	.

胶囊内的物质在几秒钟内溶解于五升水中。

[rɒd] [pɪkt] [æn; ən] [ʌn'fɪld] [dɑːt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

Rod	picked	an	unfilled	dart	from	a	litter	on	a	table	.
杆	挑选	一个	未填写	镖	从	一个	垃圾	在	一个	桌子	.

罗德从桌子上的一堆东西里捡起了一支没有填充子弹的飞镖。

[hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['njuːli] [meɪd] [sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'dʒektɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][gɜːrlz][ɑːm] .

He	filled	it	with	his	newly	made	solution	and	injected	it	in	the	girl's	arm	.
他	已填	它	和	他的	新	制成	解决方案	和	注射	它	在	这	女孩们	手臂	.

他将新配制的溶液注入注射器，然后注射到女孩的手臂上。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] .

They	waited	.
他们	等待	.

他们等待着。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də]['eni] [gʊd] , [rɒd] ?

“	Will	it	do	any	good	,	Rod	?
“	将要	它	做	任何	好的	,	杆	?

“这样做会有用吗，罗德？”

” ['wɪljəmsən] [wɒz; wəz] ['sɒləm] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] .

”	Williamson	was	solemn	in	the	quiet	room	.
”	威廉姆森	曾是	庄严	在	这	安静的	房间	.

威廉姆森在安静的房间里神情严肃。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[wiː; wi] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ɜːθ] [ɪn]['aʊə(r)] [læb] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] .

We	developed	it	on	Earth	in	our	lab	in	the	Rockies	.
我们	发达	它	在	地球	在	我们的	实验室	在	这	落基山脉	.

我们是在地球上落基山脉的实验室里研制出来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] - [ɪn]['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] .

There	was	plenty	of	gryxon	in	our	machines	.
那里	曾是	很多	的	-	在	我们的	机器	.

我们的机器里有很多 gryxon。

[ˌvɔlən'tiəz] [ɪk'spəʊzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Volunteers	exposed	themselves	to	it	.
志愿者	裸露	他们自己	到	它	.

志愿者们将自己暴露在这种环境中。

[ðæt] ['kæpsjuːl] , [bɪl] , [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['mɑːtədəm] . ”

That	capsule	,	Bill	,	was	purchased	at	the	price	of	martyrdom	.	”
那	胶囊	,	账单	,	曾是	购买	在	这	价格	的	殉道	.	”

比尔，那个胶囊是用殉道的代价换来的。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , ['aʊə(r)] [reɪs] [ɪz] [seɪvd] . ”
“ If it works , our race is saved . ”
“ 如果 它 作品 , 我们的 种族 是 已保存 . ”

“如果成功，我们种族就得救了。”

“ [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That's how they felt about it .
“ 那就是 如何 他们 毛毡 关于 它 .

“他们就是这么想的。”

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [rɔː] - [wɒz; wəz] ['ɪnstənt] [deθ] [tuː; tə] ['hjuːmənz] ['əʊvə(r)] ['twenti] - [faɪv] .
We found that raw gryxon was instant death to humans over twenty - five .
我们 成立 那 生的 - 曾是 立即的 死亡 到 人类 超过 二十 - 五 .

我们发现，生食格里克斯鱼对25岁以上的人类来说是致命的。

[ðəʊz] ['ʌndə(r)] ['twenti] - [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mjuːn] [ən'les] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [stɒk] [ðæt]
Those under twenty - five were immune unless they came from stock that
那些 在下面 二十 - 五 是 免疫 除非 他们 来了 从 库存 那
[mə'tʃʊəd] ['ɜːli] — [æz; əz] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['piːplz] .
matured early — as the Mediterranean peoples .
成熟的 早期的 — 作为 这 地中海 人民 .

25岁以下的人没有免疫力，除非他们是早熟的后代——例如地中海沿岸的人们。

[ðeɪ] [sə'kʌm] [bɪ'fɔː(r)] ['twenti] - [faɪv] .
They succumbed before twenty - five .
他们 屈服了 前 二十 - 五 .

他们不到二十五岁就去世了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['riːəli] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] ['ɑːnsə(r)] .
That was what really gave us our answer .
那 曾是 什么 真的 给予 我们 我们的 回答 .

那才是真正给我们找到答案的关键。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ˌæŋkɪ'ləʊsɪs] — ['dʒɔɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['spaɪn(ə)l] ['vəːtɪbrə; 'vɜːtɪbreɪ] — [ə'kɜːd]
We knew that ankylosis — joining of certain spinal vertebrae — occurred
我们 知道 那 关节强直 — 加入 的 肯定 脊 椎骨 — 发生
['ɜːlɪə(r)] [ɪn] ['hjuːmənz] [ðæt] [mə'tʃʊəd] ['ɜːlɪə(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] [eɪdʒ] ['twenti] - [faɪv] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm]
earlier in humans that matured earlier — and that age twenty - five was the time
早些时候 在 人类 那 成熟的 早些时候 — 和 那 年龄 二十 - 五 曾是 这 时间
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɔɪndə(r)] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] .
for the joinder to occur .
为了 这 连接 到 发生 .

我们知道，脊椎骨强直（某些脊椎骨连接在一起）在发育较早的人类中发生得更早，而25岁是脊椎骨连接发生的年龄。

[səʊ] [wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪərəmz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['hjuːmən] [laɪf] [spænz] [baɪ] [rɪ'tɑːrdɪŋ]
So we turned to the serums that had increased human life spans by retarding
所以 我们 转向 到 这 血清 那 有 增加 人类 生活 跨度 经过 减速
[ˌæŋkɪ'ləʊsɪs] — [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðɪs] [wʌn] .
ankylosis — and developed this one .
关节强直 — 和 发达 这 一 .

因此，我们转向了那些通过延缓关节强直来延长人类寿命的血清——并研制出了这种血清。

” [ðeɪ] ['stʌdid] ['moʊnəz] [feɪs] [ə'gen] .
” They studied Mona's face again .
” 他们 研究 莫娜的 脸 再次 .

他们再次仔细观察了莫娜的脸。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [tɪndʒ] [wɒz; wəz] [steɪd] — [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə]['wæksn]
Was 曾是 | **it** 它 | **possible** 可能的 | **that** 那 | **the** 这 | **yellow** 黄色的 | **tinge** 色调 | **was** 曾是 | **stayed** 入住 | **—** — | **was** 曾是 | **turned** 转向 | **to** 到 | **waxen** 蜡质
['aɪvəri] ?
ivory 象牙 | **?** ?

黄色色调是否有可能被保留下来——变成了蜡质象牙色?

[ðə; ði][gɜːrlz] [brest] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] — ['evə(r)][səʊ]['dʒentli] .
The 这 | **girl's** 女孩们 | **breast** 胸部 | **rose** 玫瑰 | **and** 和 | **fell** 跌倒 | **—** — | **ever** 曾经 | **so** 所以 | **gently** 轻轻地 | **.** .

女孩的乳房轻轻地起伏着。

“ [ai] [kən'siːld] ['aʊə(r)]['sɪərəm] , ” [rɒd] [went] [ɒn] ['sləʊli] ,
“ “ | **I** 我 | **concealed** 暗 | **our** 我们的 | **serum** 血清 | **,** , | **”** ” | **Rod** 杆 | **went** 去 | **on** 在 | **slowly** 缓慢地 | **,** ,

“我把我们的血清藏了起来,”罗德缓缓说道。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [baɪ] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][ɑːm] .
“ “ | **from** 从 | **the** 这 | **tetrarchs** 四元组 | **by** 经过 | **burying** 埋葬 | **it** 它 | **in** 在 | **my** 我的 | **arm** 手臂 | **.** .

“从四帝王手中，我把它埋在我的手臂里。”

[ai][hæd; həd][tuː; tə][get][ə; eɪ]['haɪpəʊ]['niːd(ə)l] [bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] . ”
I 我 | **had** 有 | **to** 到 | **get** 得到 | **a** 一个 | **hypo** 低 | **needle** 针 | **before** 前 | **I** 我 | **could** 可以 | **use** 使用 | **it** 它 | **here** 这里 | **.** . | **”** ”

我得先拿到注射器才能在这里用它。

“ [hæv; həv][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['fiːvə(r)] , [rɒd] ?
“ “ | **Have** 有 | **I** 我 | **had** 有 | **a** 一个 | **fever** 发烧 | **,** , | **Rod** 杆 | **?** ?

“罗德，我发烧了吗？”

” ['moʊnəz] [greɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] .
” ” | **Mona's** 莫娜的 | **grey** 灰色的 | **eyes** 眼睛 | **were** 是 | **open** 打开 | **.** .

莫娜睁着一双灰色的眼睛。

“ [ɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ?
“ “ | **Or** 或者 | **is** 是 | **this** 这 | **delirium** 谵妄 | **?** ?

“或者这是谵妄？”

” [rɒd] ['hærəʊ] [krɒst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['swɪftli] .
” ” | **Rod** 杆 | **Harrow** 耙 | **crossed** 交叉 | **to** 到 | **her** 她 | **swiftly** 迅速地 | **.** .

罗德·哈罗迅速走到她身边。

[hiː; hi] ['kreɪdld] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He 他 | **cradled** 摇篮 | **her** 她 | **head** 头 | **in** 在 | **his** 他的 | **arms** 武器 | **.** .

他把她的头轻轻地抱在怀里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] [ə'gen] — [rɪ'lækst] .
She 她 | **was** 曾是 | **smiling** 微笑 | **again** 再次 | **—** — | **relaxed** 轻松 | **.** .

她又露出了笑容——很放松。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['wɪljəmsən] .
Then 然后 | **he** 他 | **turned** 转向 | **to** 到 | **Williamson** 威廉姆森 | **.** .

然后他转向威廉姆森。

“ [laɪn] - [ɪm] [ʌp] , [bɪl] .
“ Line - em up , Bill .
” 线 - 呃 向上 , 账单 .

“让他们排好队，比尔。”

[wɪð] [faɪv] ['liːtərz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪ'nɒkjuleɪt] ['evri] ['hjuːmən] [ɒn] ['tetrɑːk] [ˌaɪ 'viː] .
With five liters we can inoculate every human on Tetrarch IV .
和 五 升 我们 能 接种 每一个 人类 在 四元组 第四 .

五升疫苗足以给 Tetrarch IV 上的每个人接种疫苗。

[ðɛəl] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] - [gləʊ] [ə'gen] .
There'll never be a gryxon glow again .
将会 绝不 是 一个 - 辉光 再次 .

格里克斯的光芒将不复存在。

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɔːl] [men] [ɪn'dʒektɪd] ,
“ And as soon as a company has had all men injected ,
” 和 作为 很快 作为 一个 公司 有 有 全部 男人 注射 ,

“一旦公司所有男性员工都注射了疫苗，

[send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] .
send them to the cave to bring back the reserves .
发送 他们 到 这 洞穴 到 带来 后退 这 储备 .

派他们去山洞里取回储备物资。

[wiːl; wil] [niːd] [ðeə(r)] [help] . ”
We'll need their help . ”
出色地 需要 他们的 帮助 . ”

我们需要他们的帮助。

“ [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ?
“ To celebrate ?
” 到 庆祝 ?

“庆祝？”

” ['wɪljəmsən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Williamson wanted to know .
” 威廉姆森 通缉 到 知道 .

威廉姆森想知道。

“ [nɒt] [pə'tɪkjələli] .
“ Not particularly .
” 不是 特别 .

“倒也不是特别的。”

” [rɒd] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
” Rod was impatient .
” 杆 曾是 不耐烦 .

罗德很不耐烦。

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['plænɪt] ['kliːnɪŋ] . ”
“ We'll have to do some planet cleaning . ”
” 出色地 有 到 做 一些 行星 打扫 . ”

“我们得好好清理一下地球了。”

“ ['plænɪt] ['kliːnɪŋ] ! ”
“ Planet cleaning ! ”
” 行星 打扫 ! ”

“地球清洁行动！”

“ [raɪt] !
“ Right !
” 正确的 !

“正确的！

[wɪr]	['redi]	[naʊ]	[tuː; tə]	[waɪp]	[ðə; ði]	['tiːˌtrɑːrks]	[ɒf]	['aʊə(r)]	[ɜːθ]	.	”
We're	**ready**	**now**	**to**	**wipe**	**the**	**tetrarchs**	**off**	**our**	**Earth**	**.**	**”**
是	准备好	现在	到	擦拭	这	四元组	离开	我们的	地球	.	”

我们现在准备将四帝共治者从地球上抹去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神